DOCUMENT RESUME

ED 161 649 95 RC 010 940

TITLE SCDC Spanish Curricula Units. Spanish SL Strand, Unit 7, Grade 3, Supplement & Ditto Packet.

INSTITUTION Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, Austin, Tex.; Spanish Curricula Development Center, Miami Beach, Fla.

SPONS AGENCY Office of Bilingual Education (DHEW/OE), Washington, D.C.

PUB DATE 76

NOTE 332p.; Not available in hard copy due to sideways reading material; For related document, see RC 010 939

AVAILABLE FROM Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 7703 N. Lamar Blvd., Austin, Texas 78752 (Order No. 230-1, $3.50; readers $0.25 each)

EDRS PRICE MF-$0.83 Plus Postage. HC Not Available from EDRS.

DESCRIPTORS *Bilingual Education; *Childrens Literature; Community Characteristics; Community Resources; Grade 3; Grammar; Instructional Aids; Instructional Materials; Learning Activities; Numbers; Primary Education; *Second Language Learning; *Spanish; Time; Transportation; *Visual Aids; Vocabulary Development; *Worksheets

IDENTIFIERS Ditto Masters; *Spanish (Second Language)

ABSTRACT

Supplementary materials for unit seven of Spanish as a Second Language include a packet of instructional aids and ditto masters and two small student readers. Prepared for grade three, the materials are designed to help the teacher conduct learning and assessment activities described in the teacher's guide, which provides a timetable for using these books and materials. Visuals and worksheets are to assist in providing the English-dominant child with structures and vocabulary for effective communication in a bilingual environment. The two small illustrated books for pupils are in Spanish, as are all classroom materials; each reader contains a list of new words along with page numbers on which they appear. The supplementary materials, many of which support the unit theme of the extended community, include visuals and worksheets for use with classroom stories, grammar exercises, arithmetic, telling time, games, and activities about community resources and transportation. The worksheets are to be presented under supervision rather than as independent tasks. (RS)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED161649

SCDC Spanish Curricula Units

SPANISH SL

Unit 7 Grade 3

Supplement & Ditto Packet

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

RC 010940

Unit 7 Kits 25-28

Spanish SL Strand

Supplement

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
6504 Tracor Lane Austin, Texas

Spanish Curricula Development Center
Miami, Florida

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
Austin, Texas 78721
Juan D. Solís, Executive Director

Education Service Center, Region XIII
Austin, Texas 78721
Joe Parks, Executive Director
Royce King, Director, Division of
Program Development

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U. S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U. S. Office of Education, and no official endorsement by the U. S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education is a special E. S. E. A. bilingual project funded by the U. S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. The Center has selected these materials for dissemination, however, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy nor that of Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by the Elementary and Secondary Education Act, Title I of the Educational Amendments of 1974 (P.L. 93-380), formerly and commonly referred to as "Title VII ESEA (1965)." Therefore it is in the public domain and may be reproduced for local use.

These materials were developed and disseminated under grants from Title VII of P.L. 89-10 as amended.

1976

Dissemination and Assessment Center
for Bilingual Bicultural Education
Education Service Center, Region XIII
6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721

Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
7100 N.W. 17th Avenue
Miami, Fla. 33147

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center y el Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education se establecieron por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para apoyar los programas de enseñanza bilingüe. Los materiales que aquí se incluyen integran una de las diez unidades básicas de instrucción a nivel primario y representan un cumplimiento parcial de esa encomienda.

Cada unidad de instrucción se compone de cuatro kits y cada kit se prepara para un período de instruccion de dos a tres semanas. Los materiales abarcan cinco hilos de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Suplemento revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, del Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Suplemento revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center and the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education were established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instruction programs. The materials here included are components of one of ten basic instructional units for the primary level and represent a partial fulfillment of that obligation.

Each instructional unit consists of four kits, and each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks. Materials are provided for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Supplement incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban backgrounds, as well as children representing a wide range of other Spanish background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions. It is our hope that schools using the revised Supplement will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Marta Cil
Quality Control, SCDC

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DACBE

Eneida Hartner
Curriculum Coordinator, SCDC

Ernest Pérez
Director, DACBE

Ralph F. Robinett
Project Manager, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 25 1

Kit 26 33

Kit 27 54

Kit 28 90

CONTENTS

Preface iii

Introduction v

Kit 25 1

Kit 26 33

Kit 27 54

Kit 28 90

INTRODUCCIÓN

Este Suplemento revisado contiene materiales visuales diseñados para ayudar al maestro a desarrollar con éxito las actividades incluídas en las guías de los distintos hilos de instrucción.

Las ilustraciones se incluyen para ayudar a estimular el lenguaje oral y el desarrollo de conceptos. Algunas de ellas están diseñadas para ser recortadas y usadas en pequeños grupos o individualmente, y otras para ser usadas en su tamaño completo.

El material está presentado en su forma más sencilla y no ha sido diseñado para constituir en sí un programa de arte.

El maestro puede colorear las láminas y montarlas en cartulina para facilitar su uso, si así lo desea. También puede añadir otros materiales en la presentación de las actividades y animar a los alumnos a que contribuyan con ilustraciones de su propia creación.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli, las señoras Rose L. Nash, Irma Laucirica, Elpa Soler y el señor Paulino Fernández.

INTRODUCTION

This revised Supplement contains visual aids designed to help the teacher successfully carry out the activities included in the guide of the corresponding instructional strand.

The illustrations are provided to help stimulate oral language and conceptual development. Some of them are designed to be cut out for manipulations with small groups and individuals, while others are full size to be left intact.

The material here presented is generally in its simple form; it has not been designed as an art program.

The teacher may, if he so desires, color the pictures and mount them on cardboard to facilitate their use. The teacher may also add other materials in the presentation of his activities and encourage pupils to contribute their own original illustrations.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli, Rose L. Nash, Irma Laucirica, Elpa Soler and Paulino Fernández.

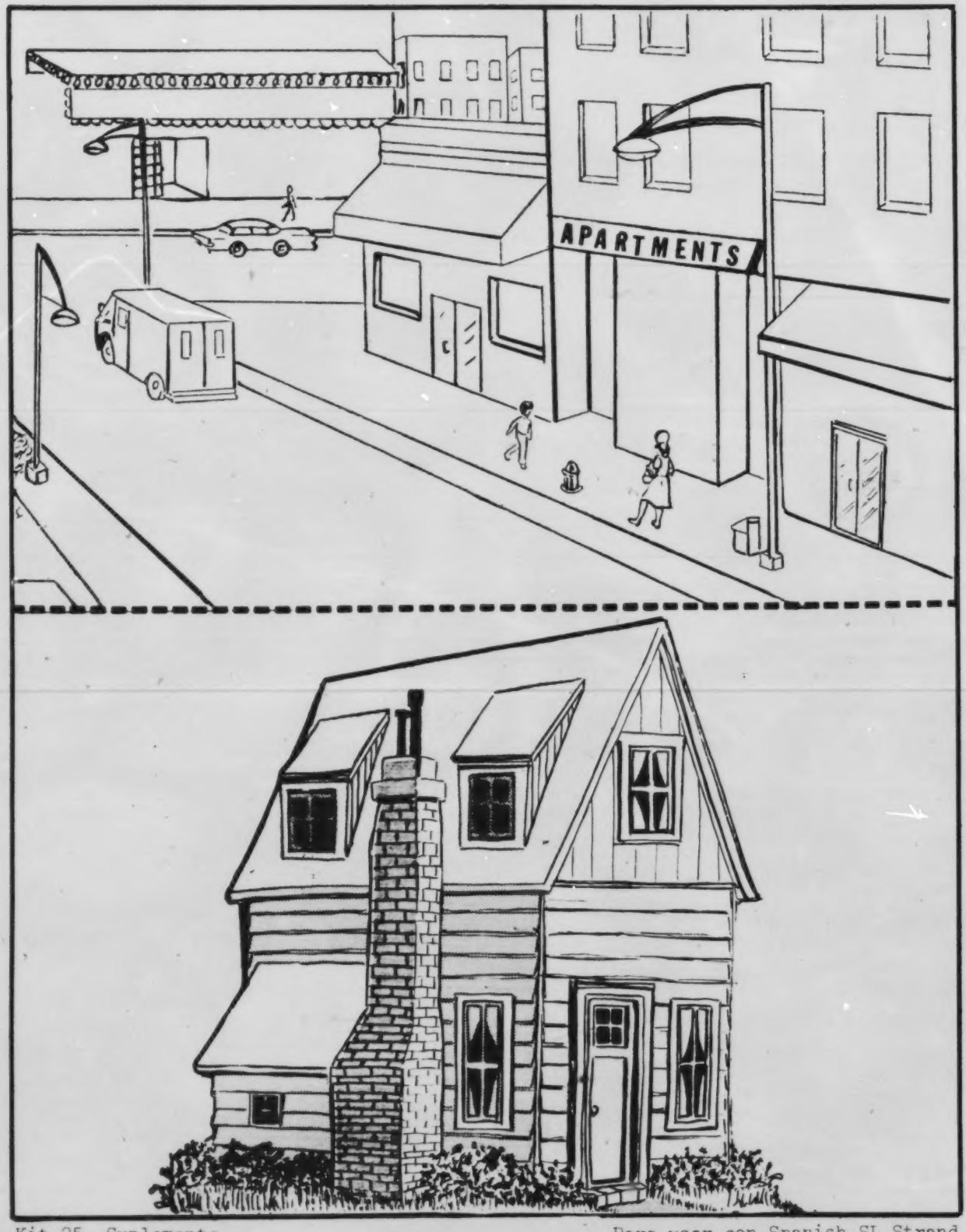
Carmen Otero
Chairman, Kit Manufacture

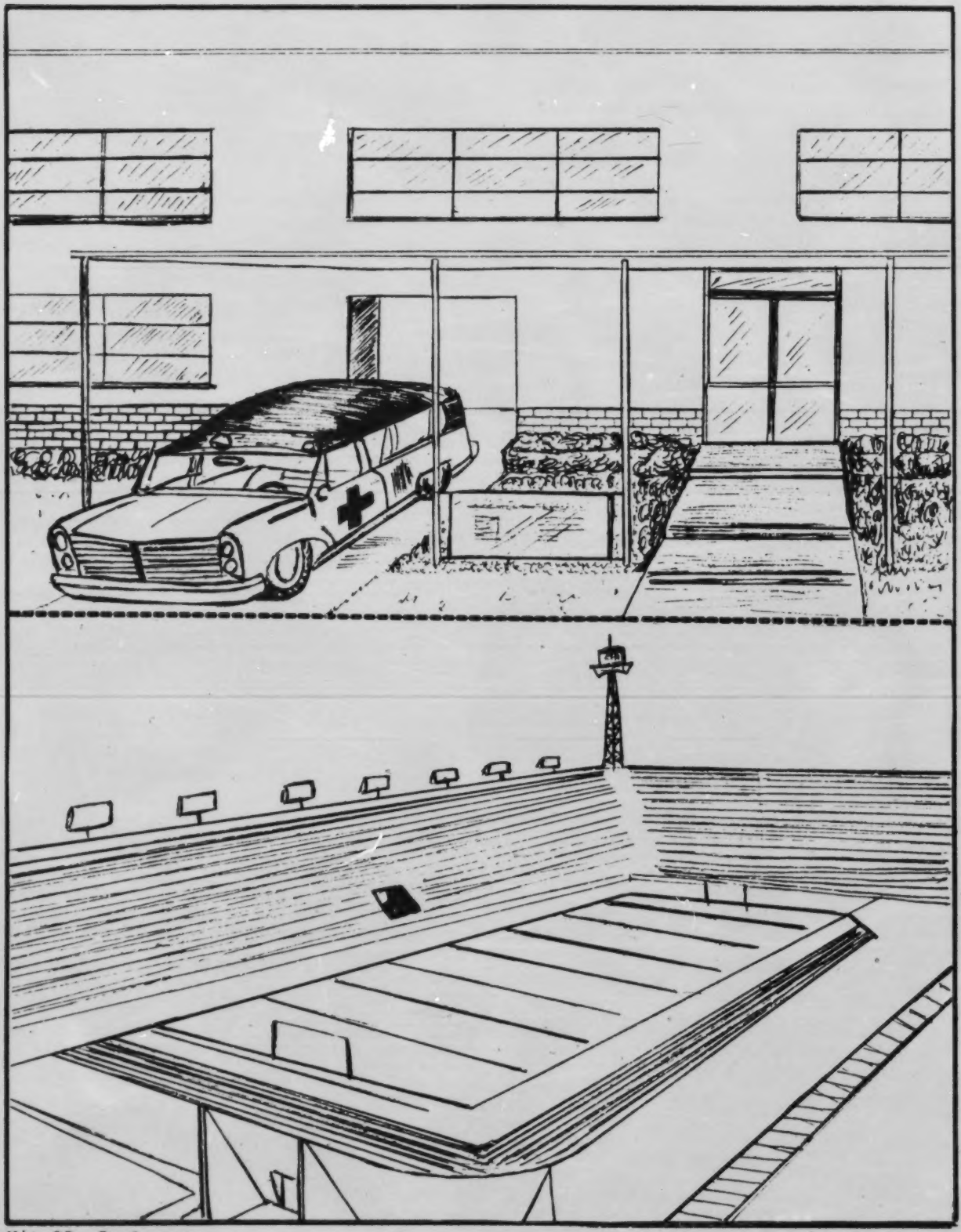
KIT 25

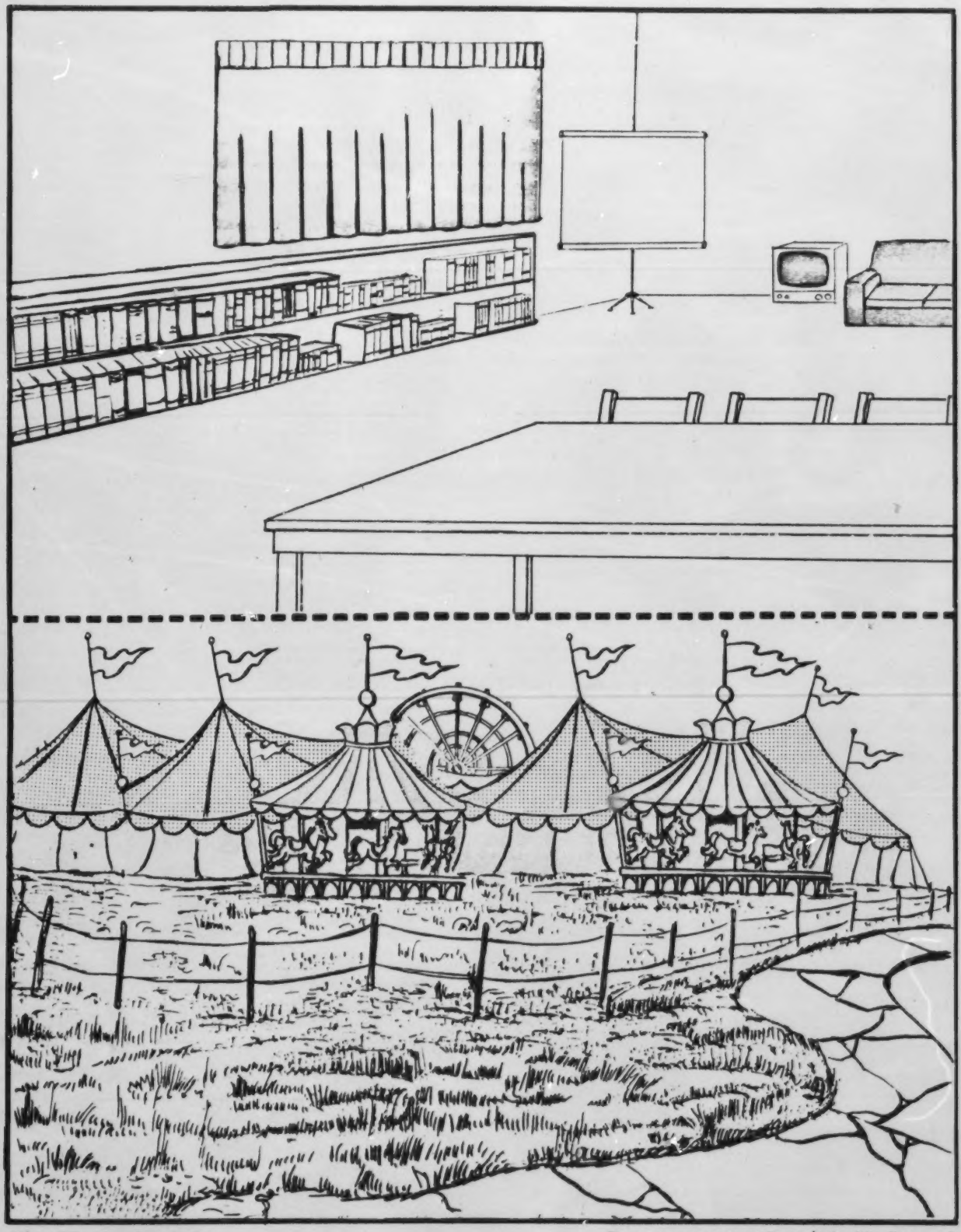
(Pages 1 - 32)

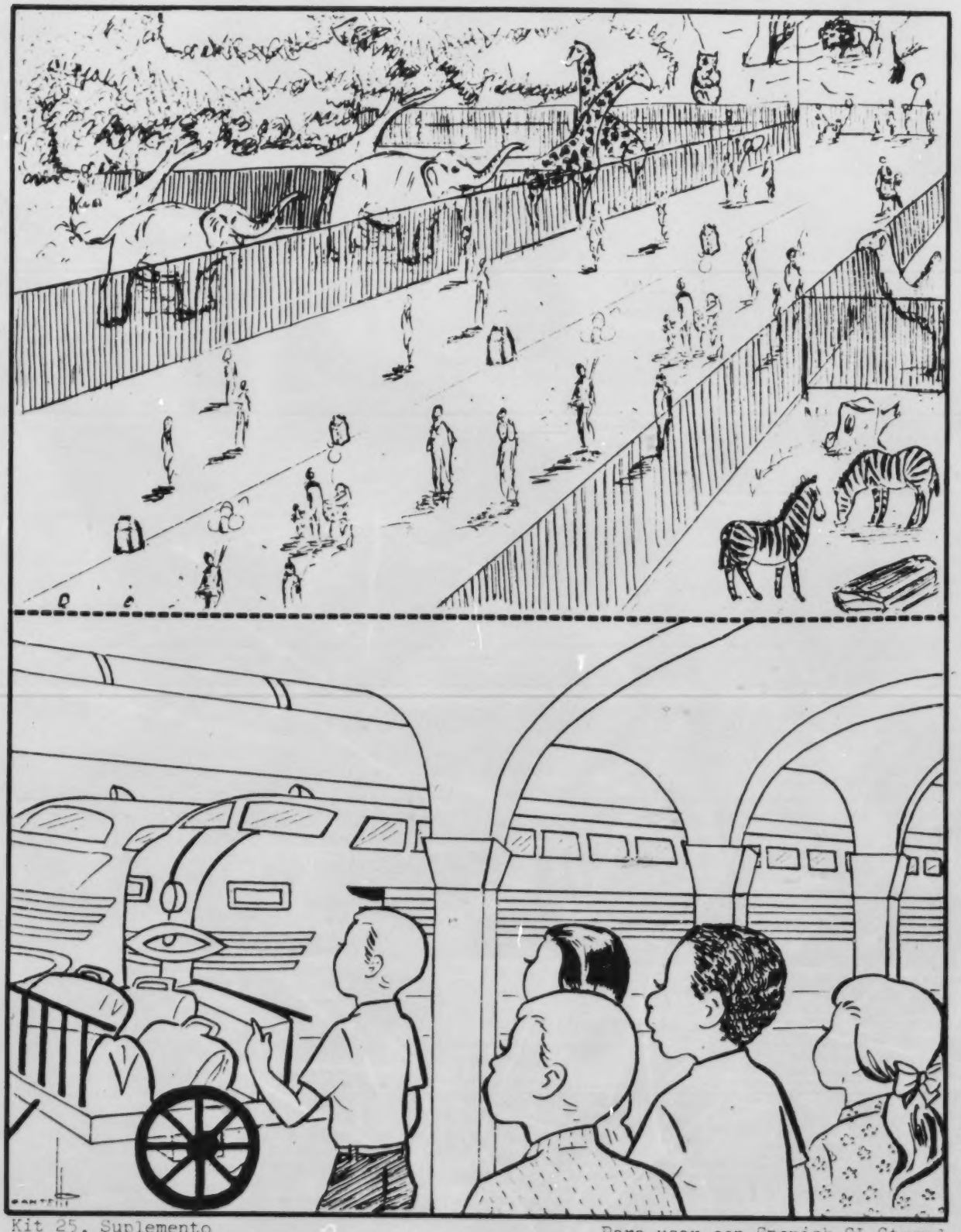
13

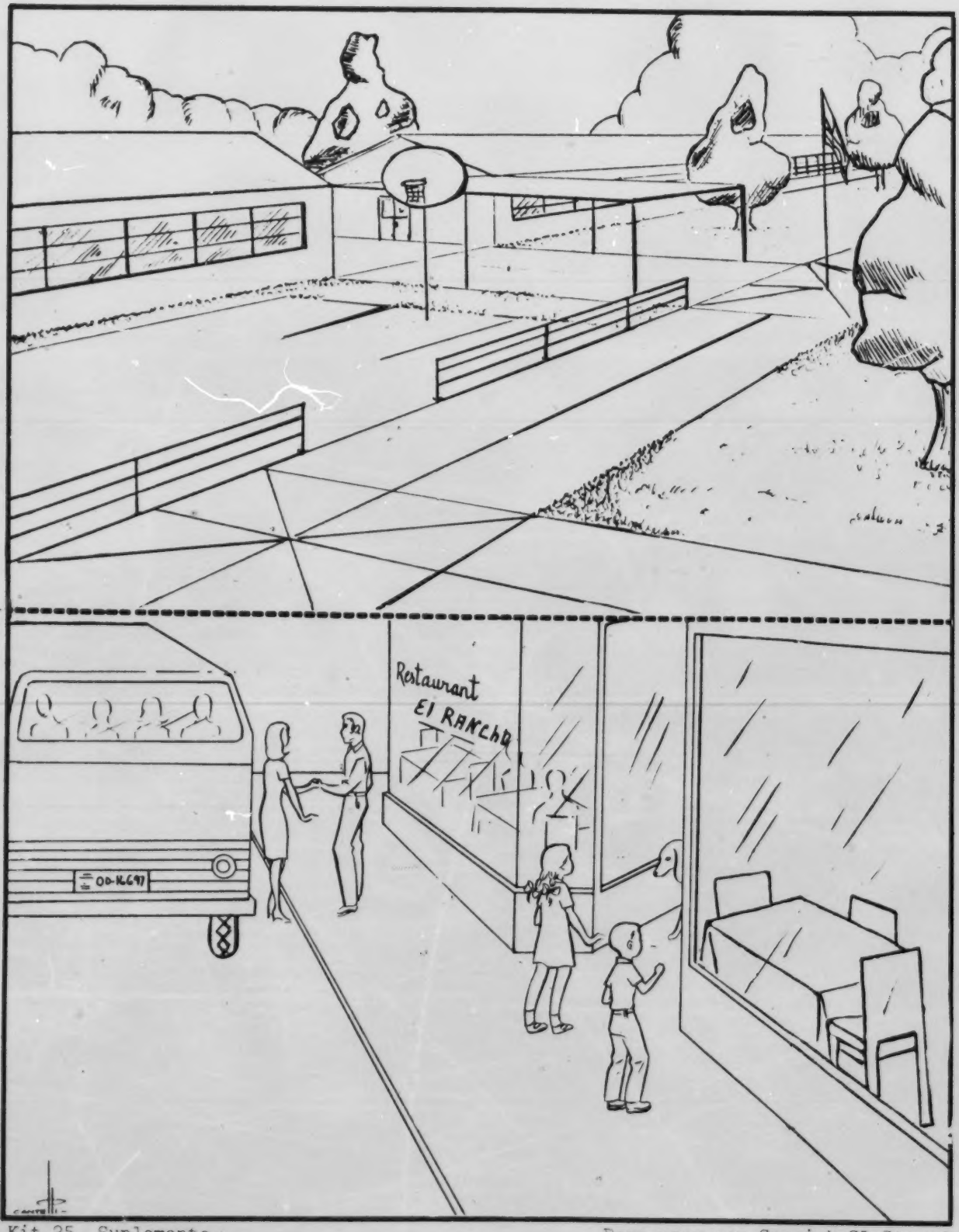
1

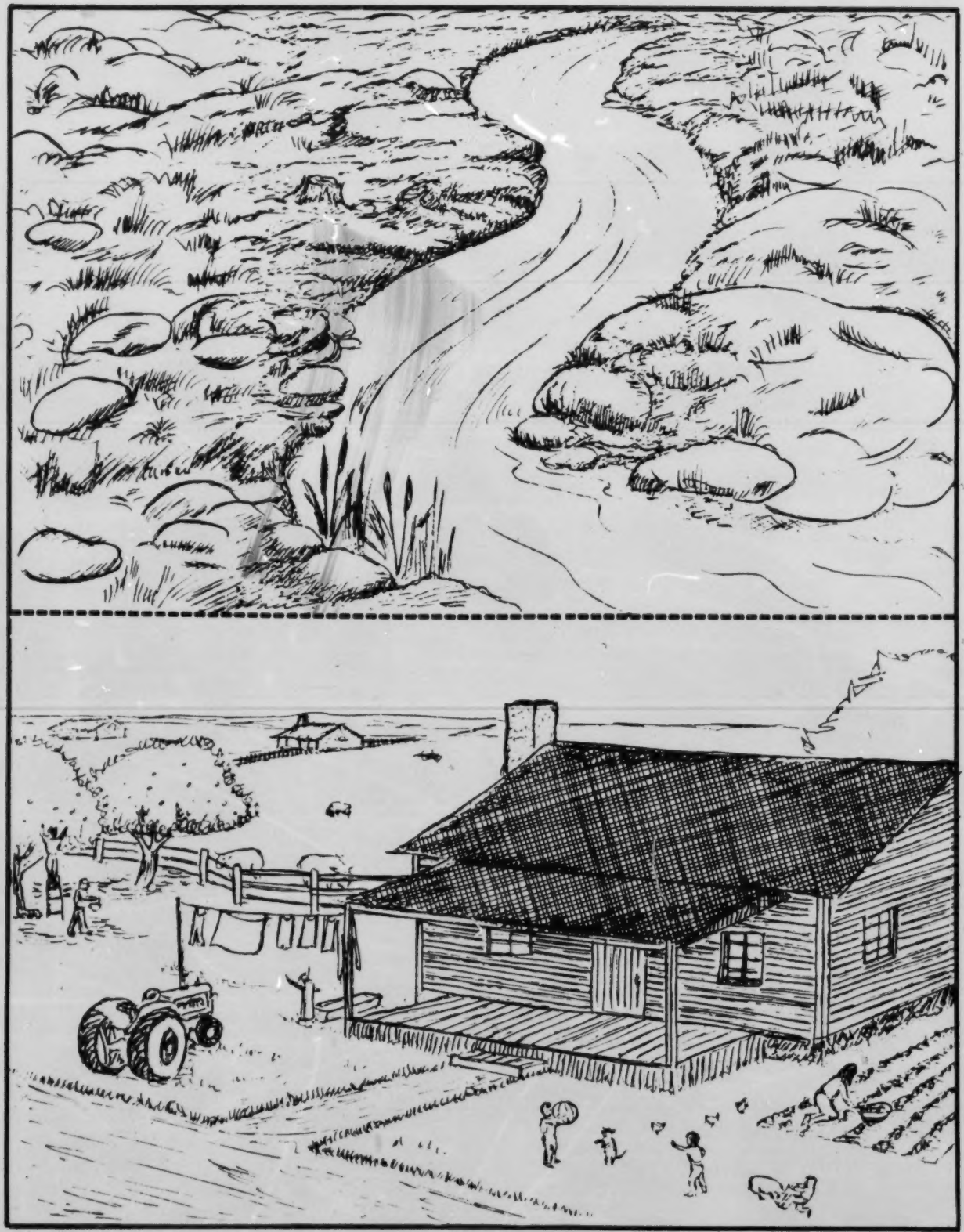

APARTMENTS

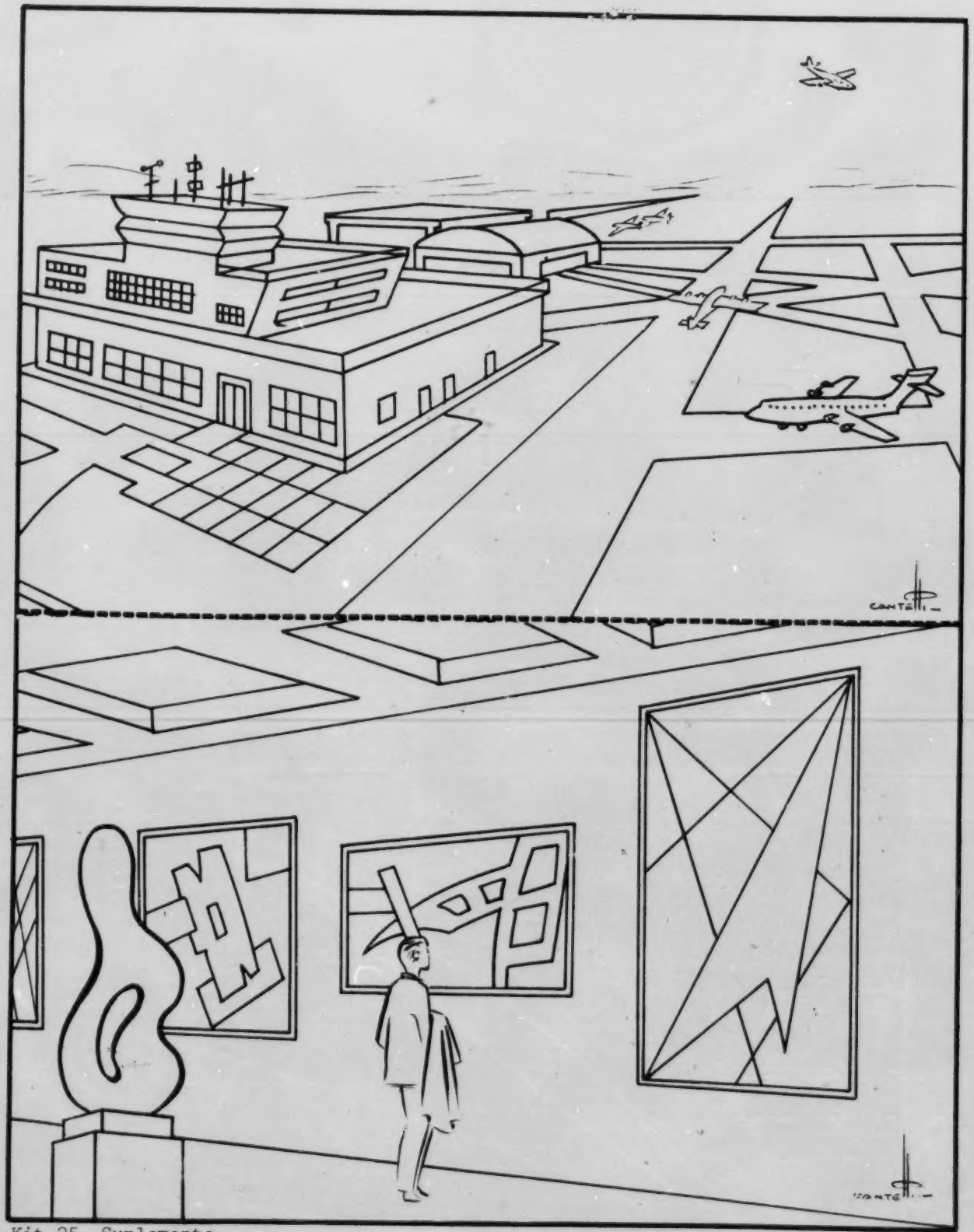




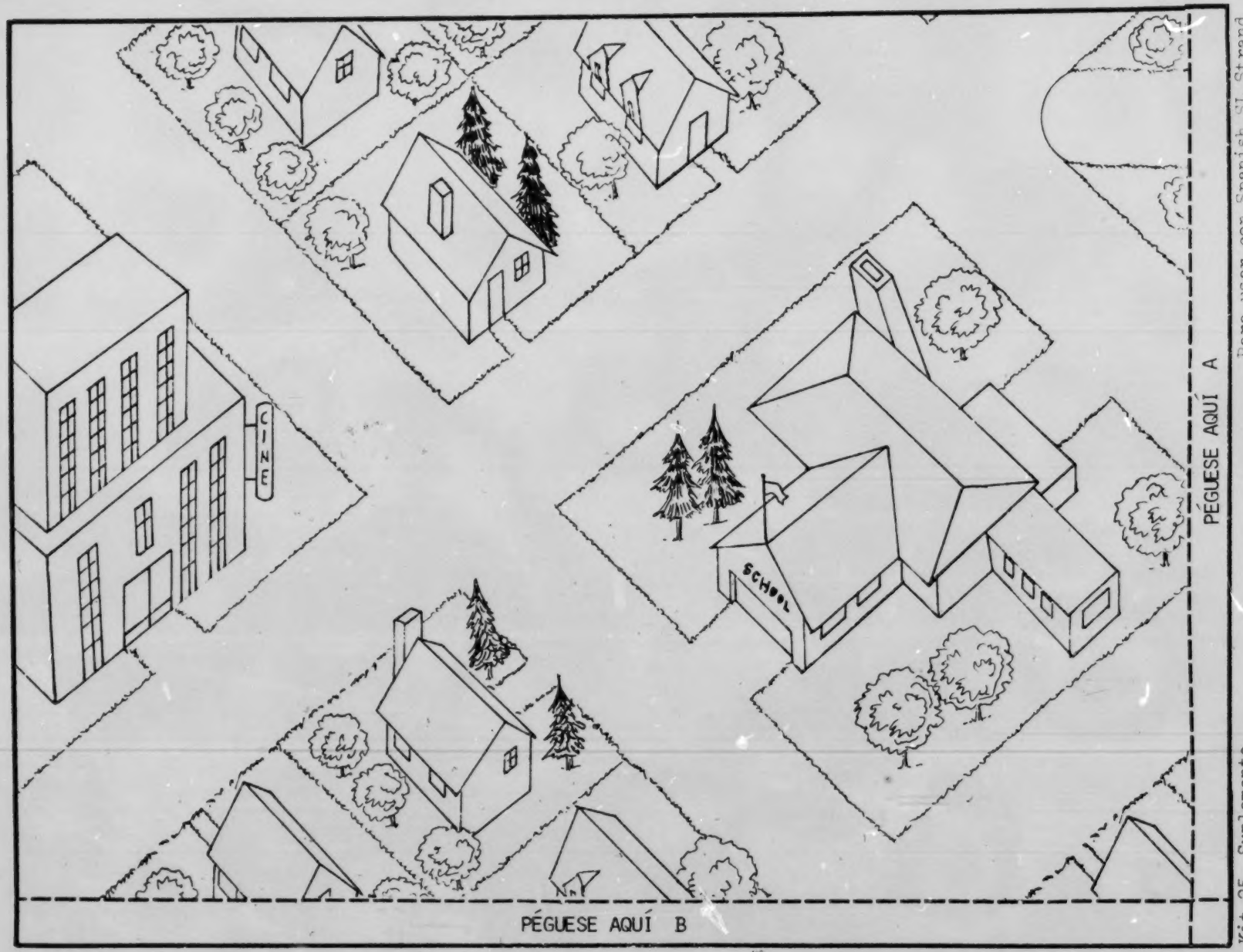



Restaurant
EL RANCHO





8

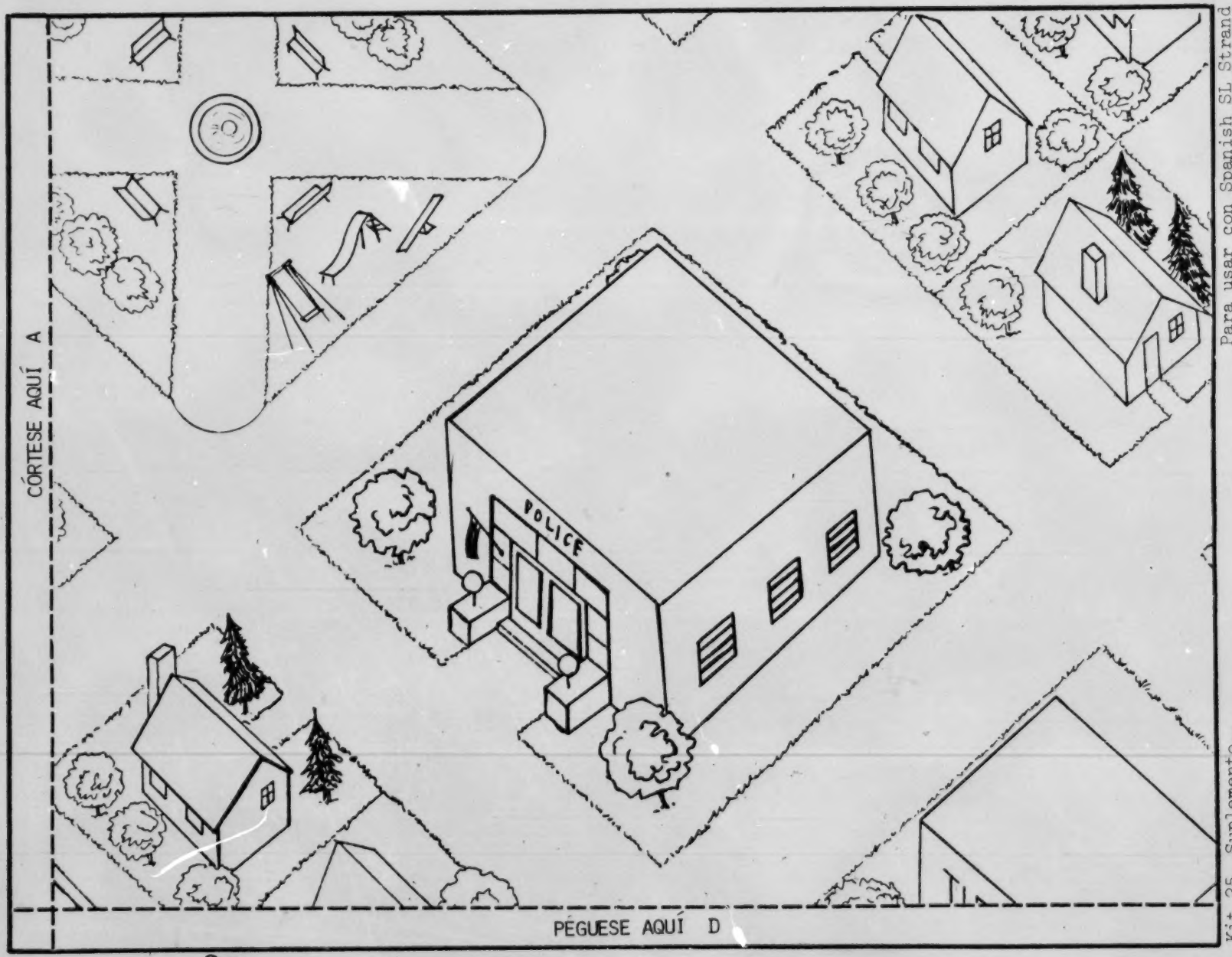


21

22

Kit 25, Suplemento

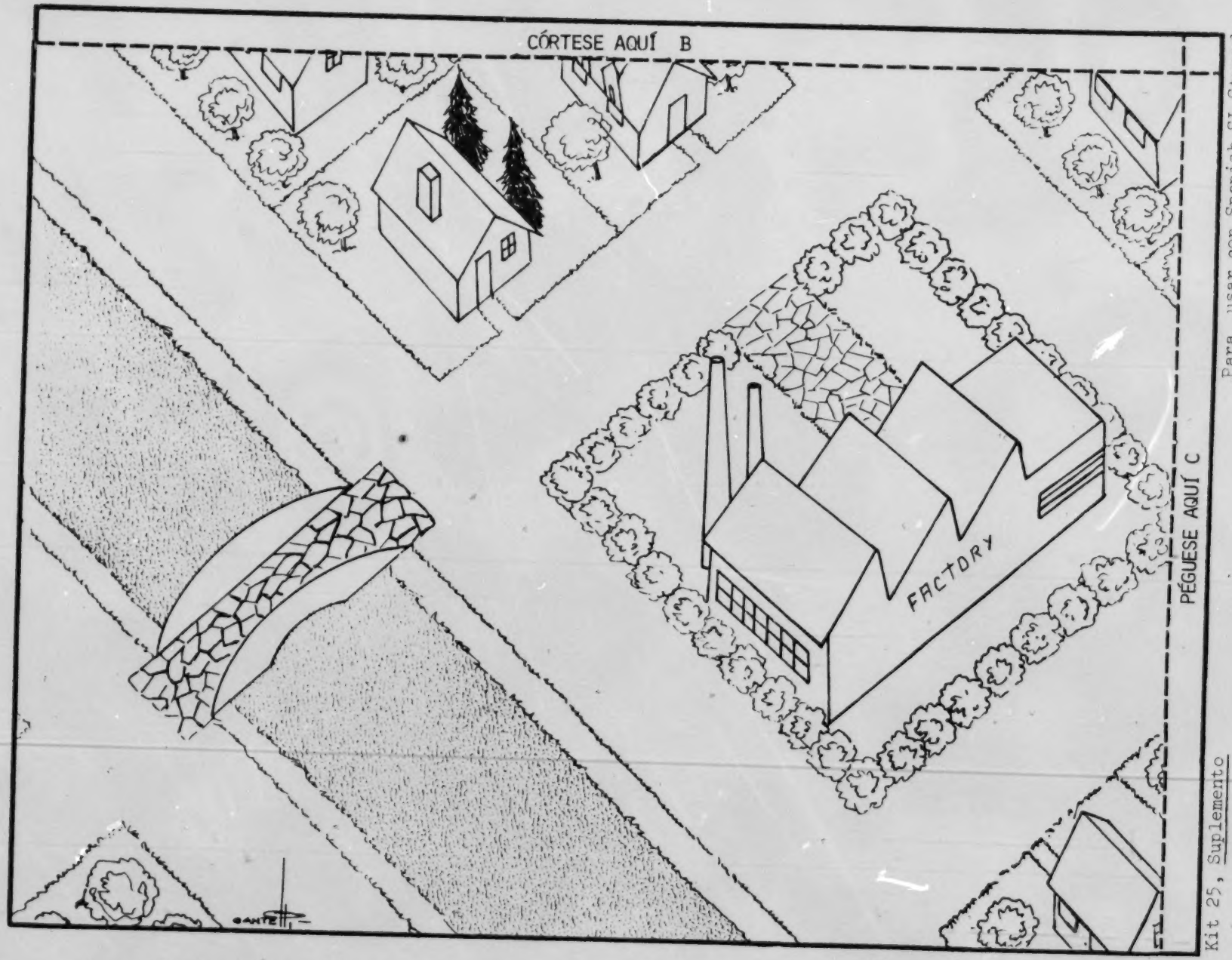
Para usar con Spanish SL Strand



Para usar con Spanish SL Strand Kit 25, Suplemento

23

24

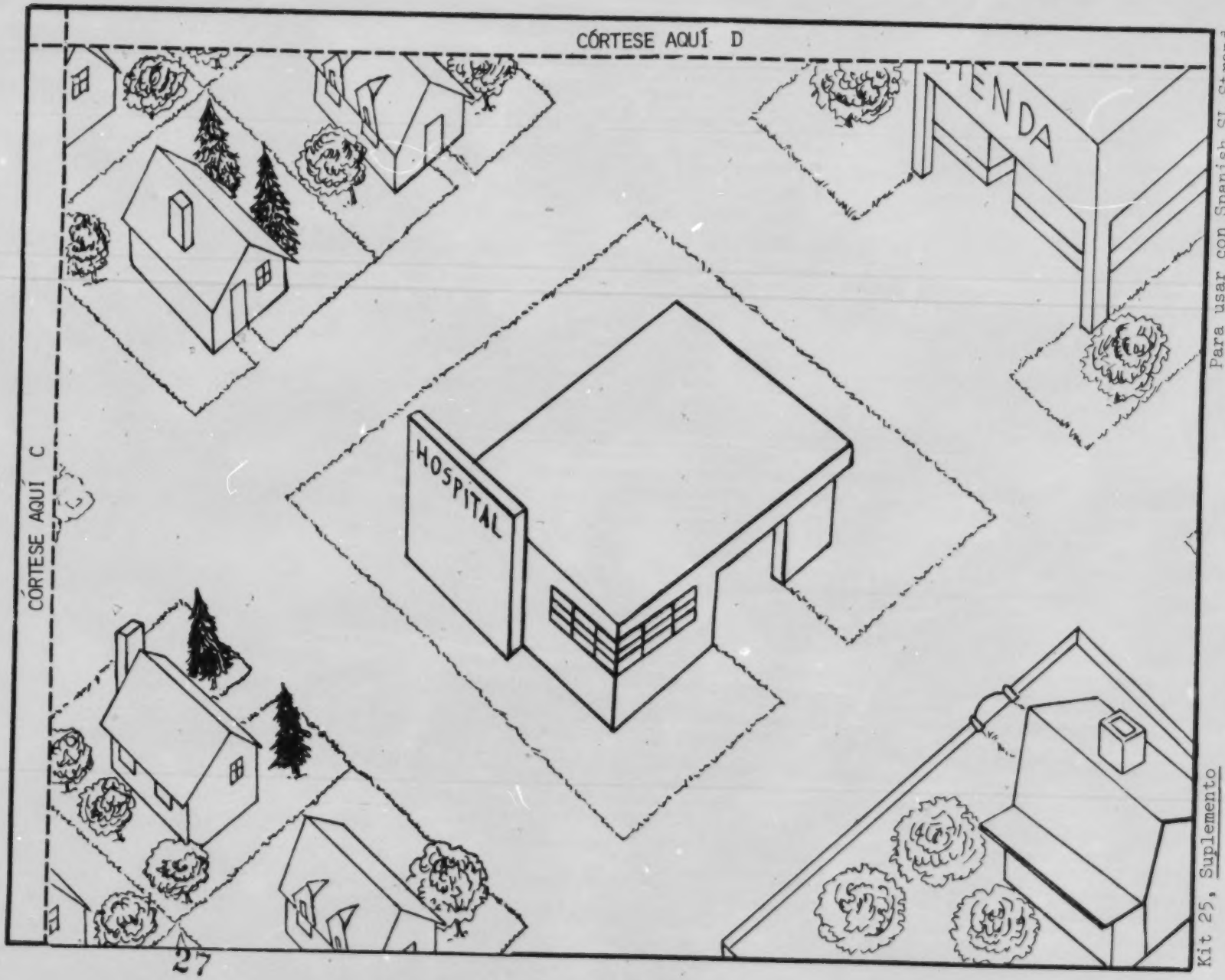


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 25, Suplemento

25

26

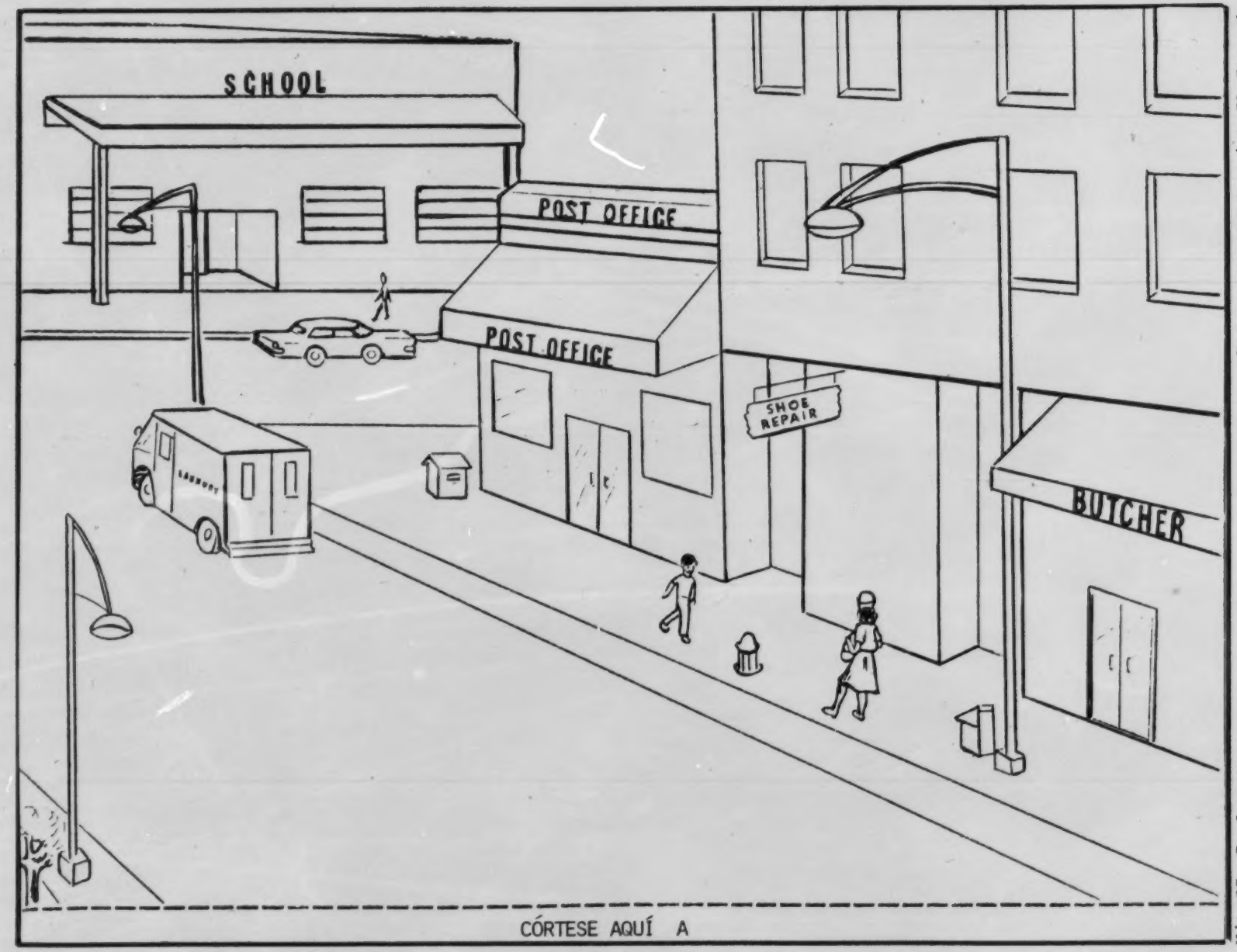


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 25, Suplemento

27

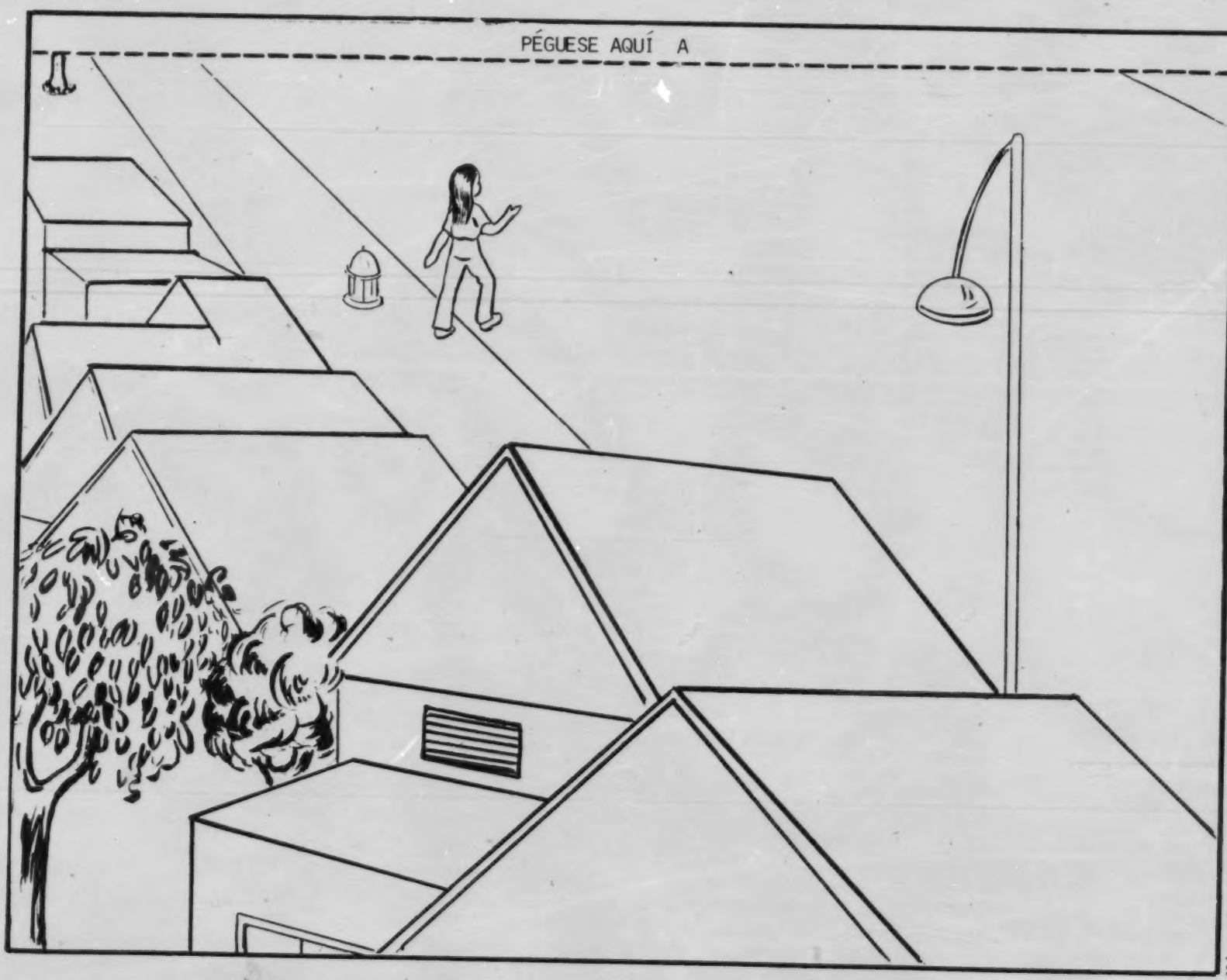
28



CÓRTESE AQUÍ A

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 25, Suplemento

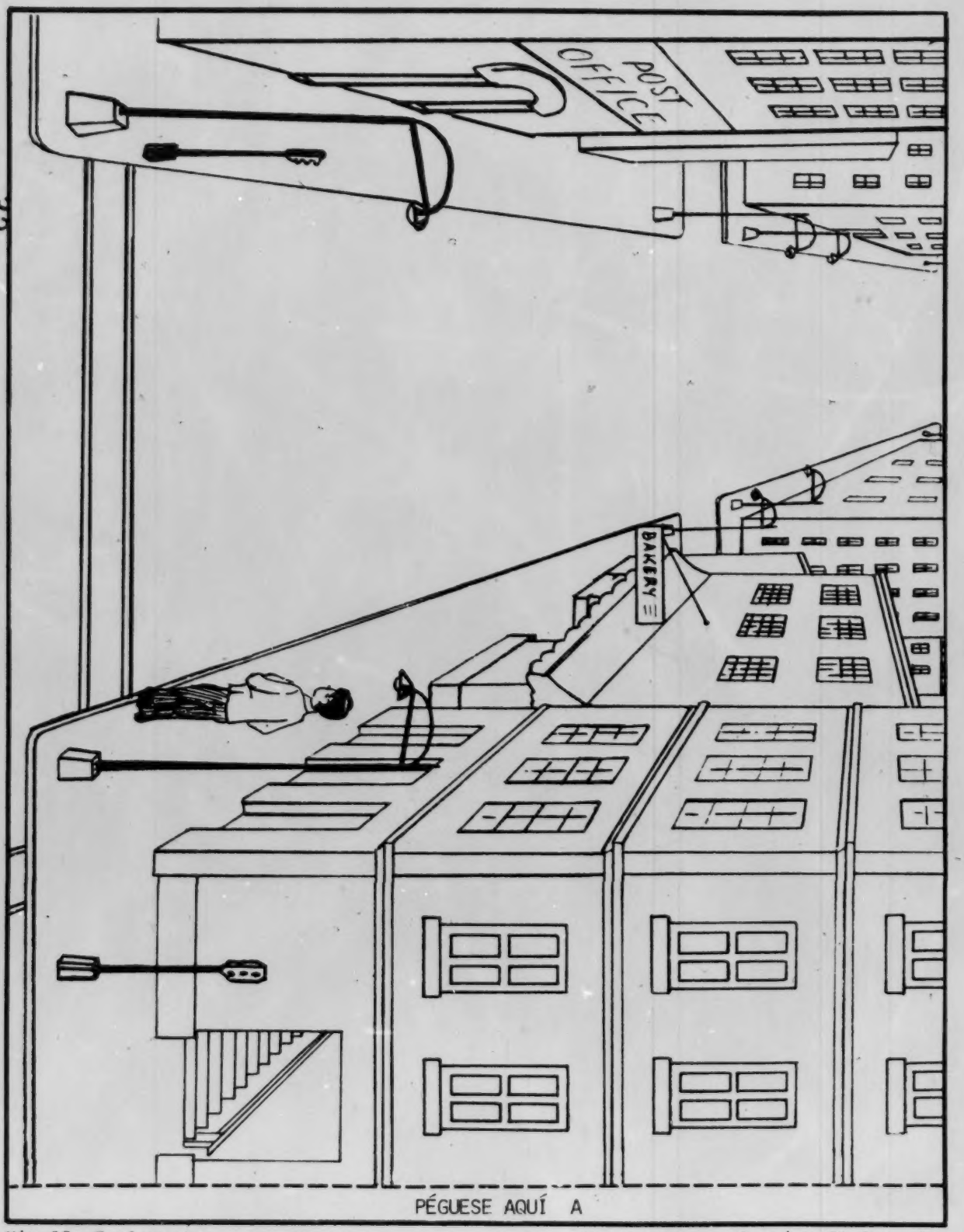


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 25, Suplemento

31

32

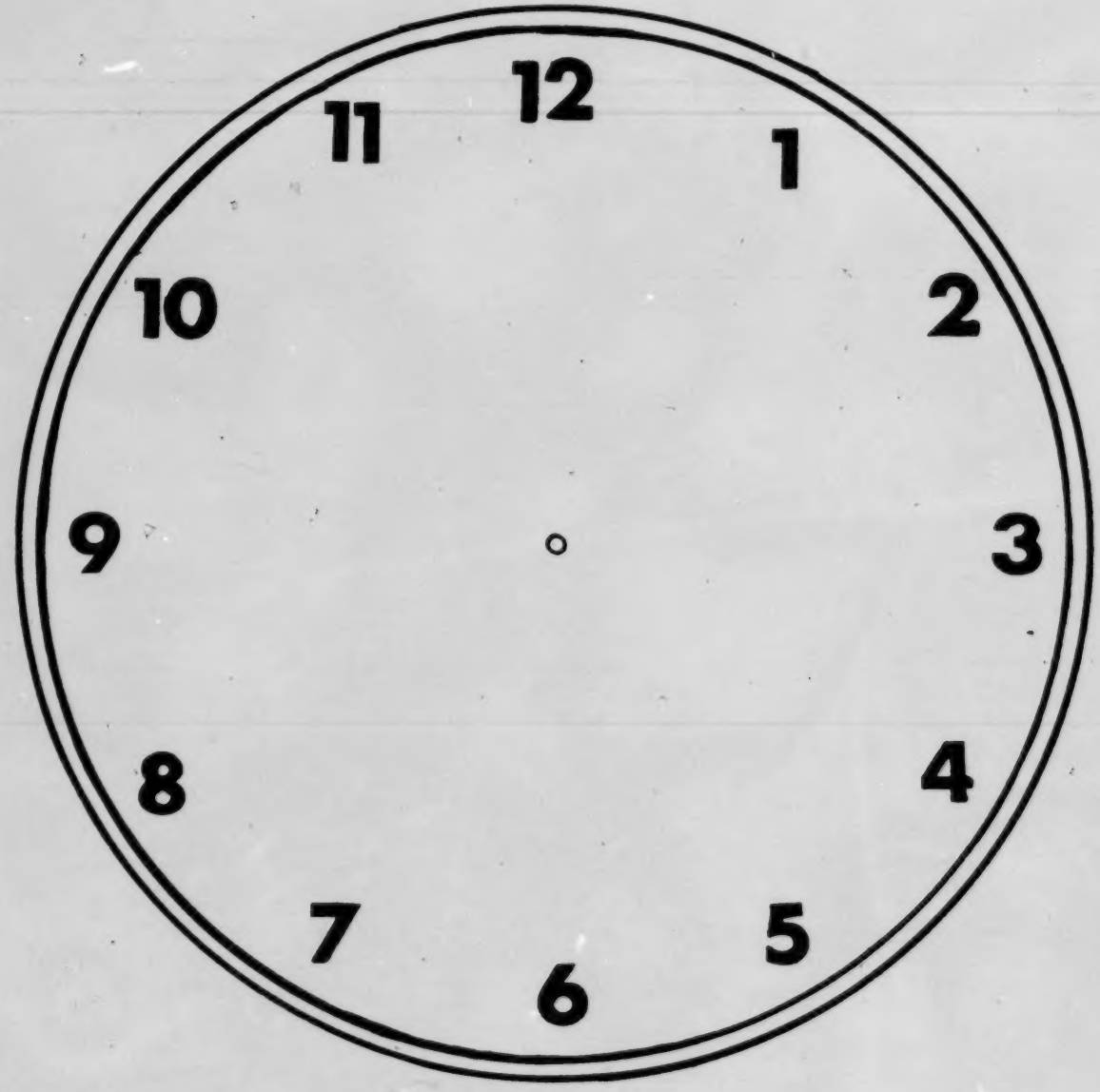

POST OFFICE
BAKERY
PÉGUESE AQUÍ A

35

36

Para usar con Spanish SL Strand

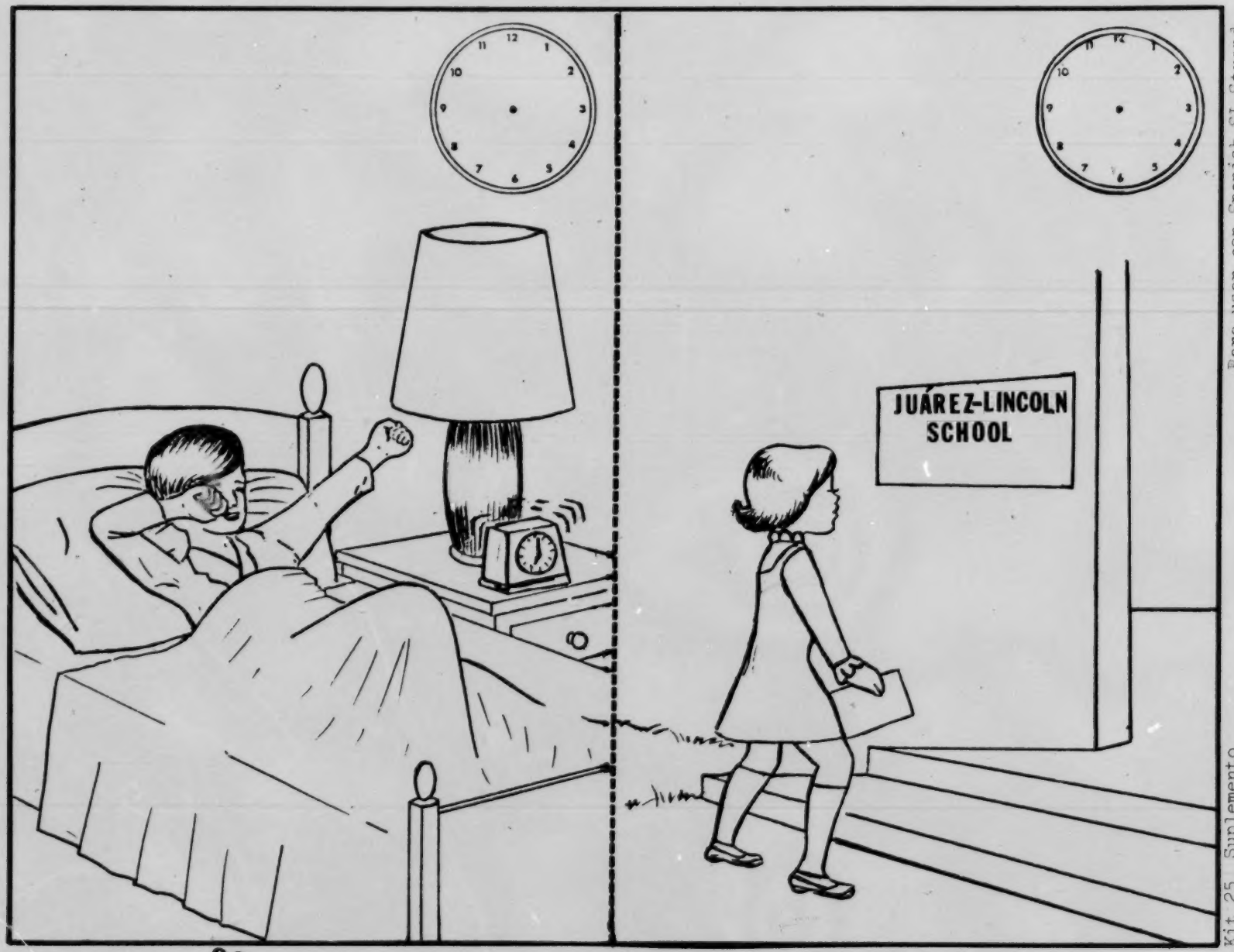
Kit 25, Suplemento



17

Kit 25, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand

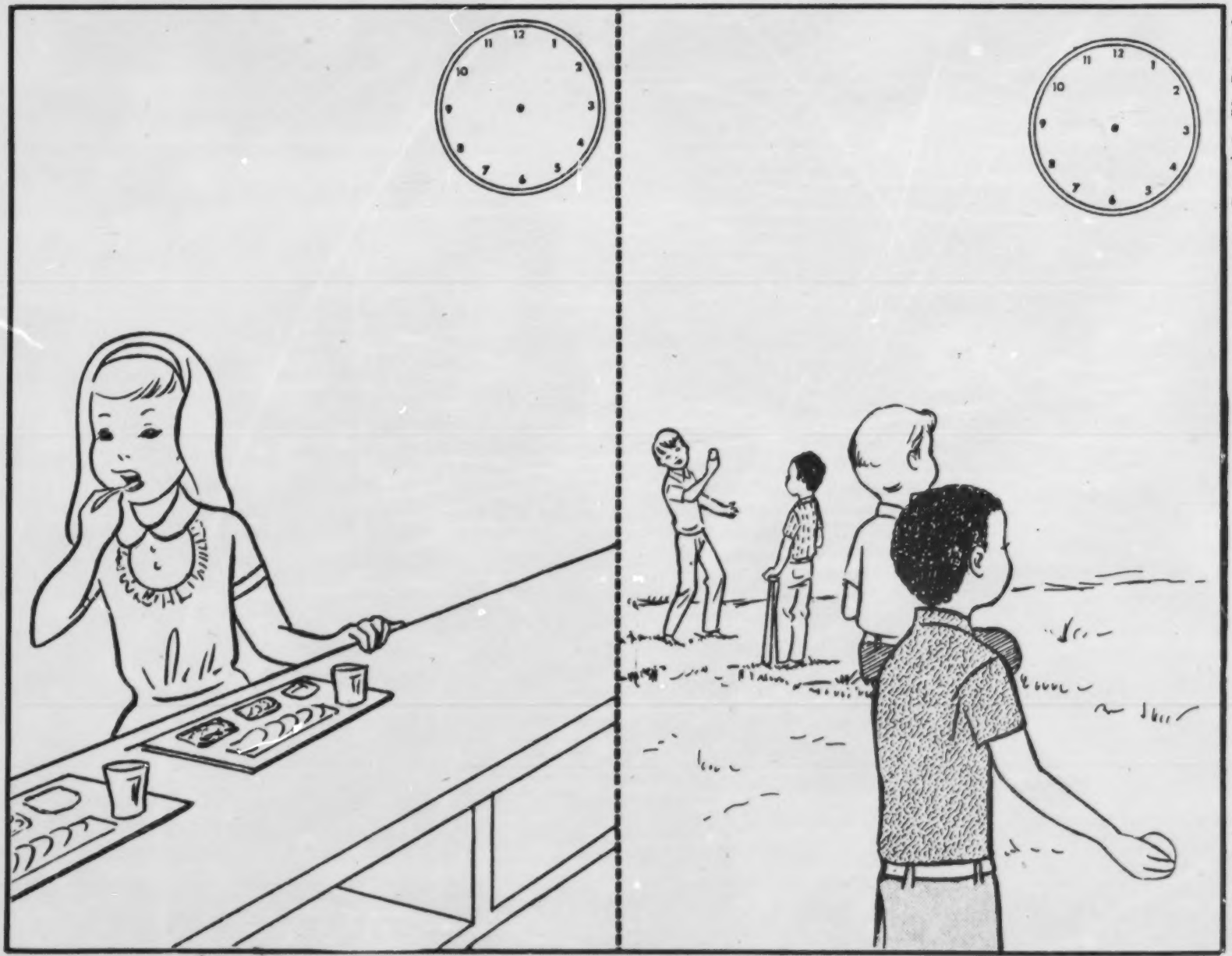


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 25, Suplemento

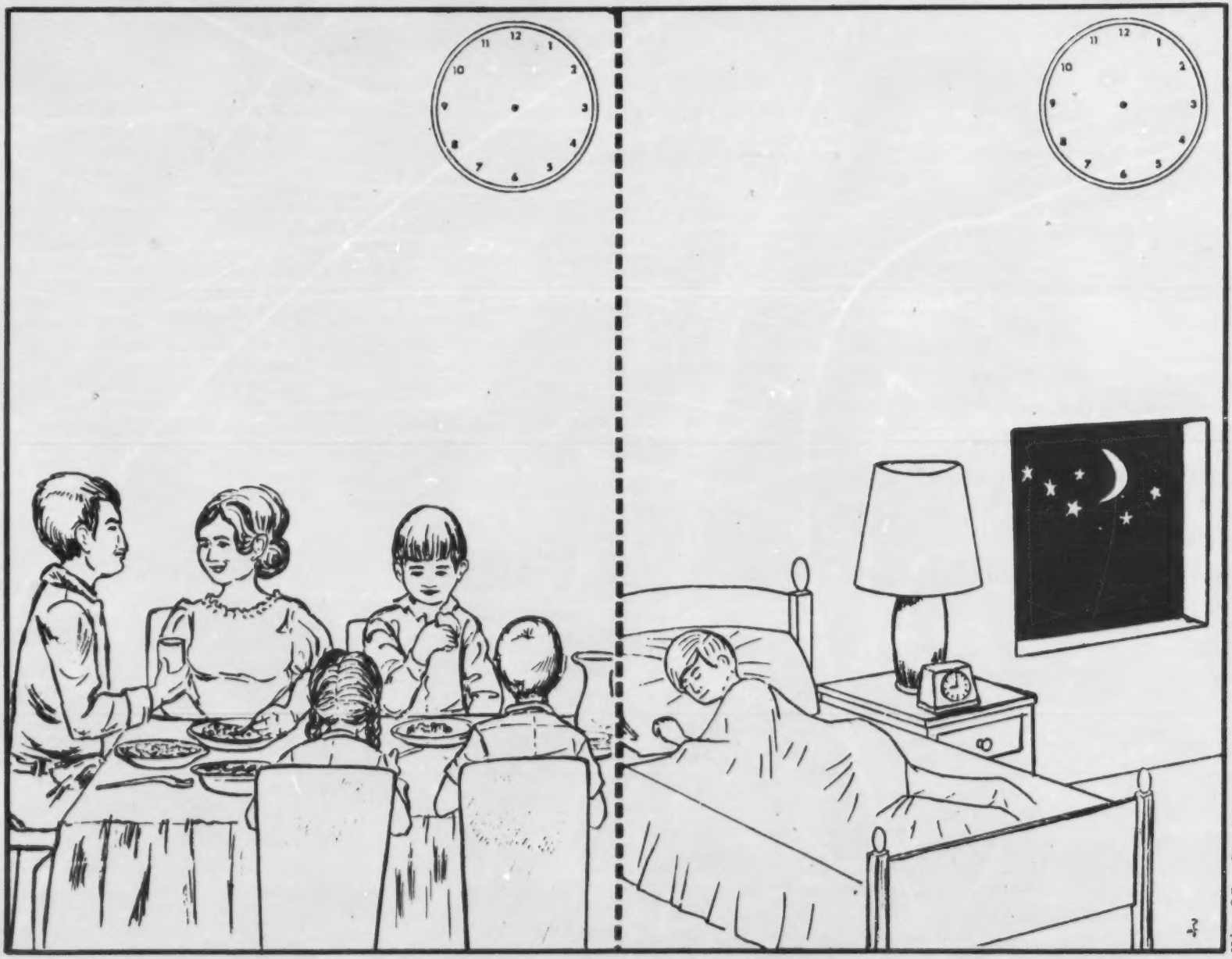
39

49



41

42

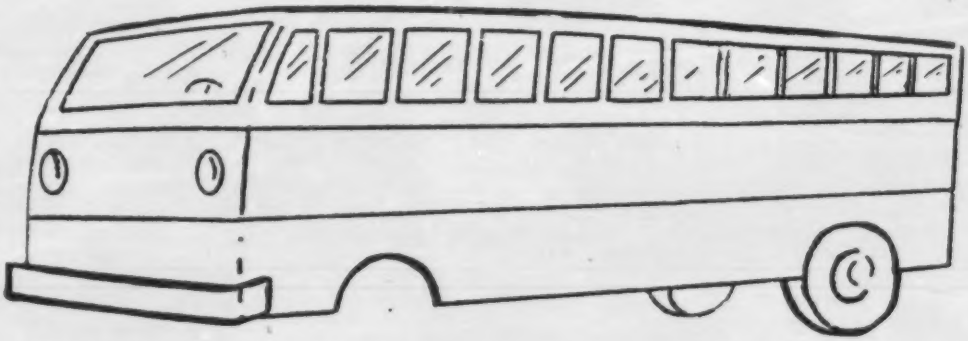


43

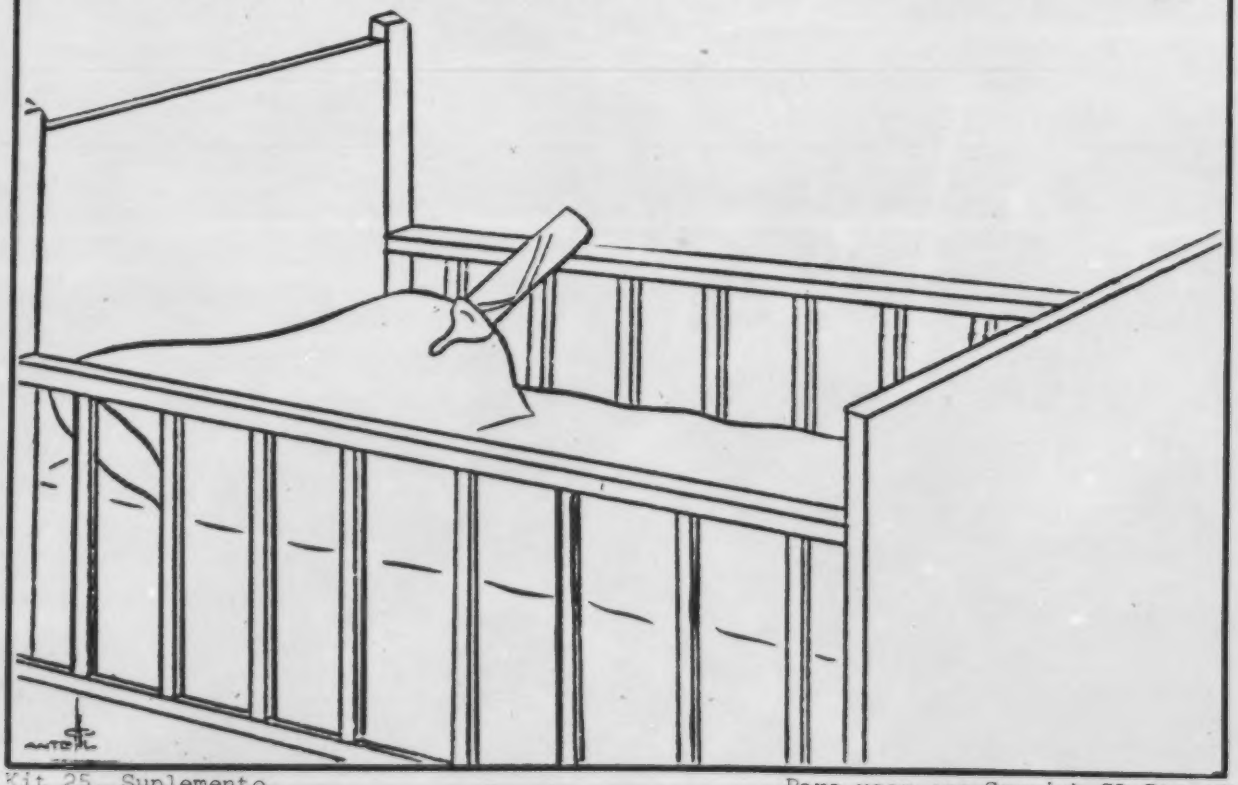
44

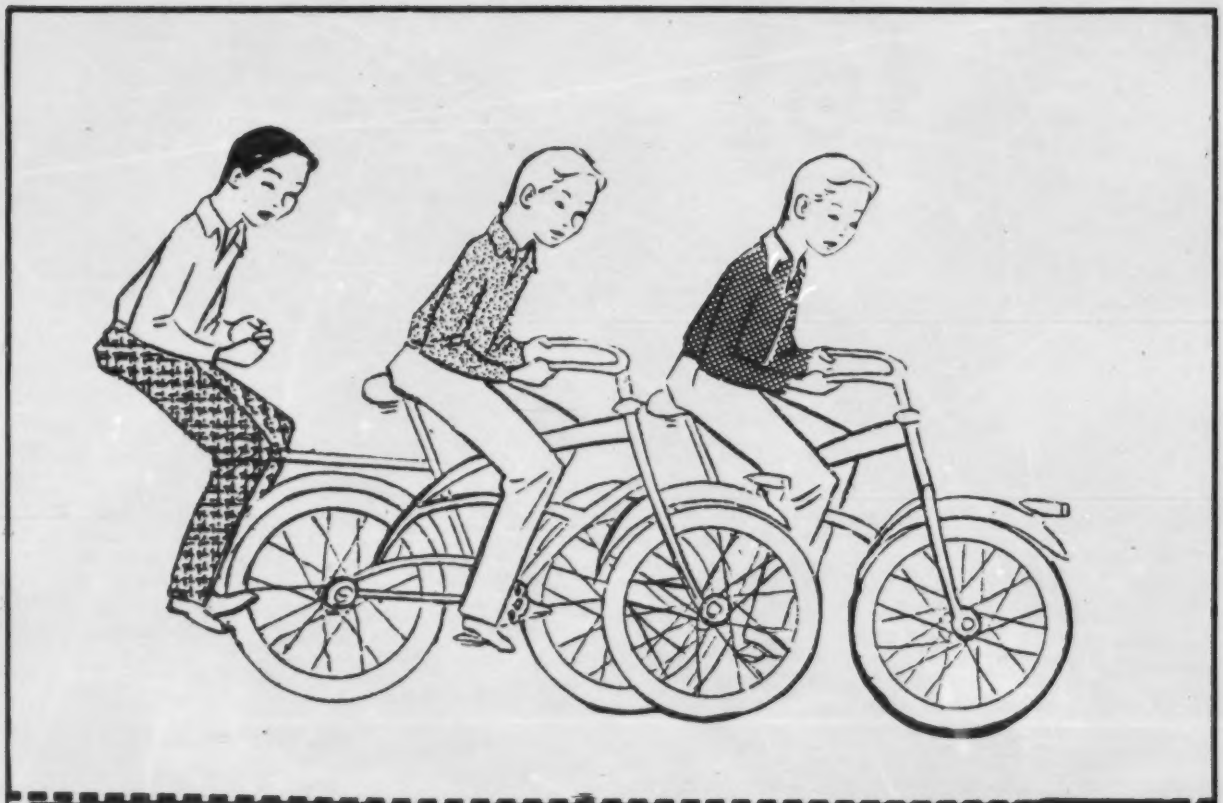
Para usar con Spanish SL Strand

Kit 25, Suplemento



22





23

21

25

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 25, Suplemento

49

50

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 25, Suplemento

51

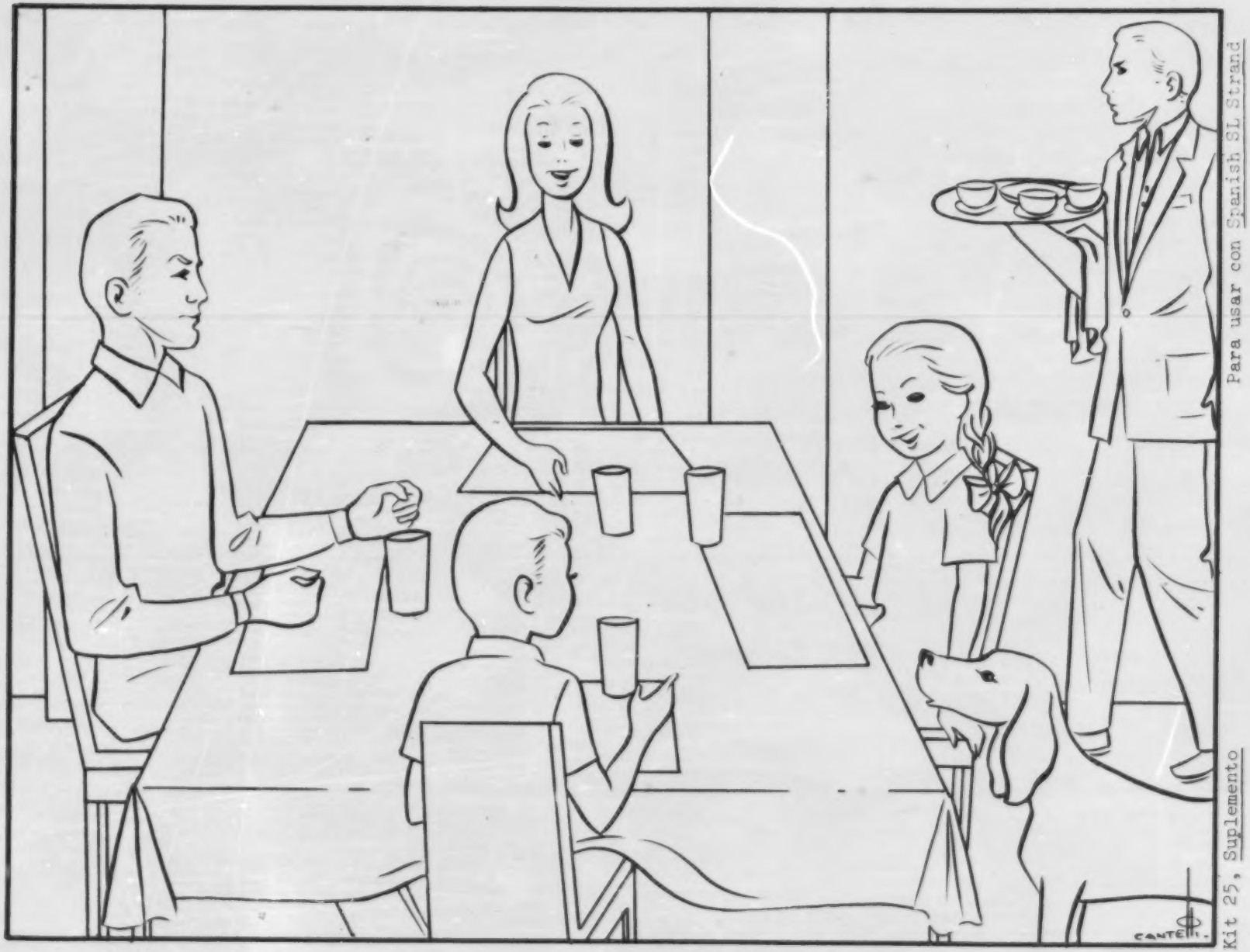
52

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 25, Suplemento

53

54

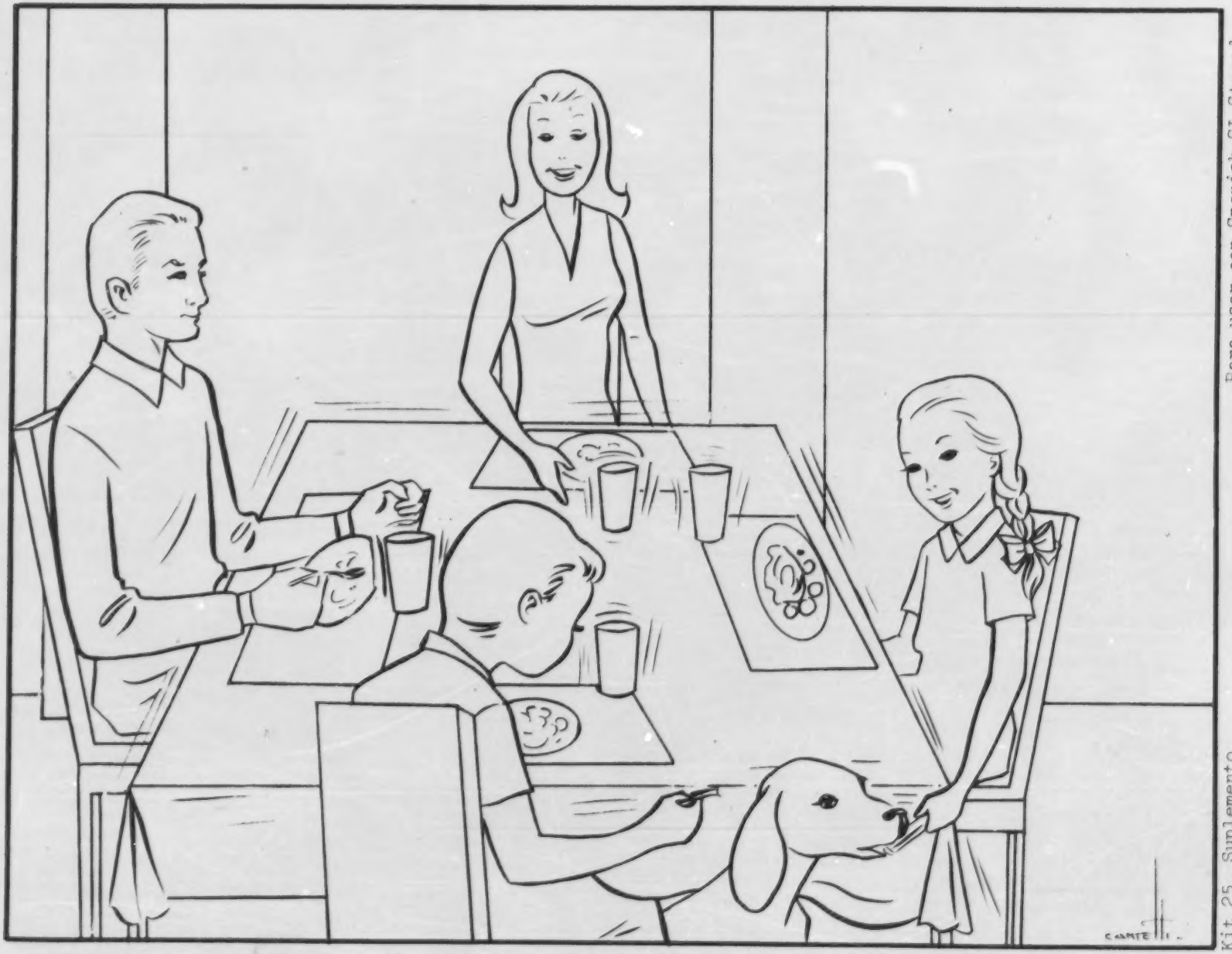


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 25, Suplemento

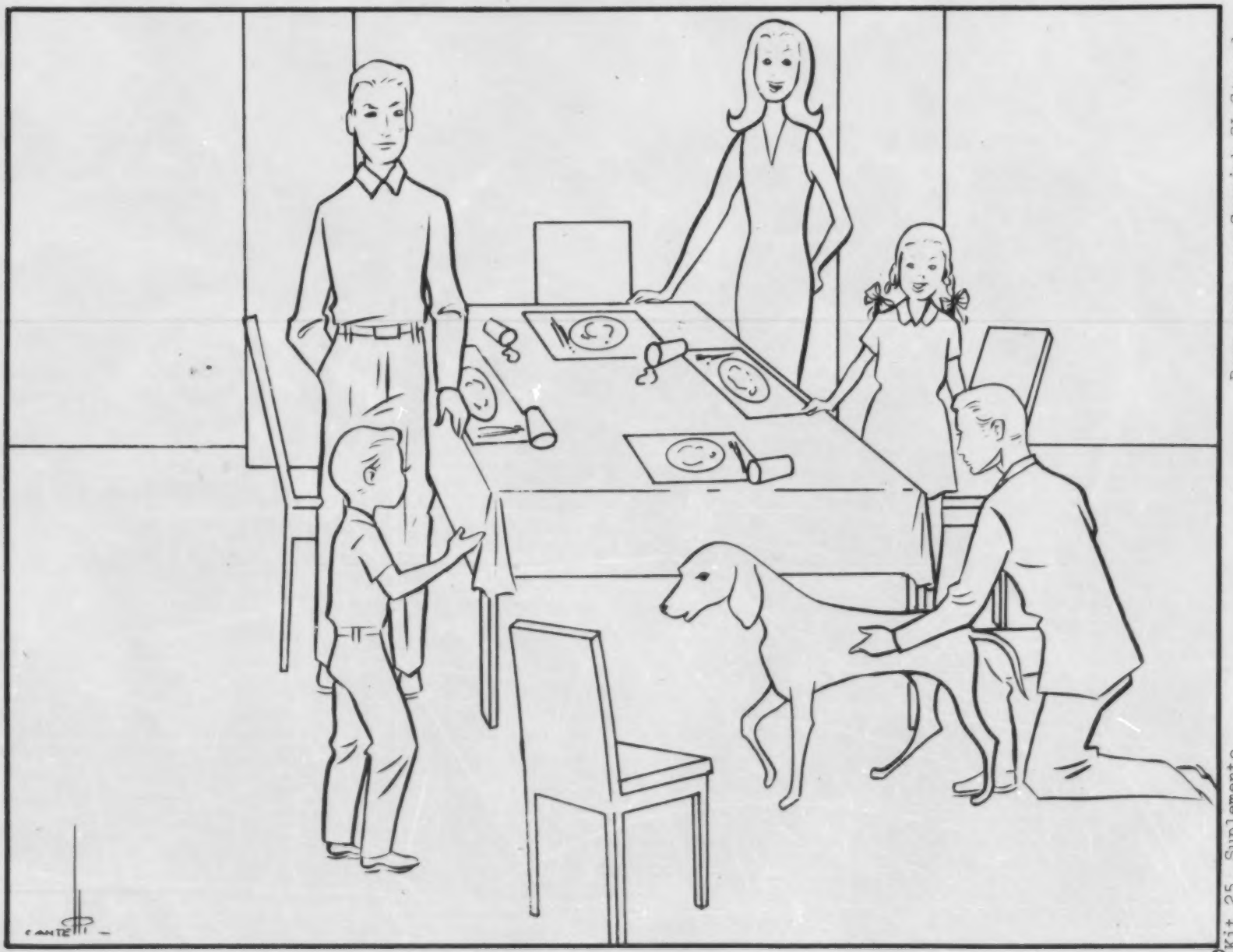
55

56



57

58

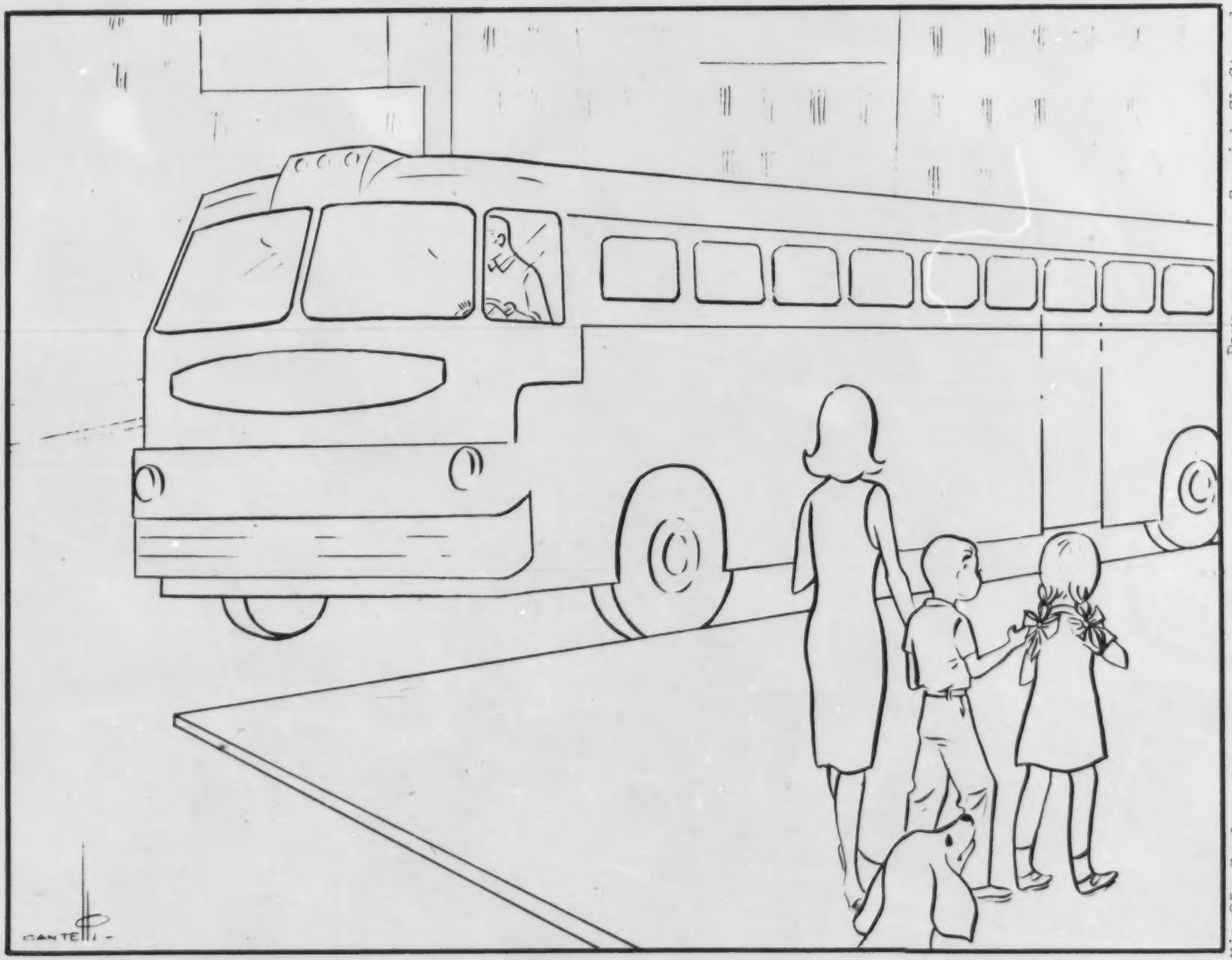


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 25, Suplemento

59

69



61

62

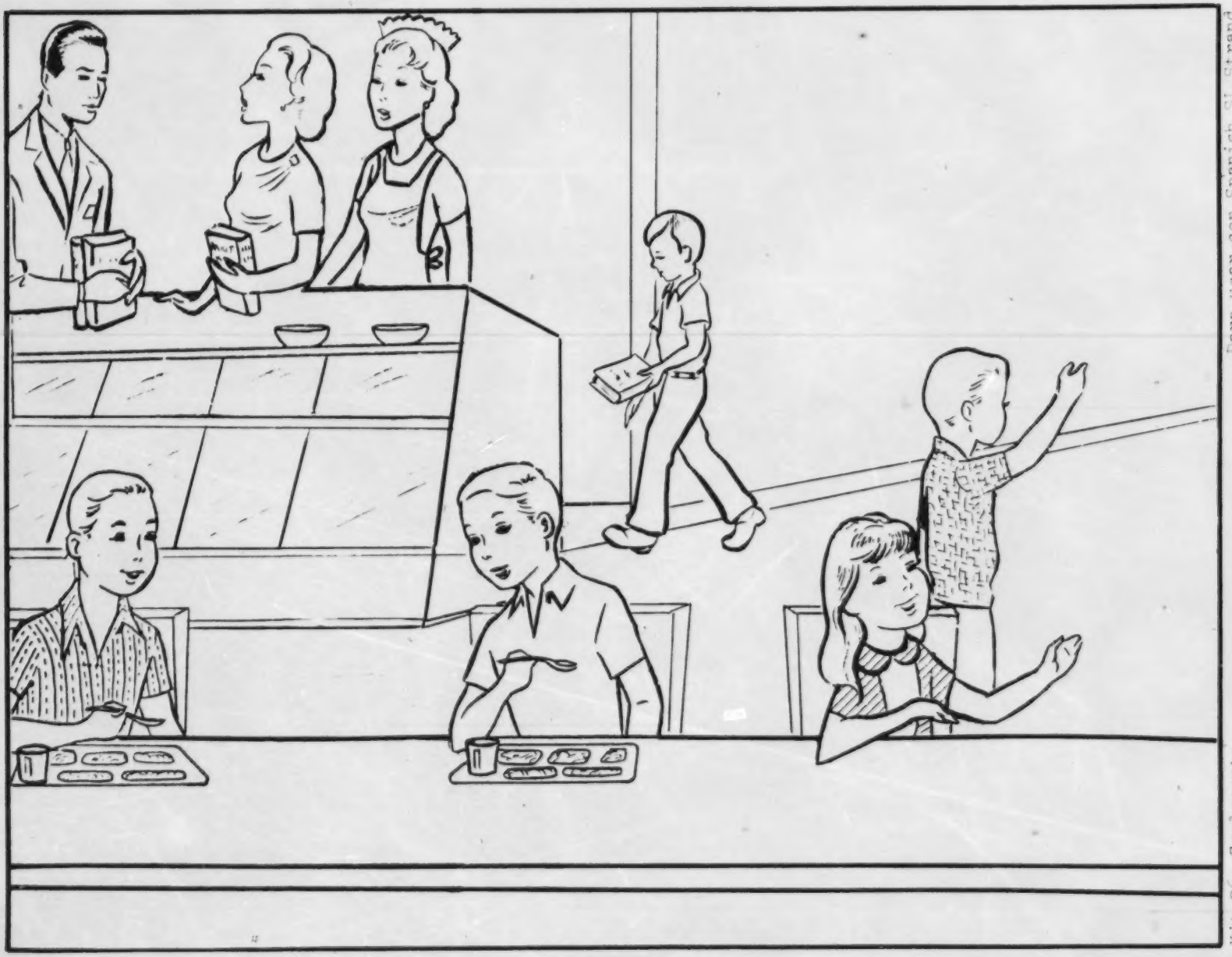
Para usar con Spanish SL Strand
Kit 25, Suplemento

KIT 26

(Pages 33 - 53)

63

34



Para usar con Spanish SL Strand

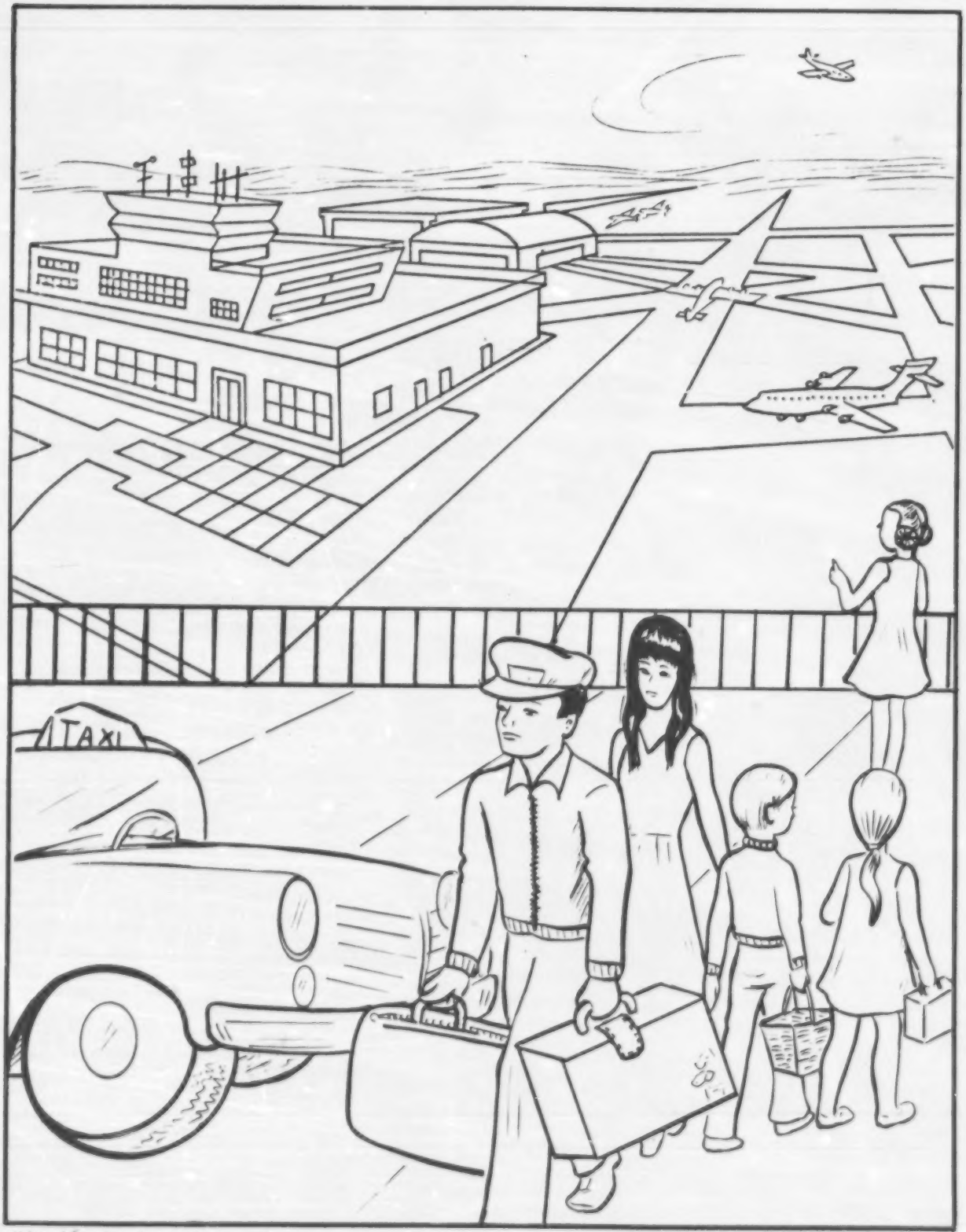
Kit 2b, Suplemento

65

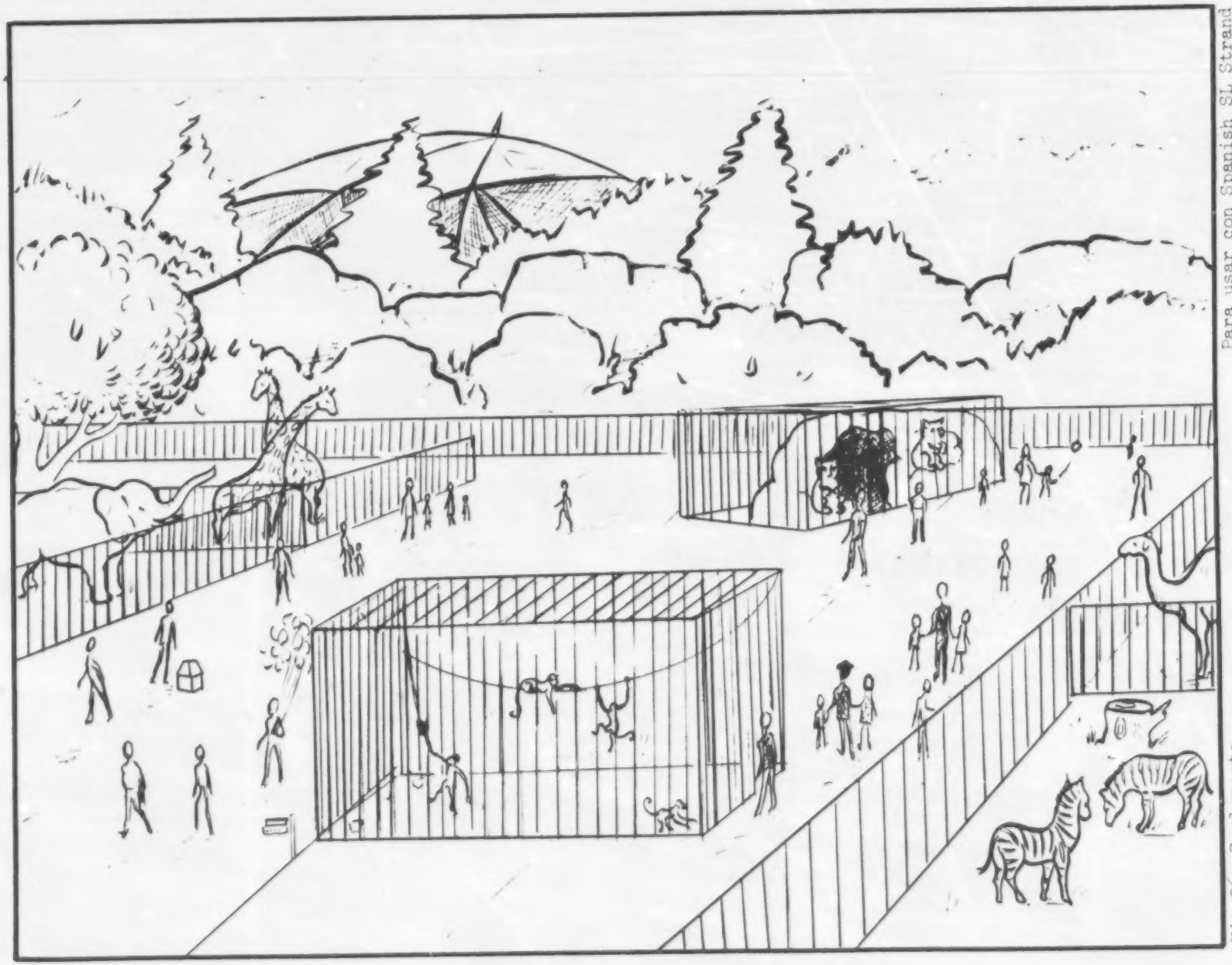
66

67

68

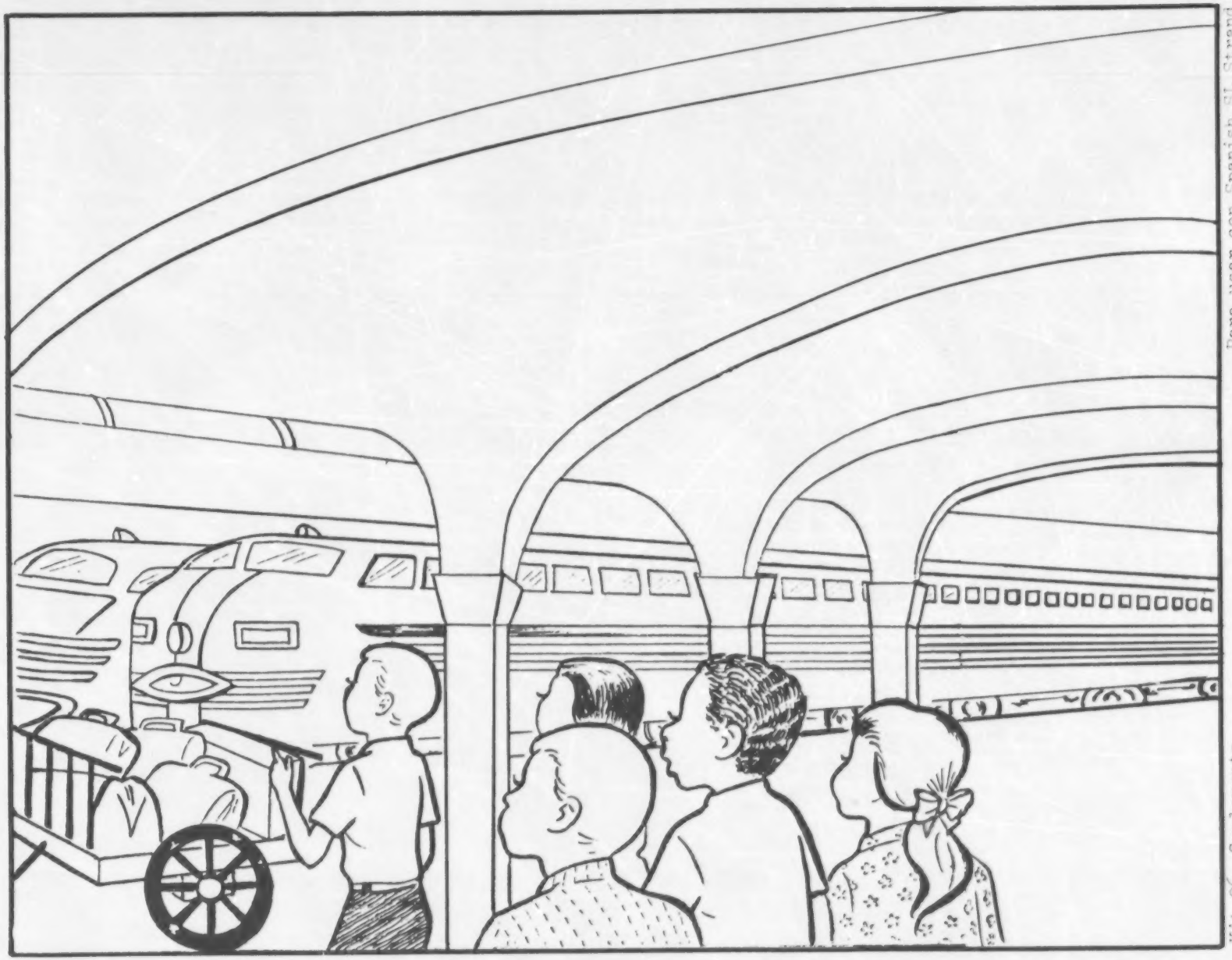


37



Para usar con Spanish SL Strand

Kit 26, Suplemento

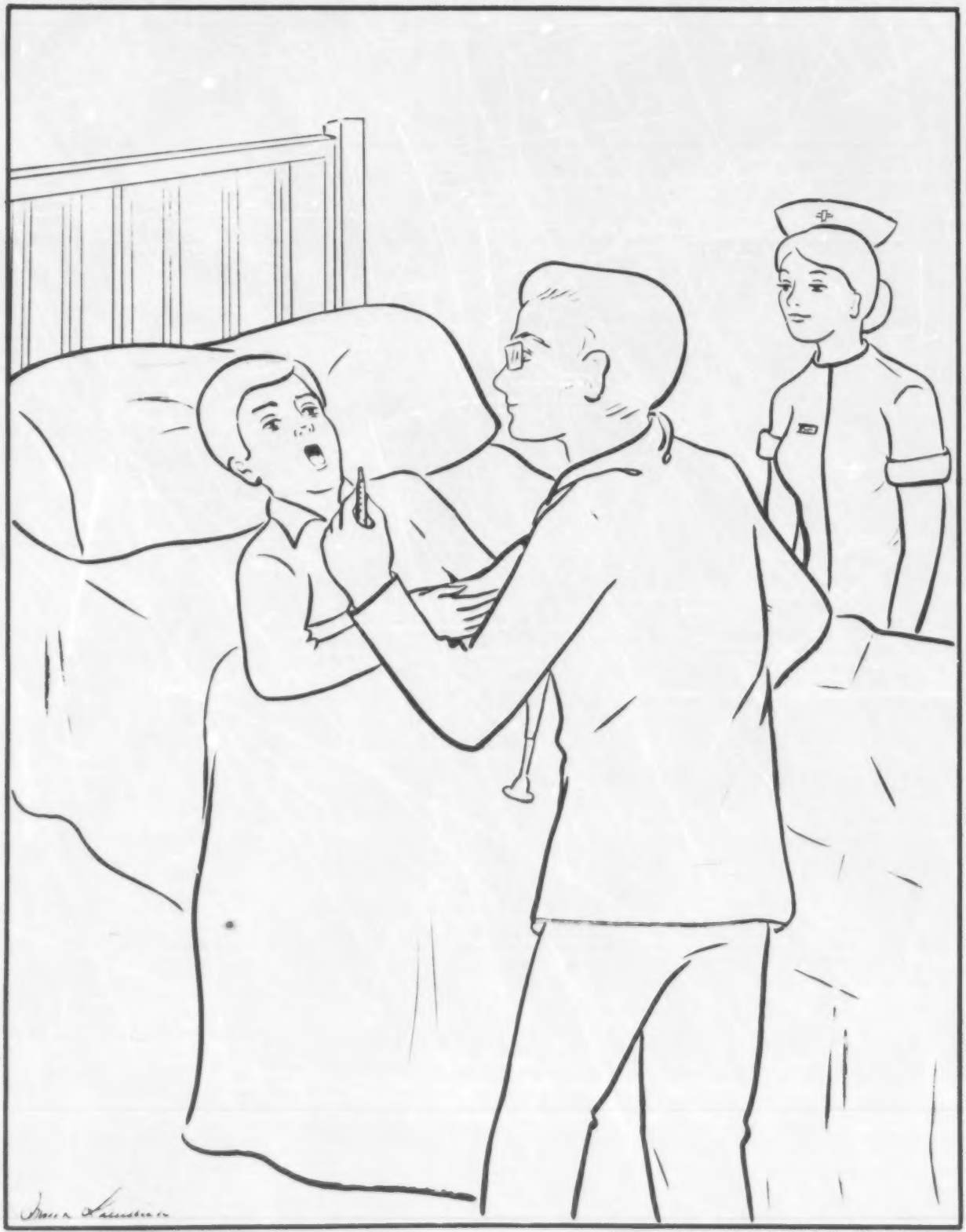


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 26, Suplemento

72

73



Kit 26, Suplemento

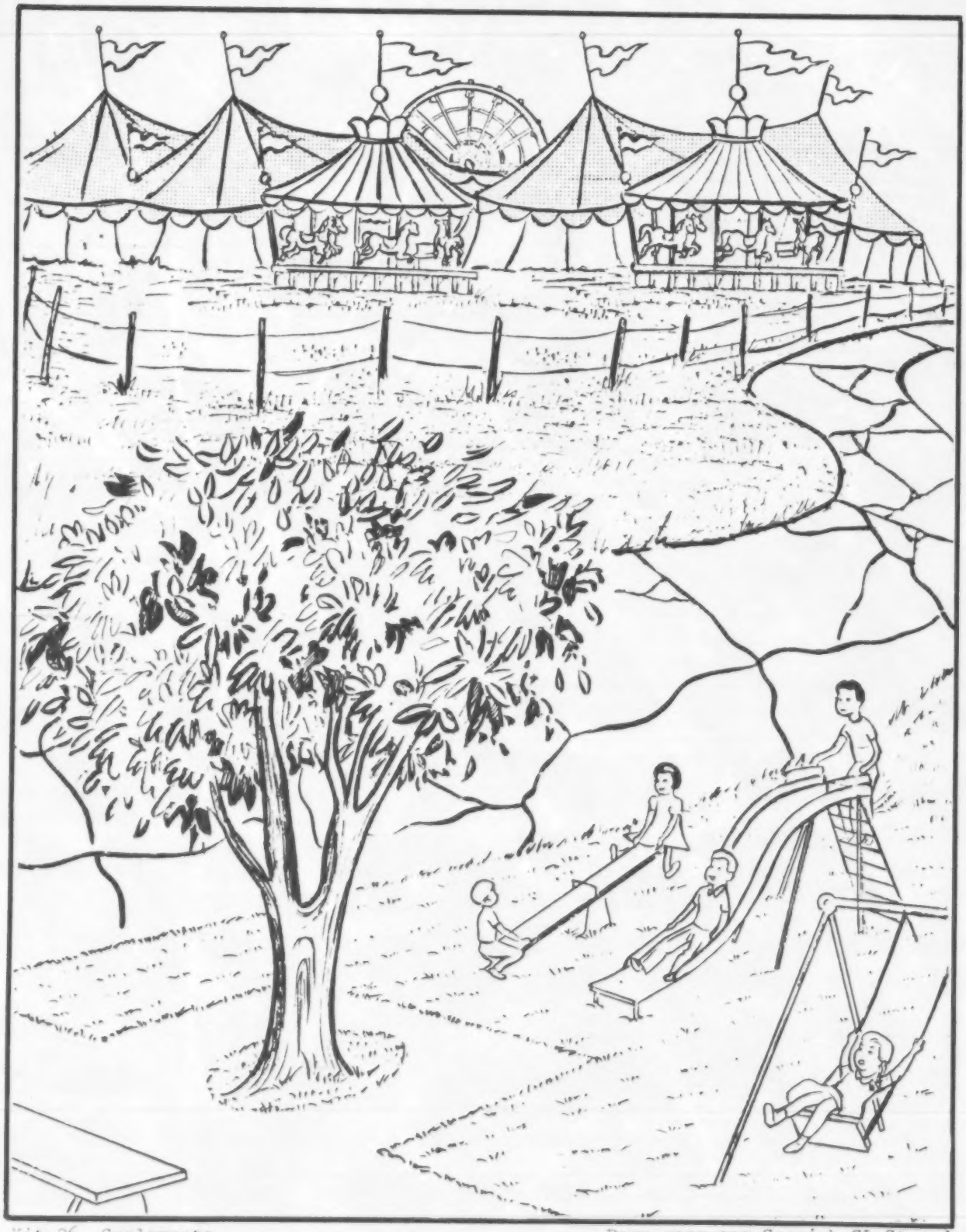
Para usar con Spanish SL Strand

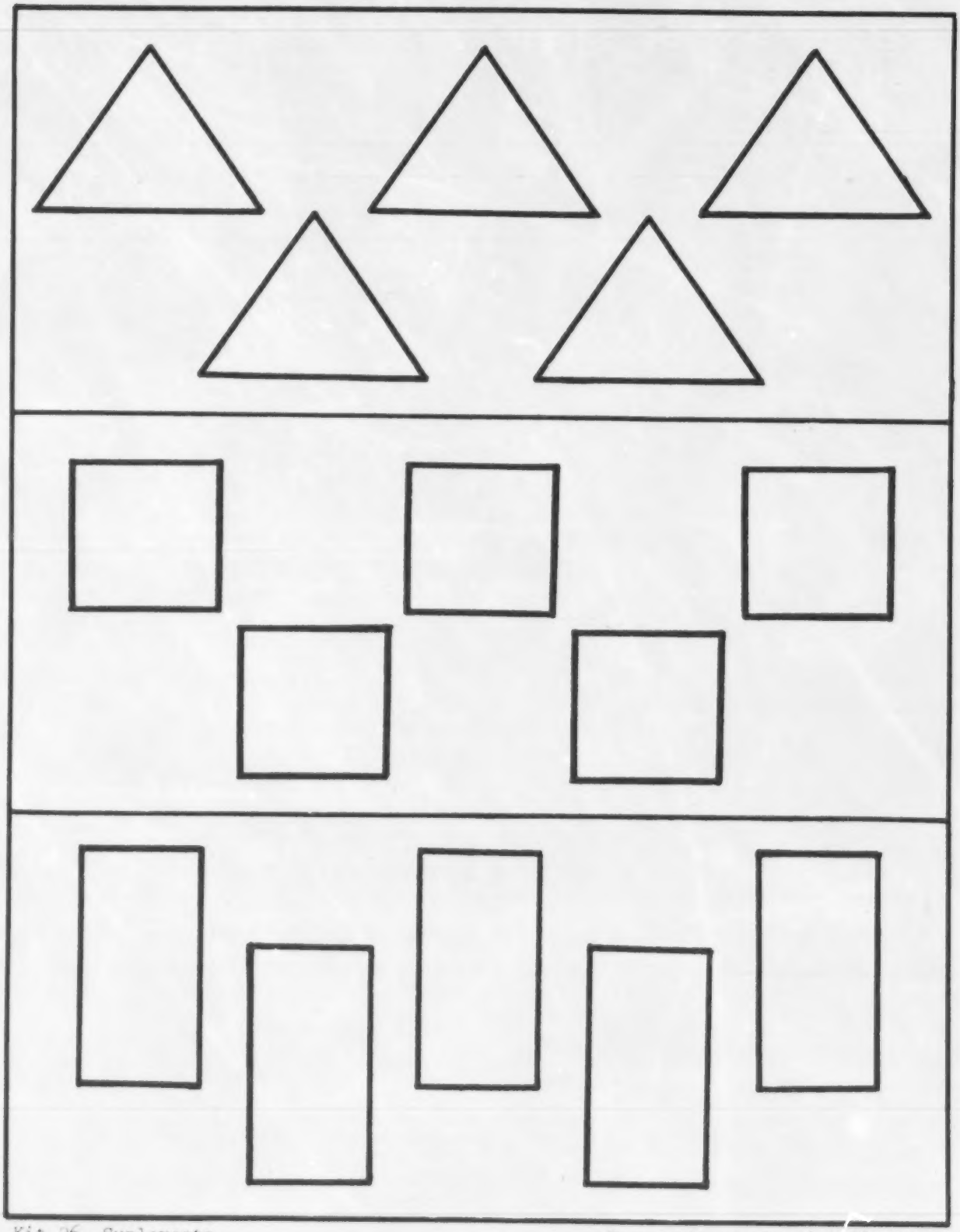
Para usar con Spanish SL Strand

Kit 26, Suplemento

75

76





79

80

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 26, Suplemento

81

82

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 26, Suplemento

Silvia

Tito

Ana

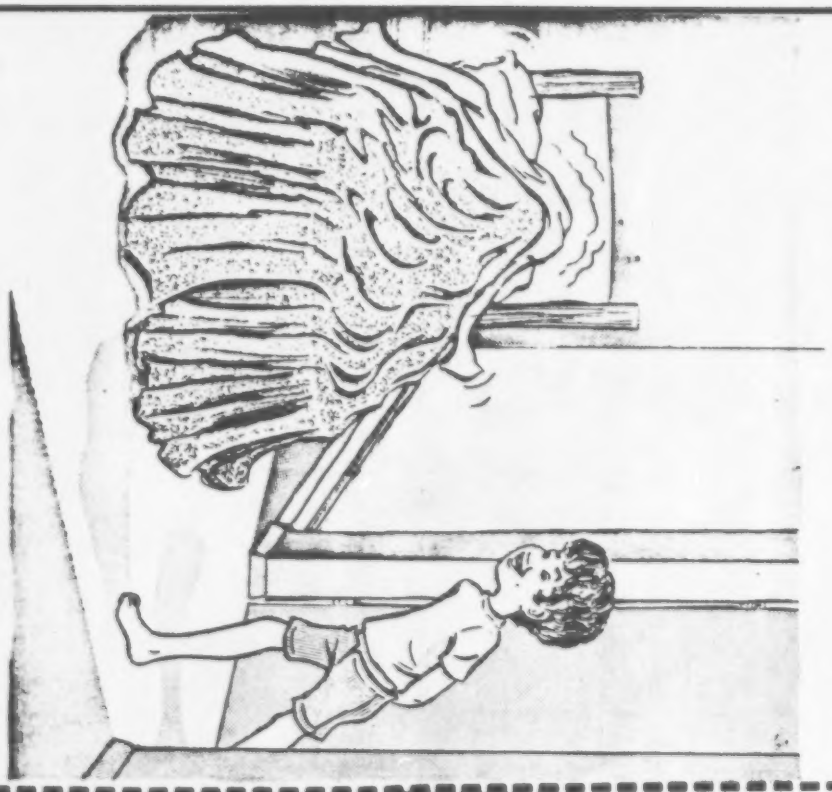
Para usar con Spanish SL Strand

Kit 2b, Suplemento

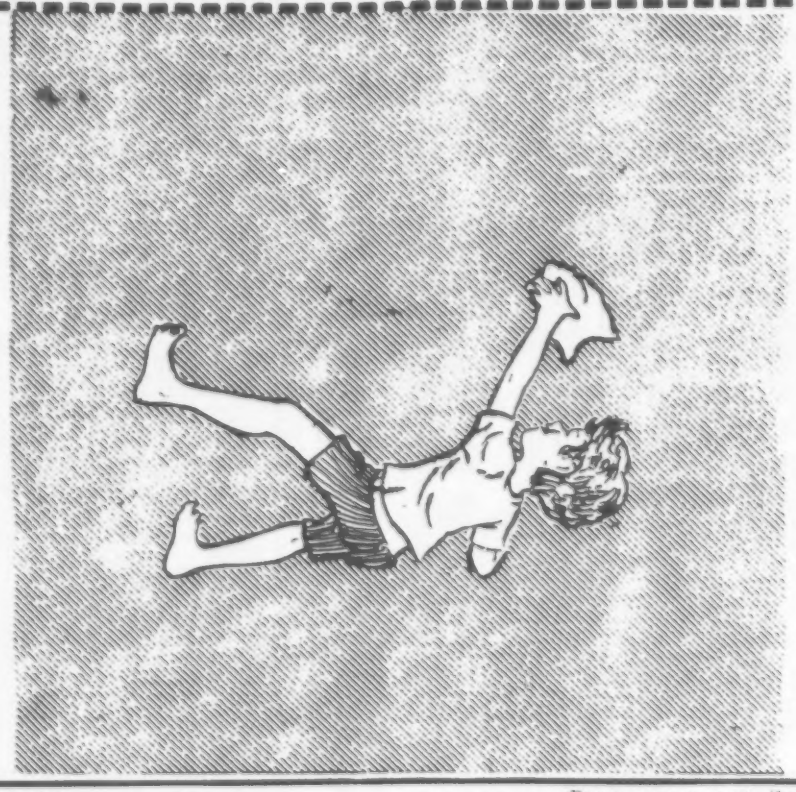
85

86

87

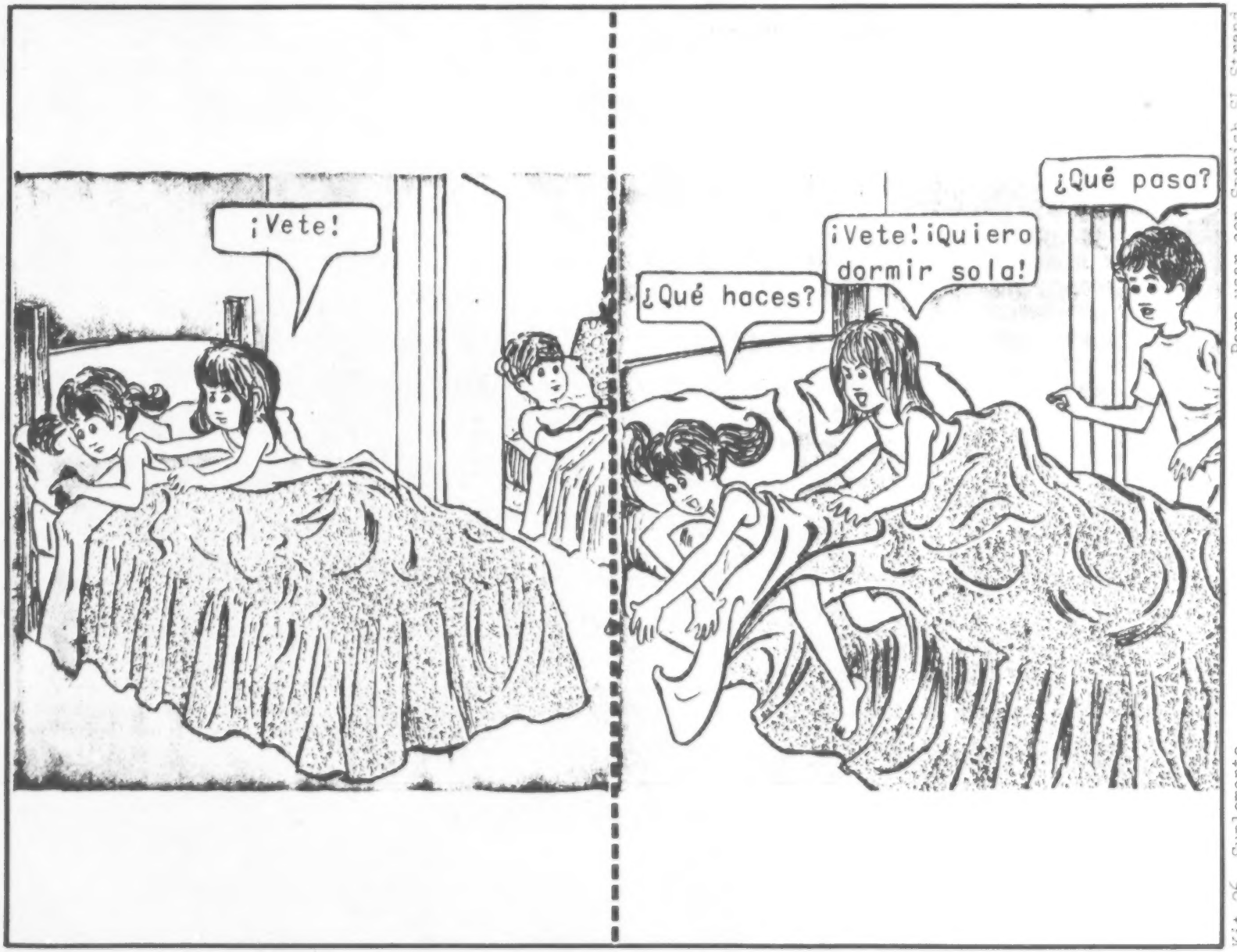


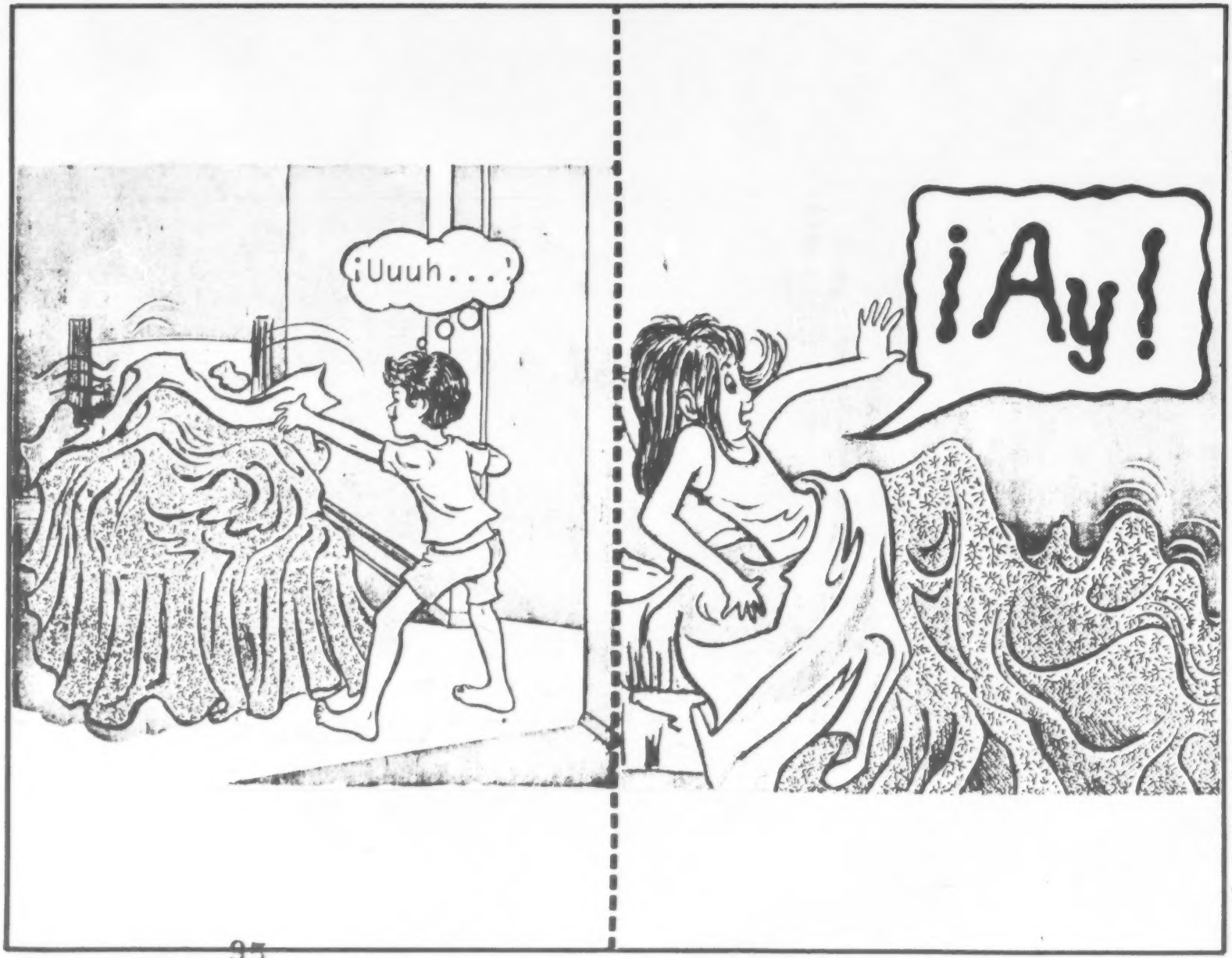
88



91

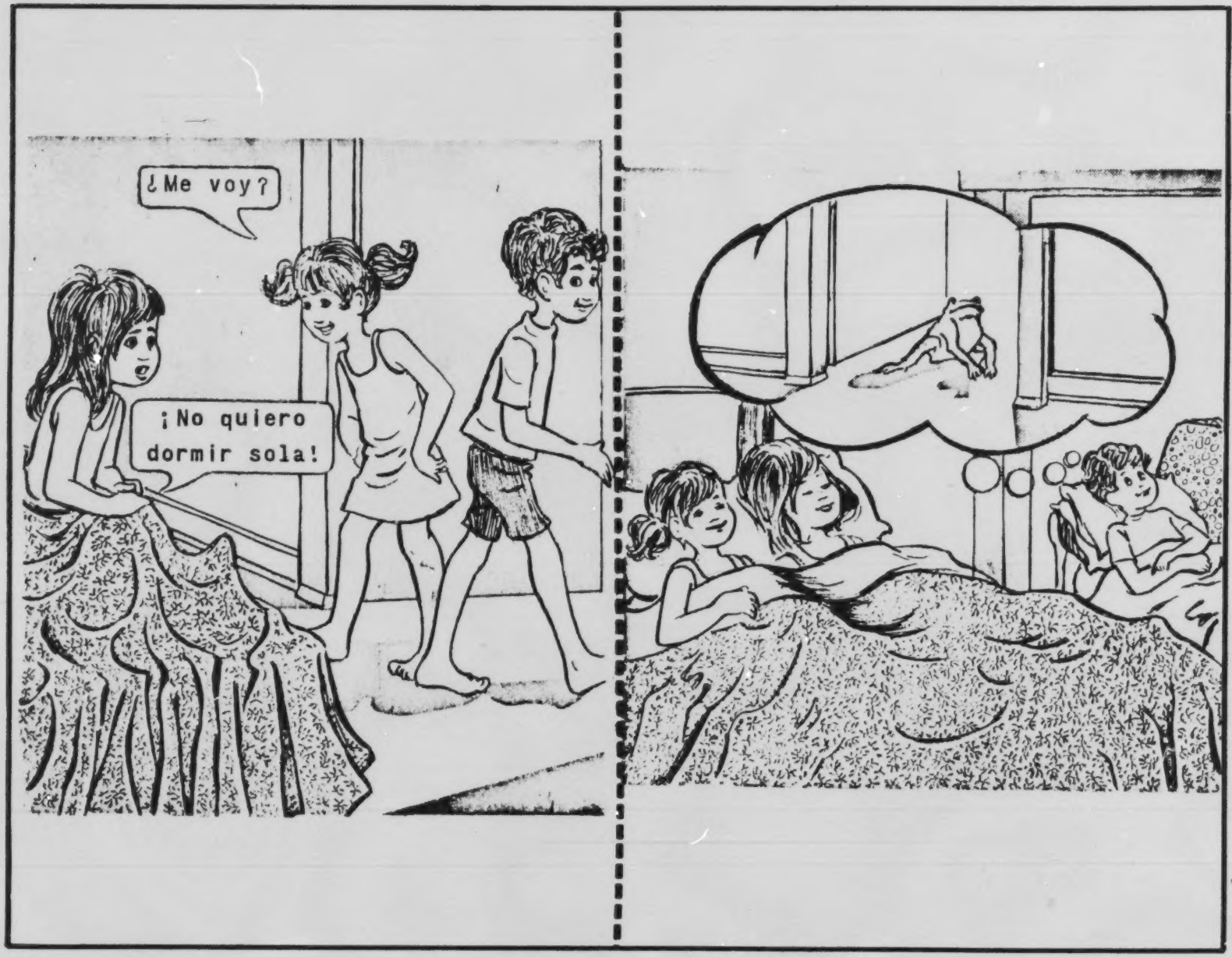
92


¡Vete!
¿Qué haces?
¡Vete! ¡Quiero dormir sola!
¿Qué pasa?



95

96



97

98

KIT 27

(Pages 54 - 89)

99 /100

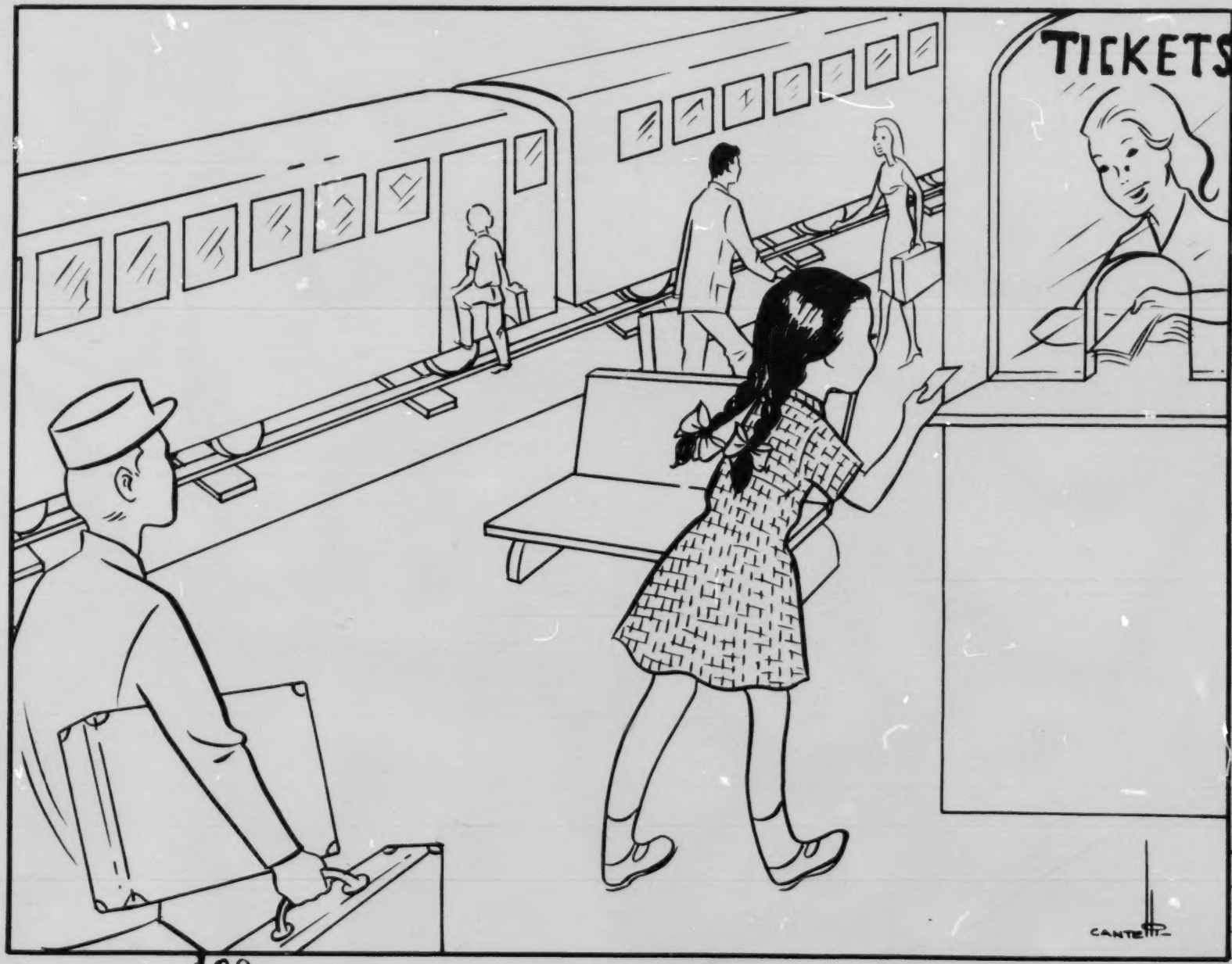
54

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Suplemento

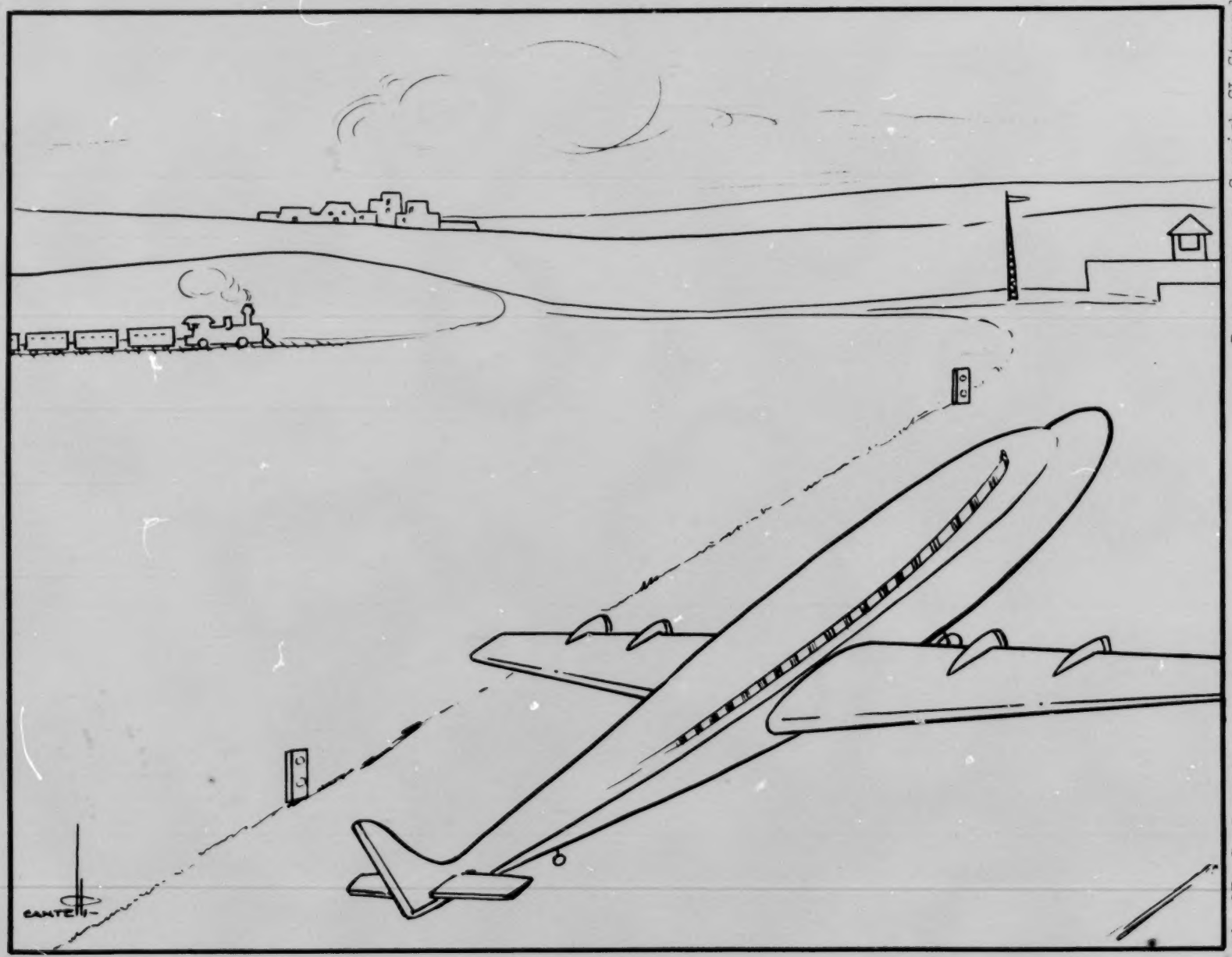
101

102



103

104

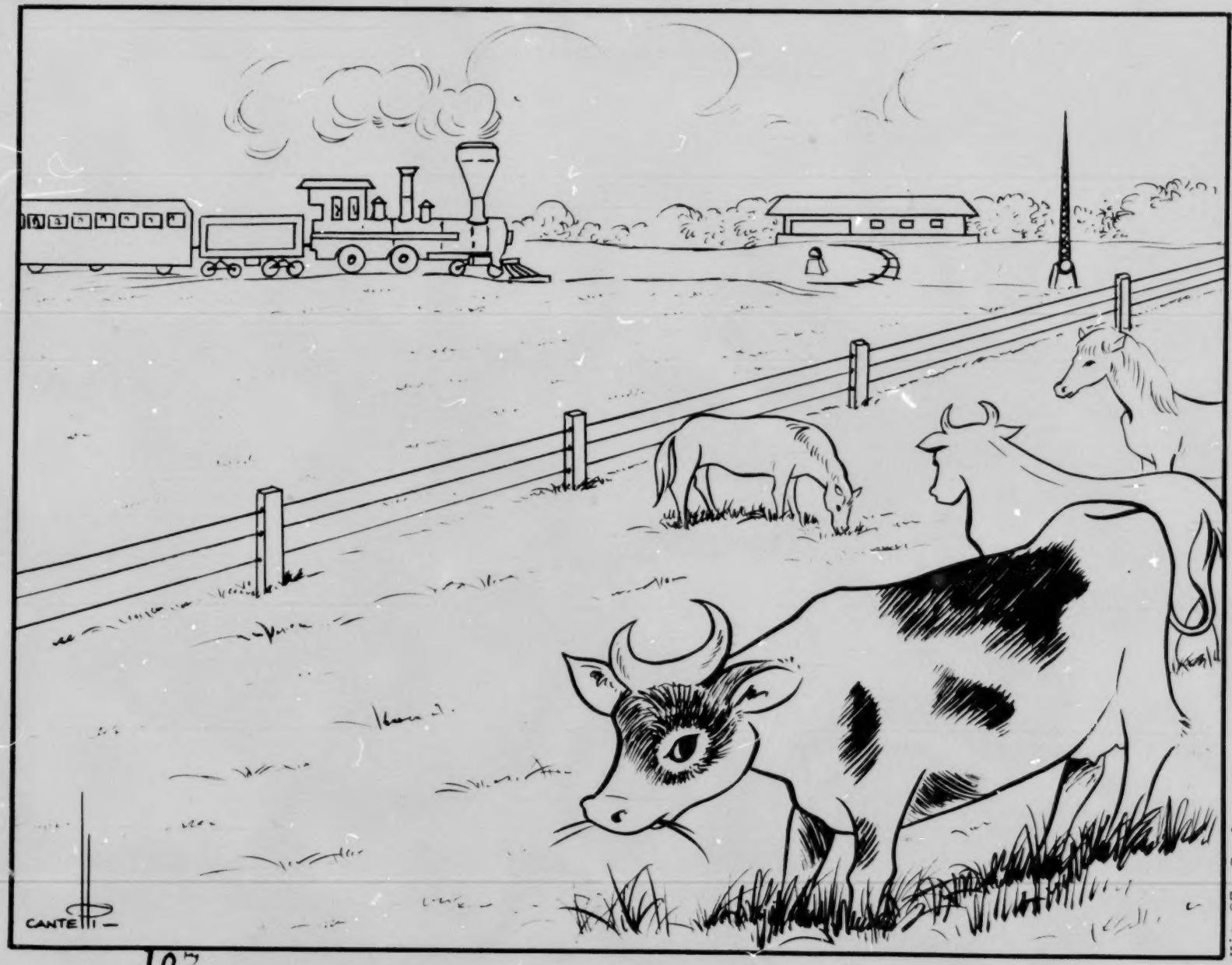


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Suplemento

105

106



107

108

Para usar con Spanish SL Strand
Kit 27, Suplemento

111

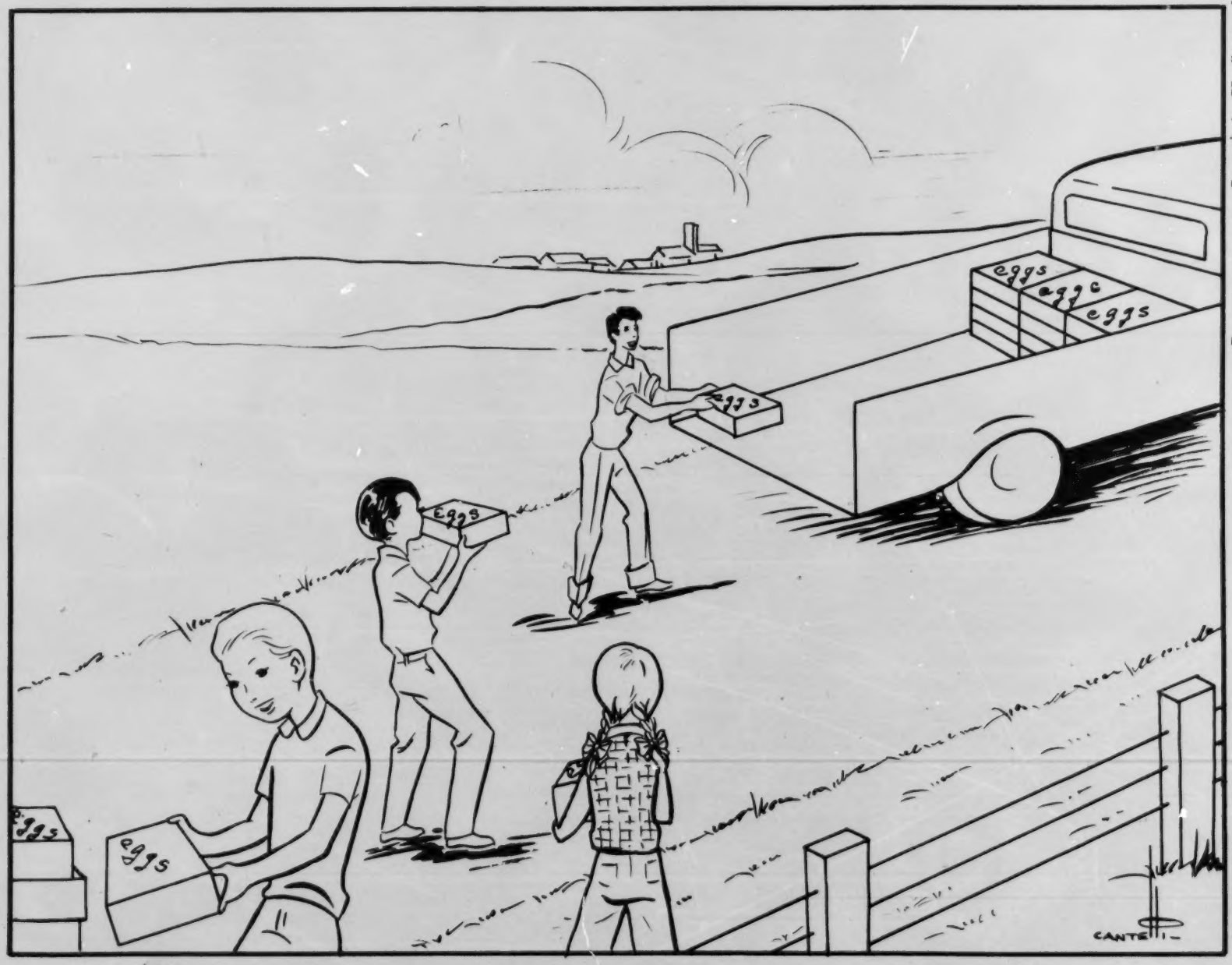
112

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Suplemento

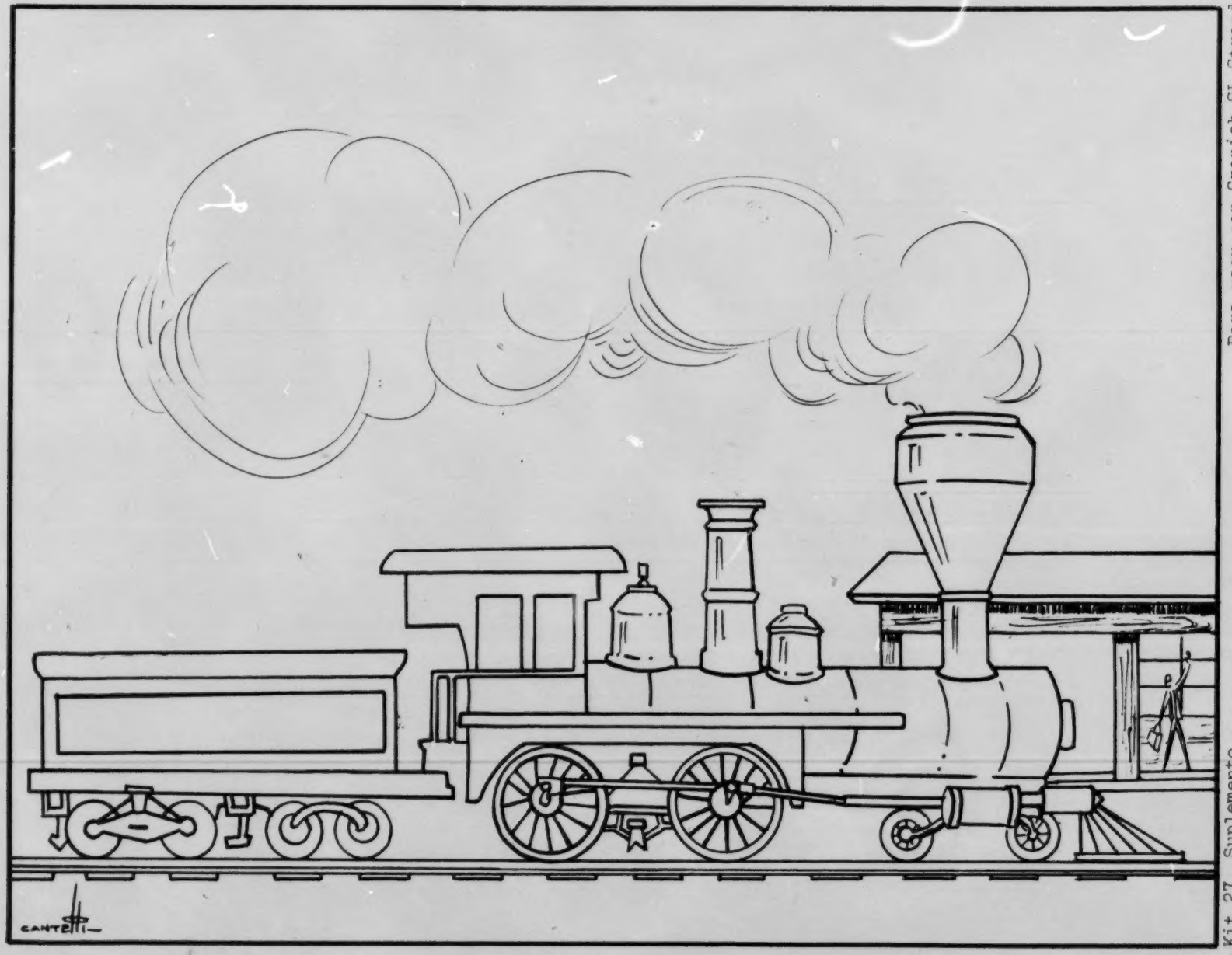
113

114



115

116

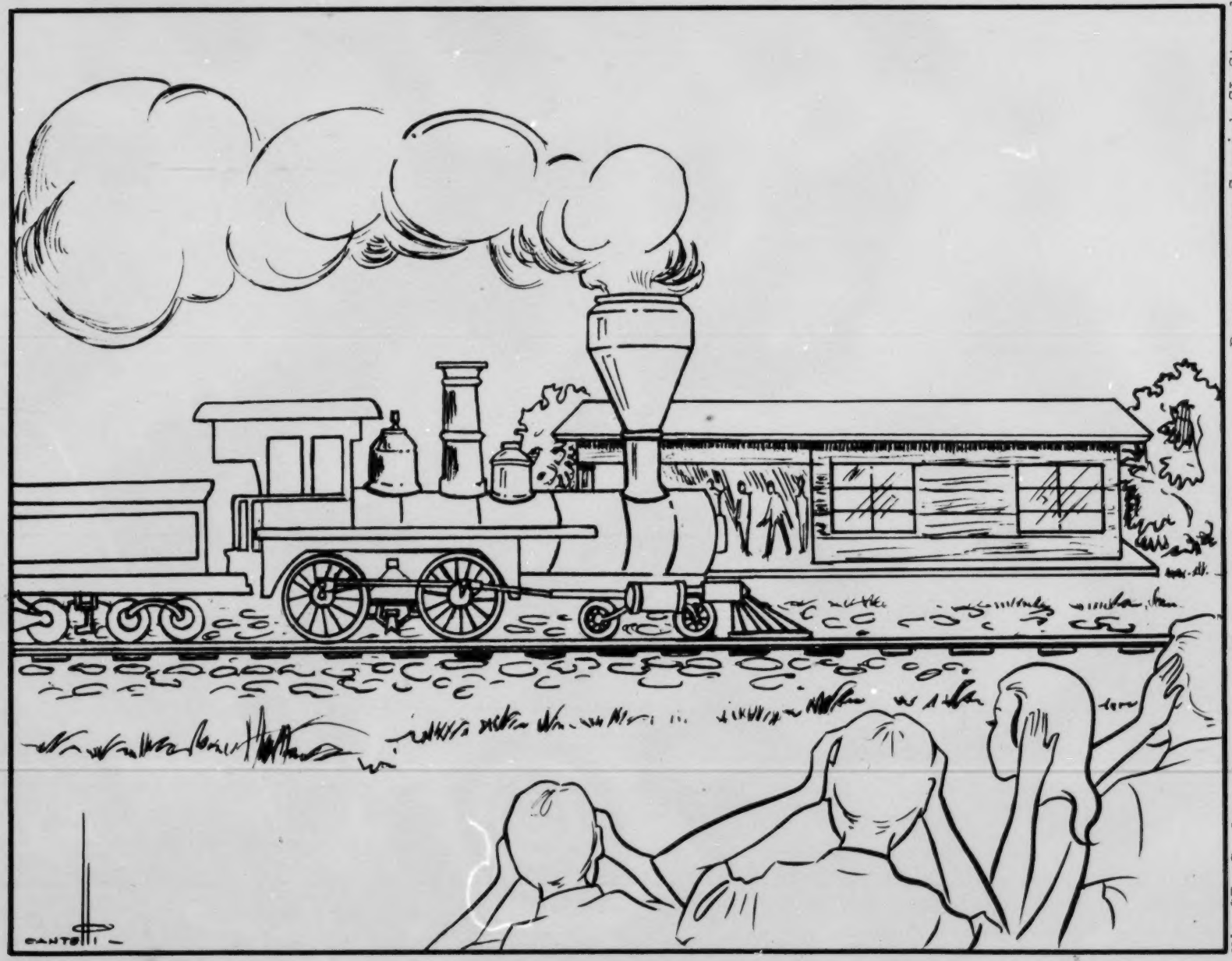


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Suplemento

117

118



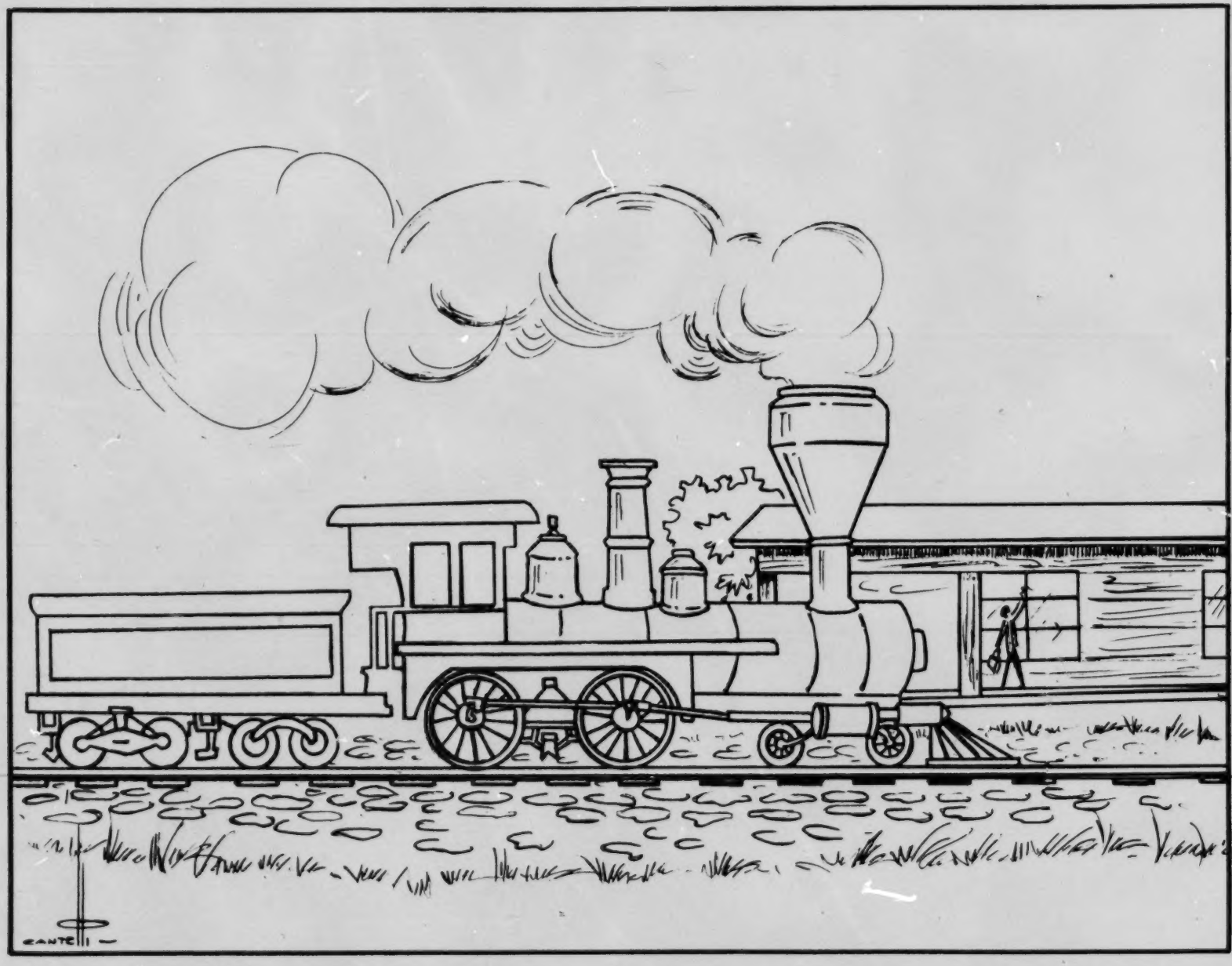
119

64

120

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Suplemento

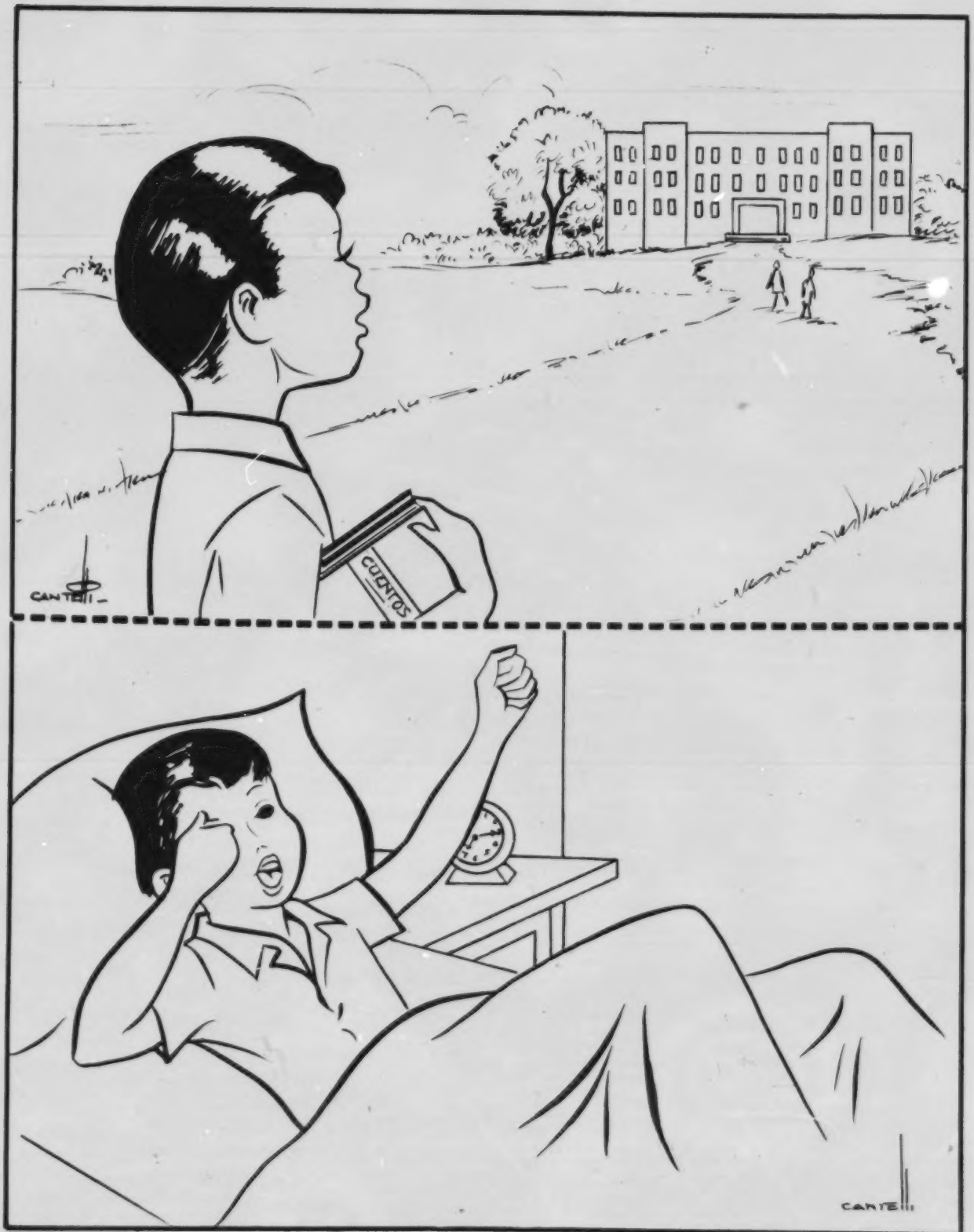


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Suplemento

121

122

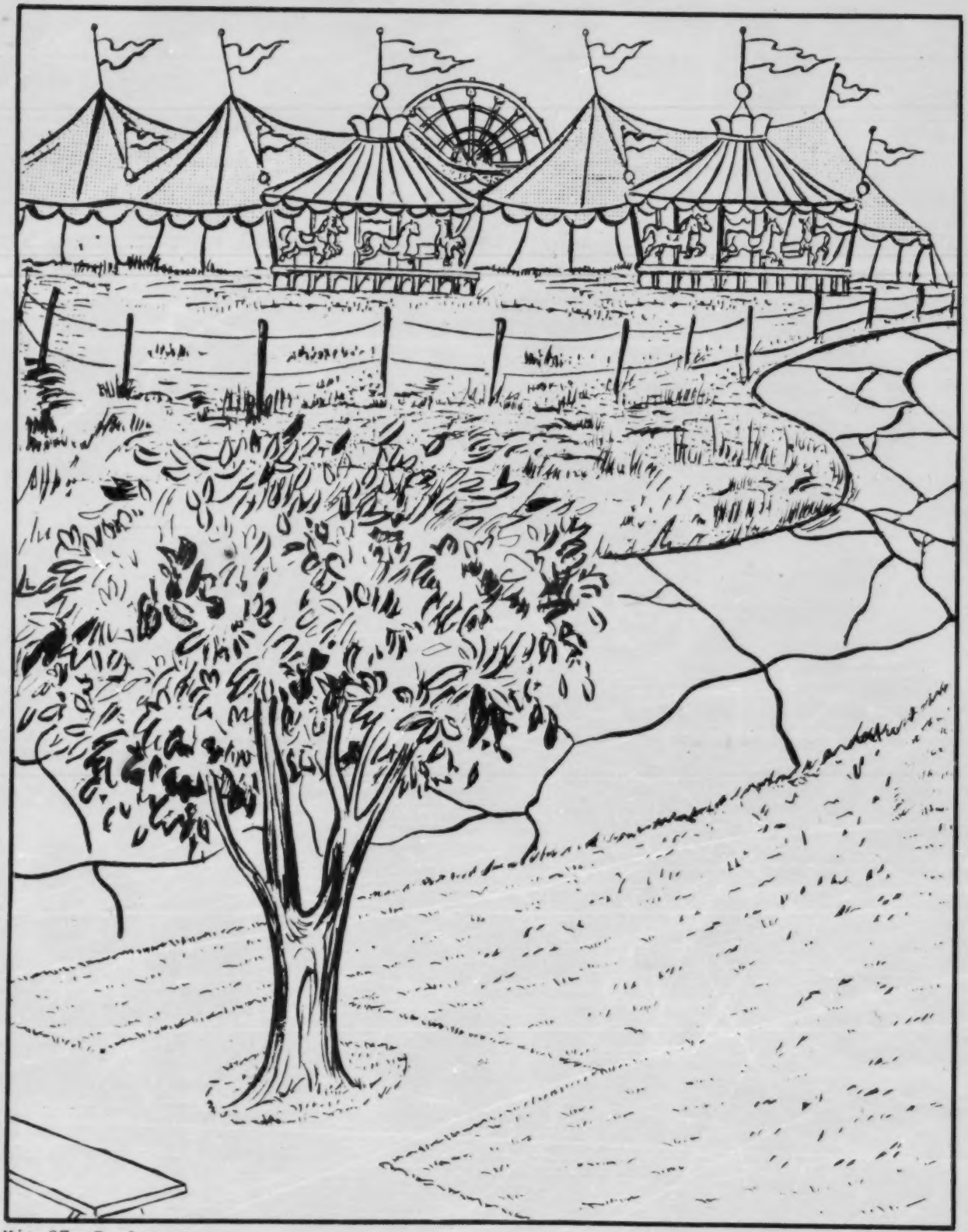


99

67

68

69



Para usar con Spanish SL Strand

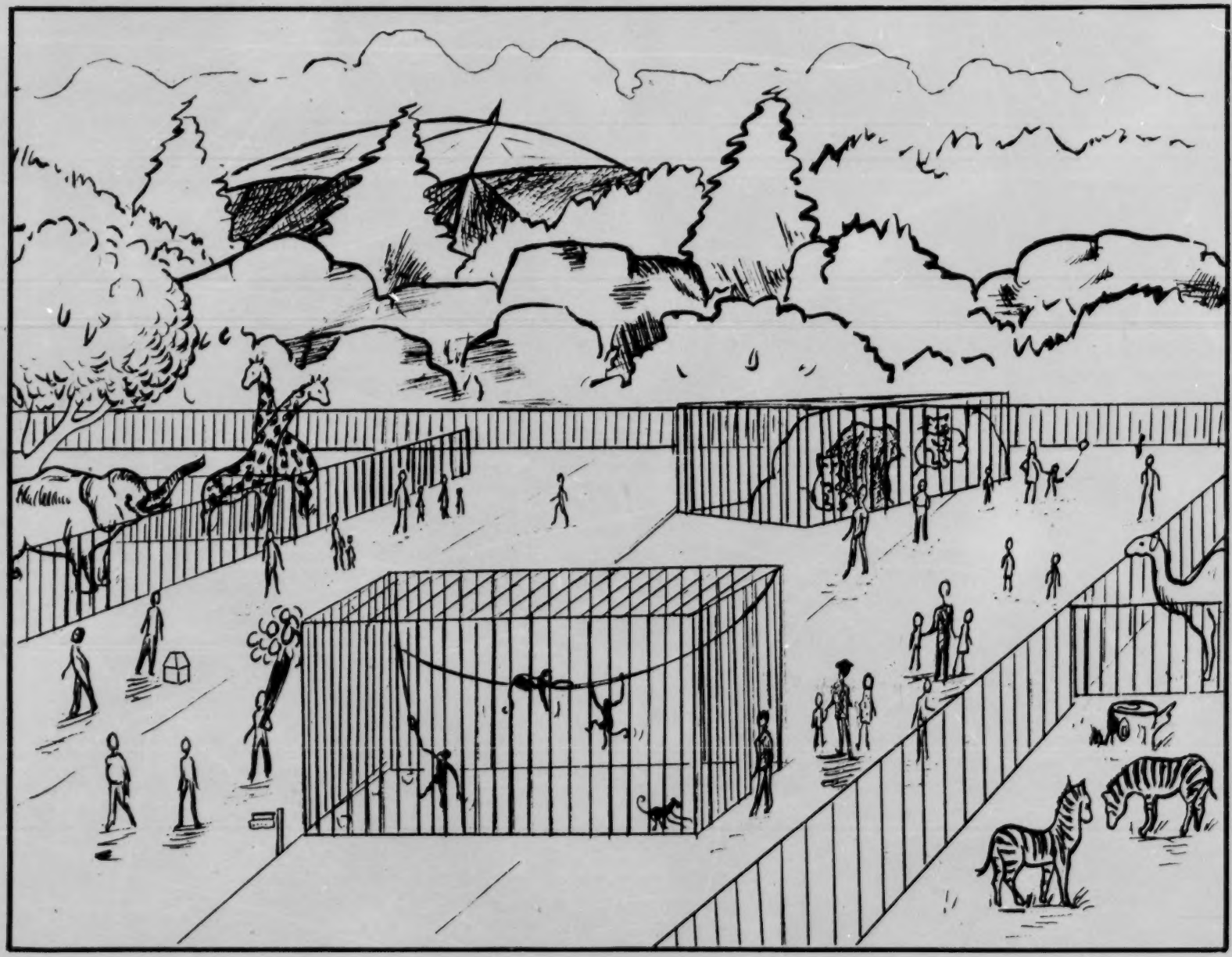
Kit 27, Suplemento

128

129

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Suplemento



Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Suplemento

132

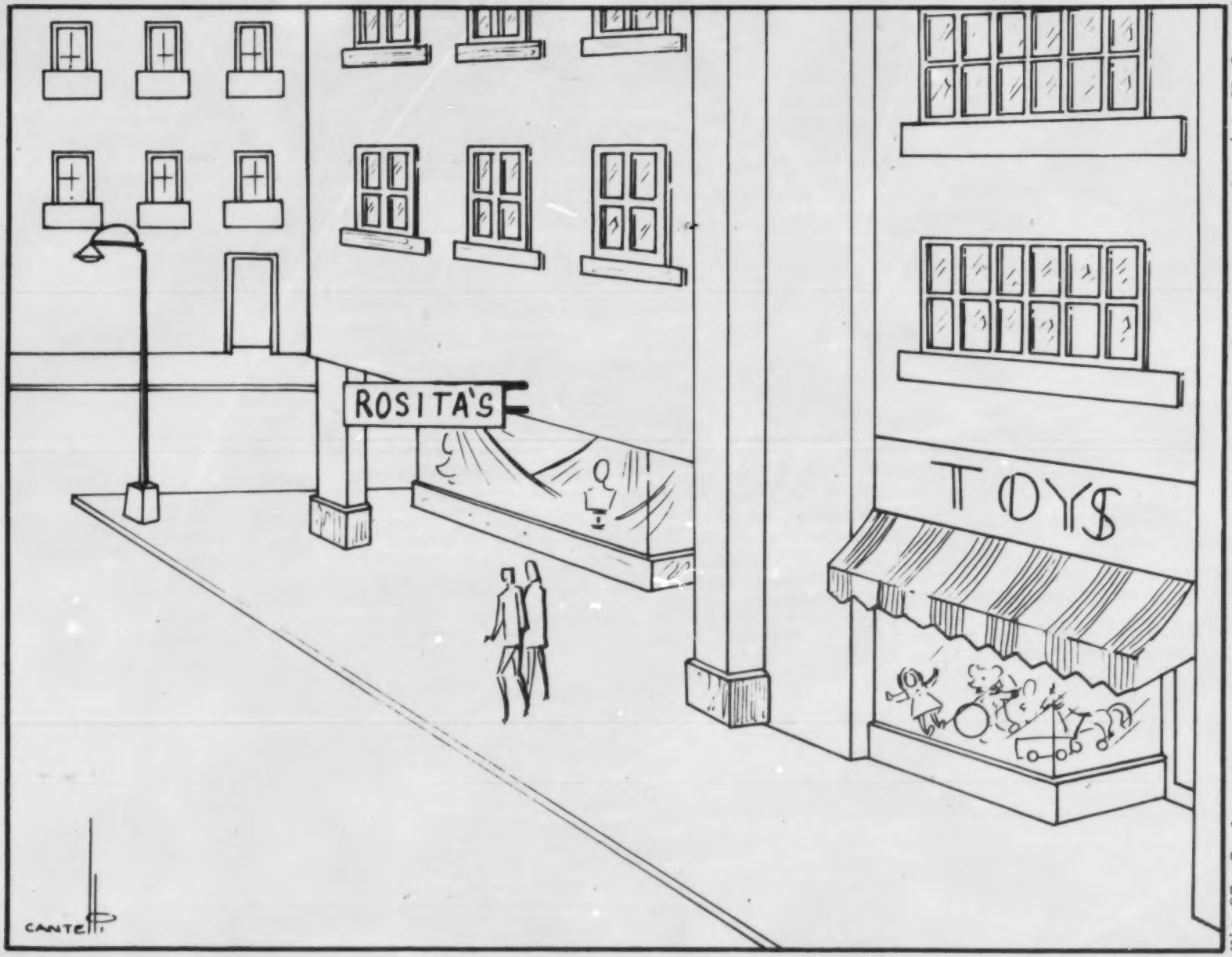
133

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Suplemento

134

135



Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Suplemento

136

137

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Suplemento

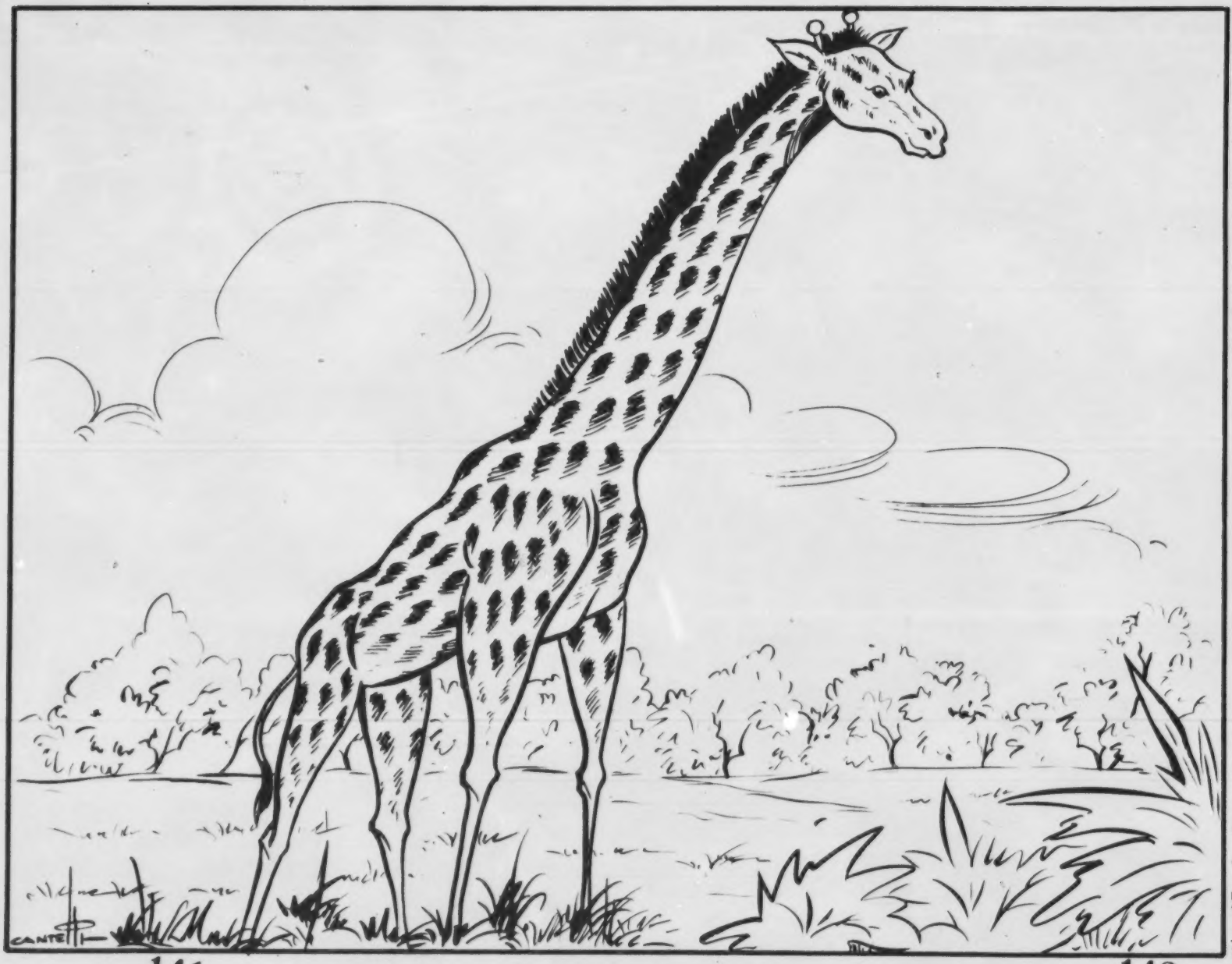
138

139

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO	DOMINGO
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

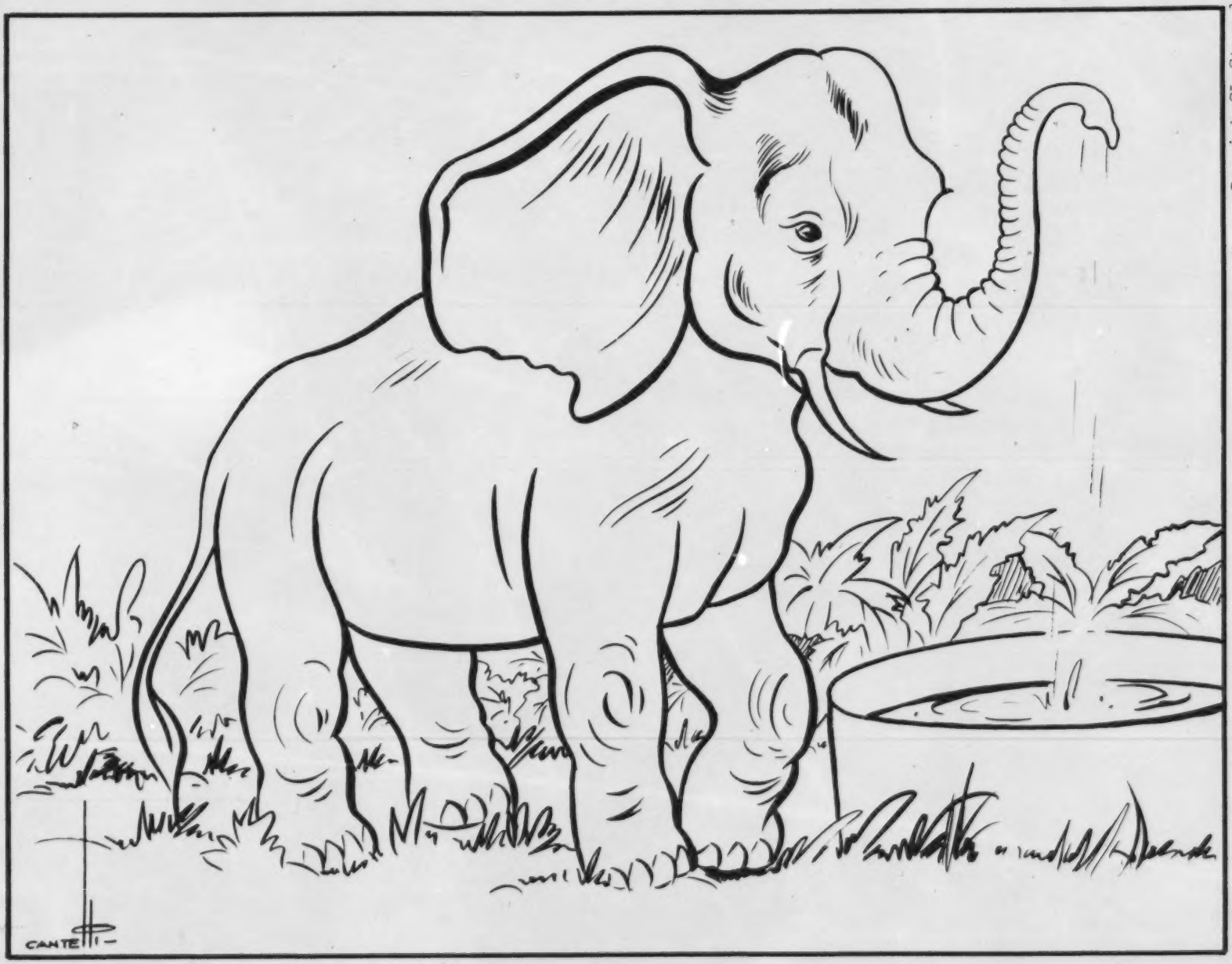
Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Suplemento



141

142

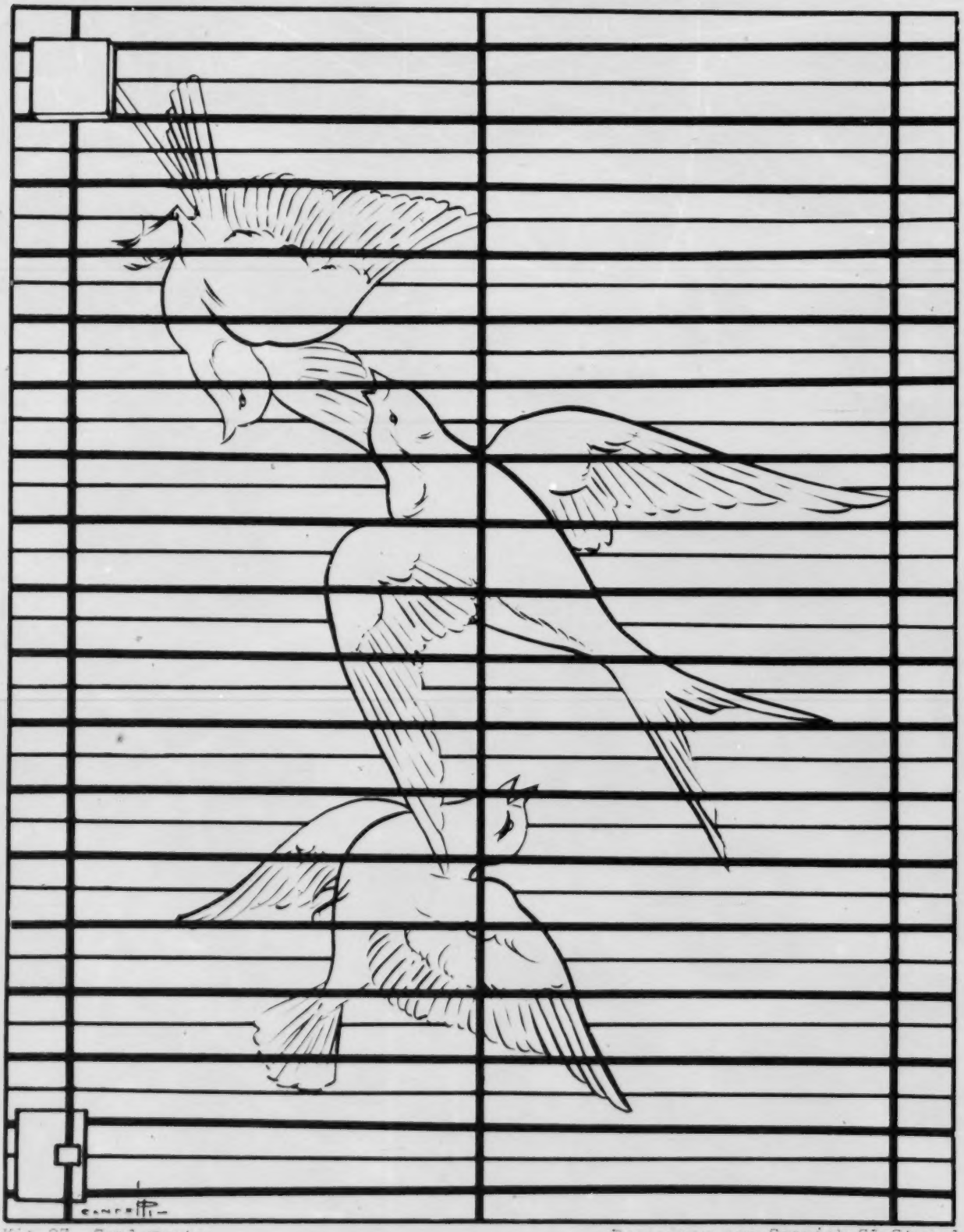


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Suplemento

143

144



Kit 27, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Suplemento

146

147

148

149

Para usar con Spanish SL Strand

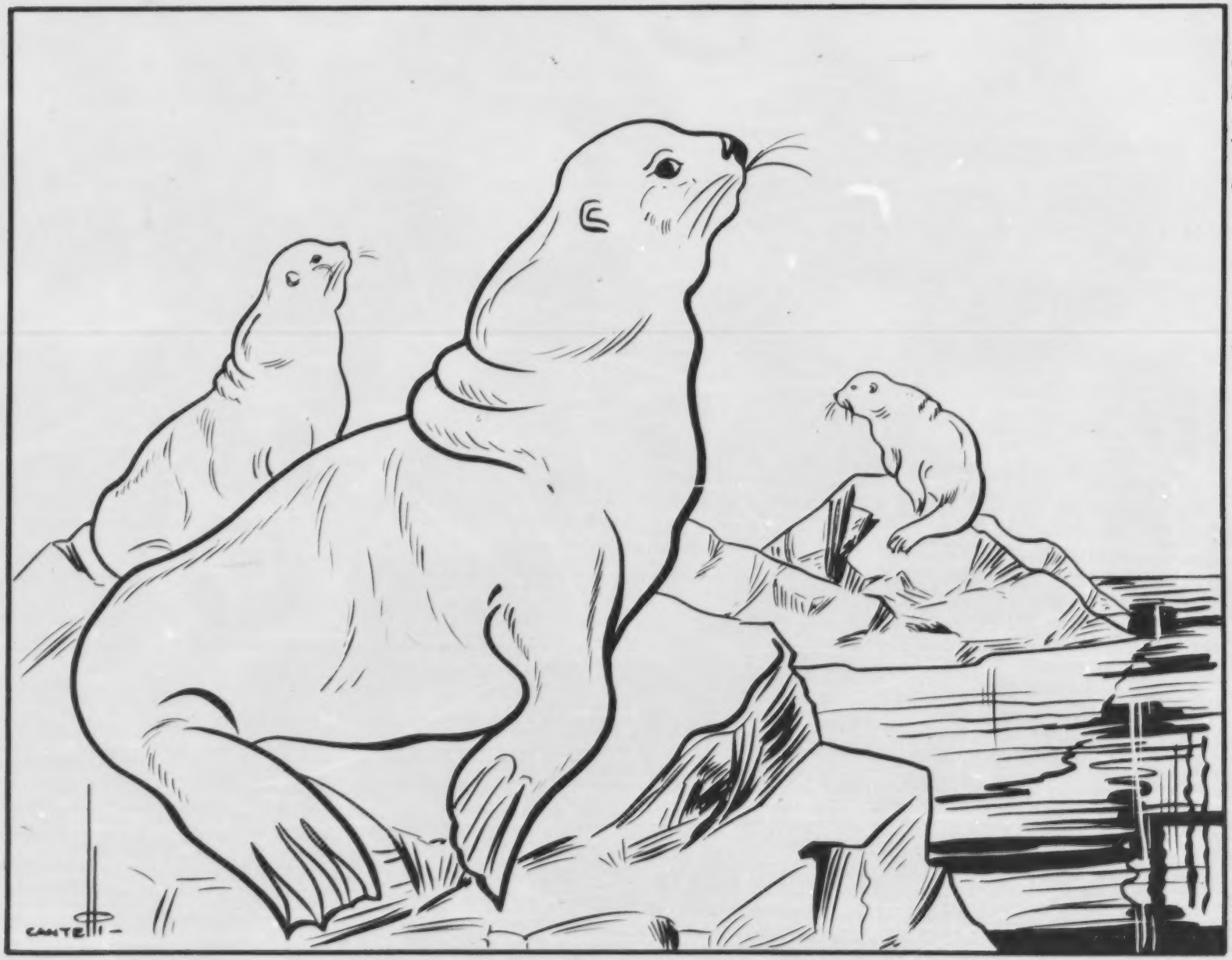
Kit 27, Suplemento

150

151

Kit 27, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand

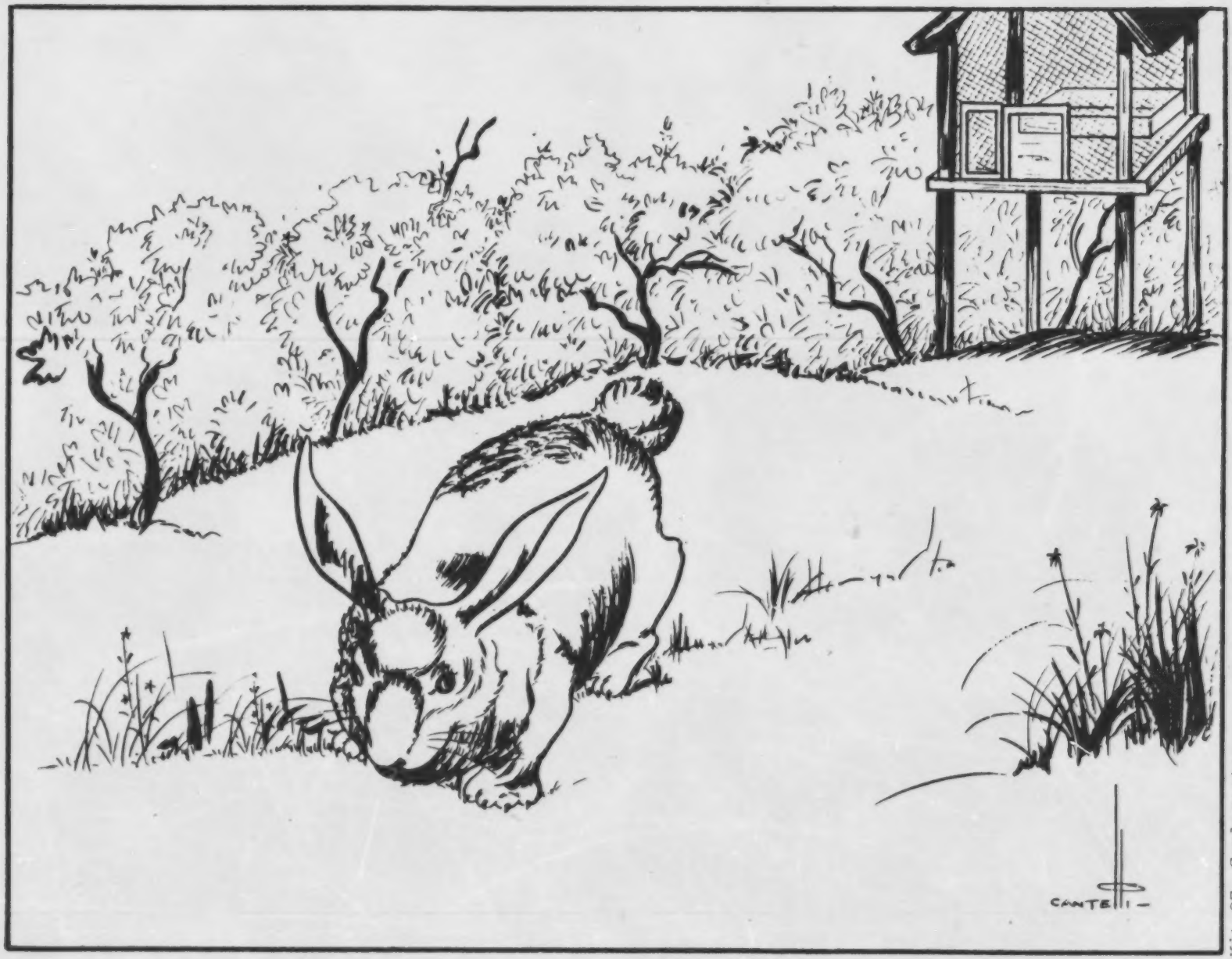


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Suplemento

152

153



Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Suplemento

154

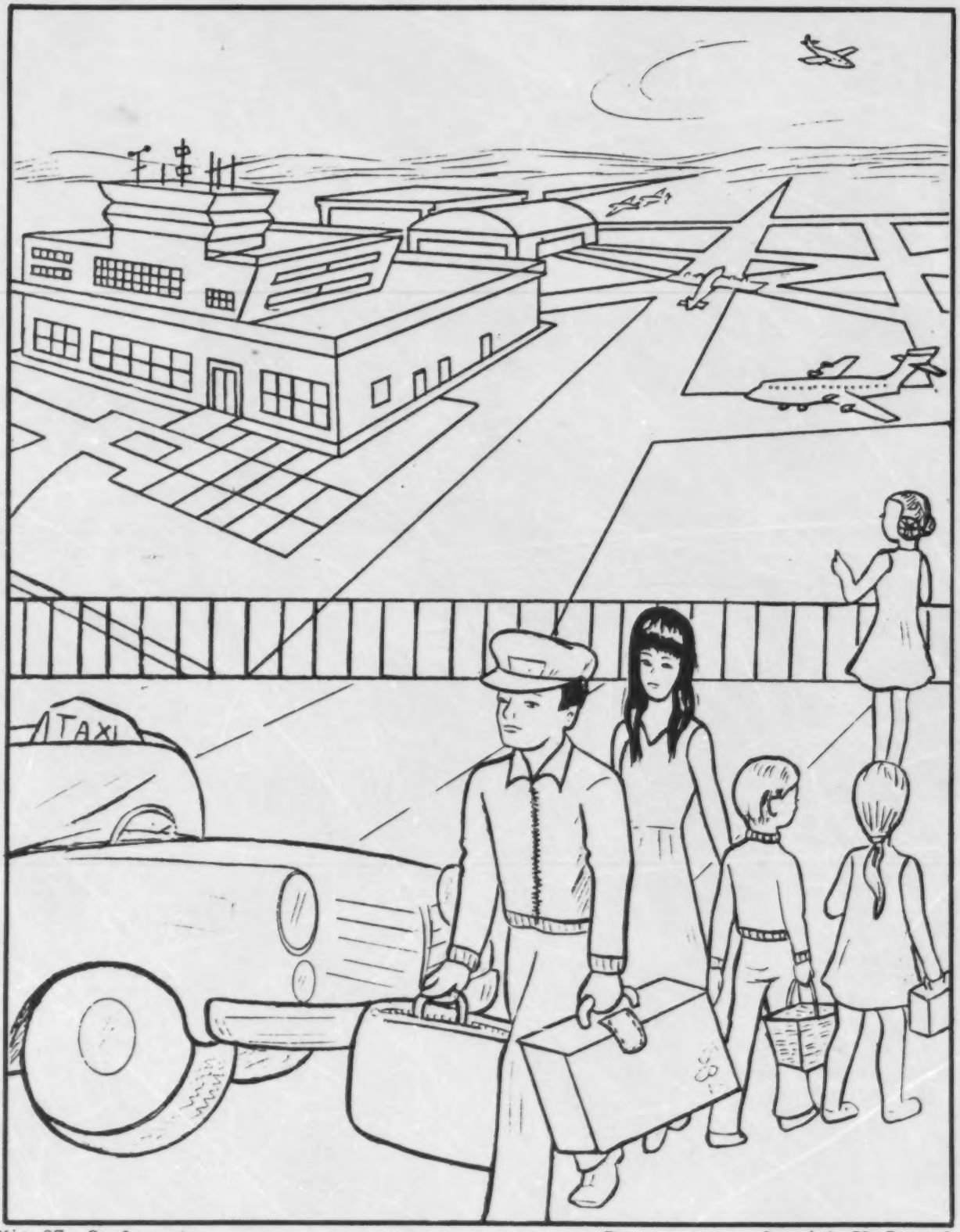
155

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Suplemento

156

157



87

159

160

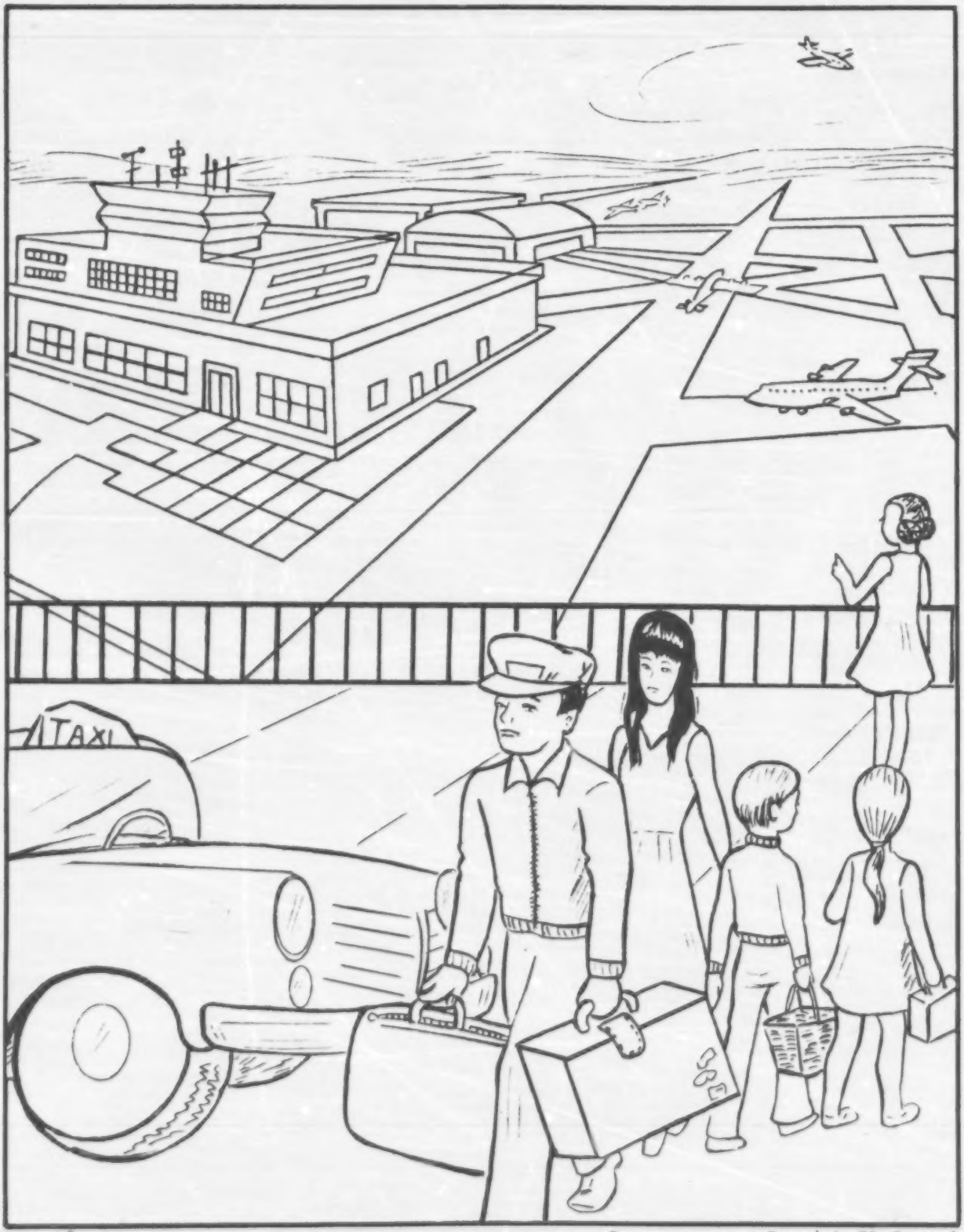
Para usar con Spanish SL Strand

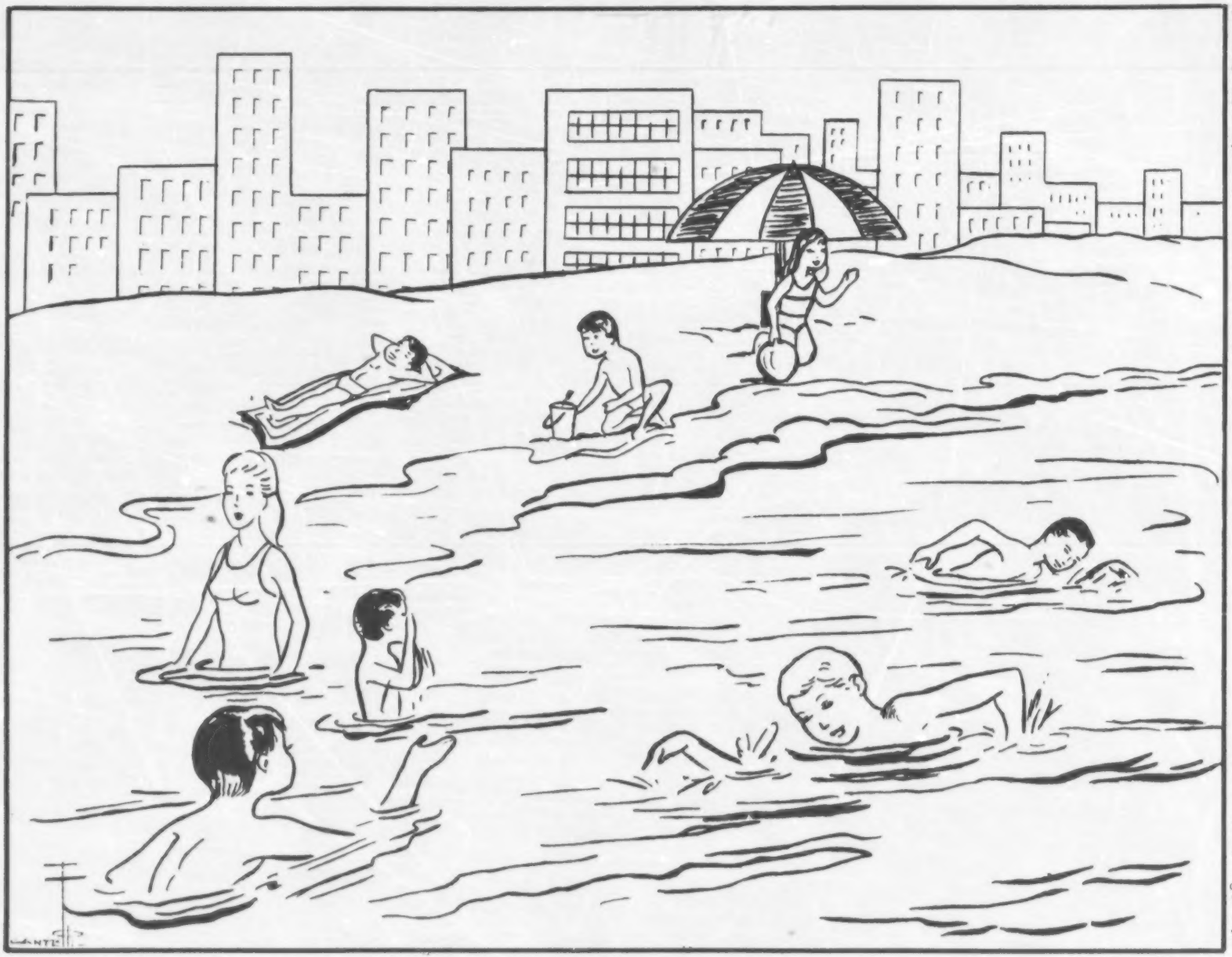
Kit 27, Suplemento

KIT 28

(Pages 90 - 116)

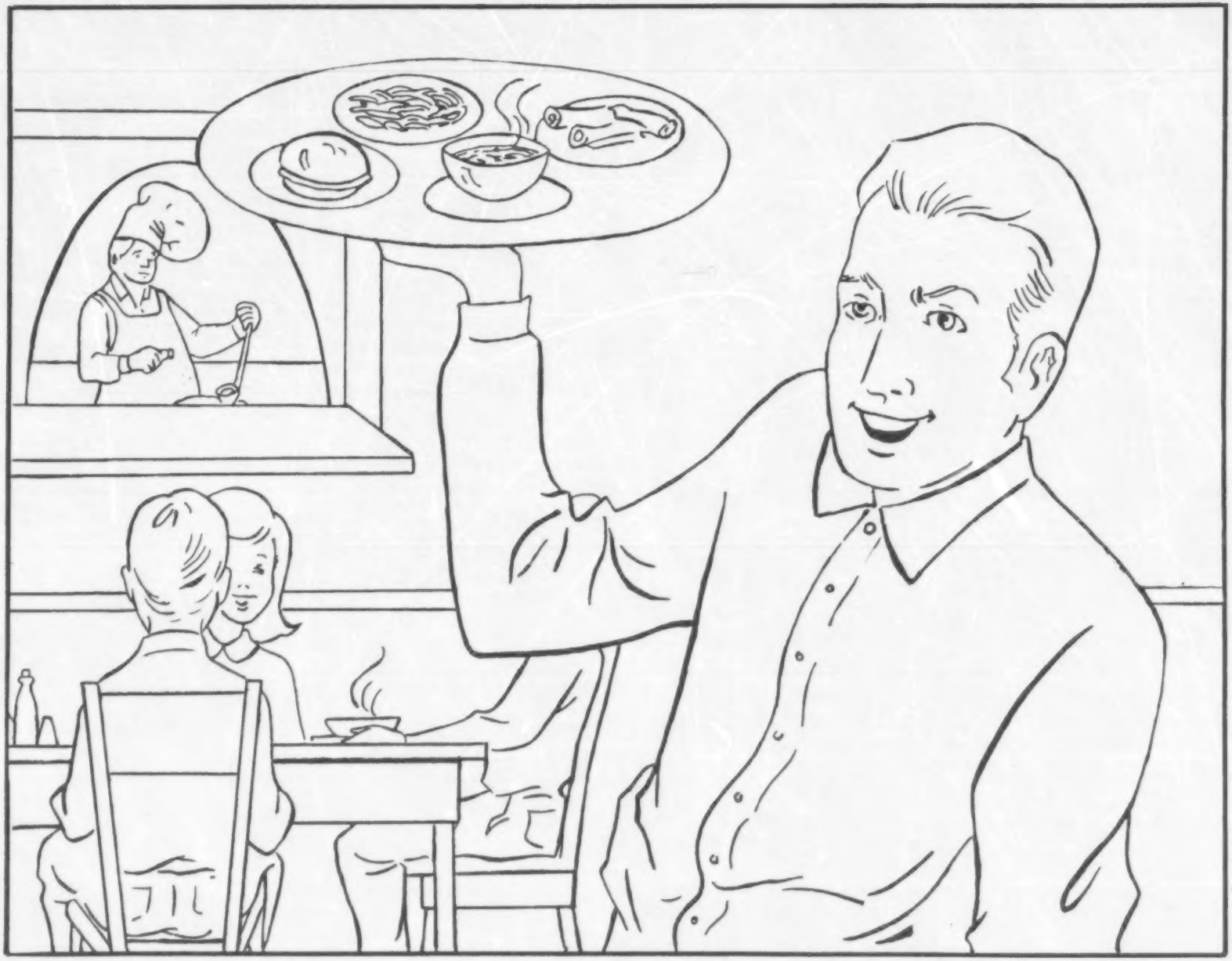
Elpa Solomon


TAXI



Kit 28, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand

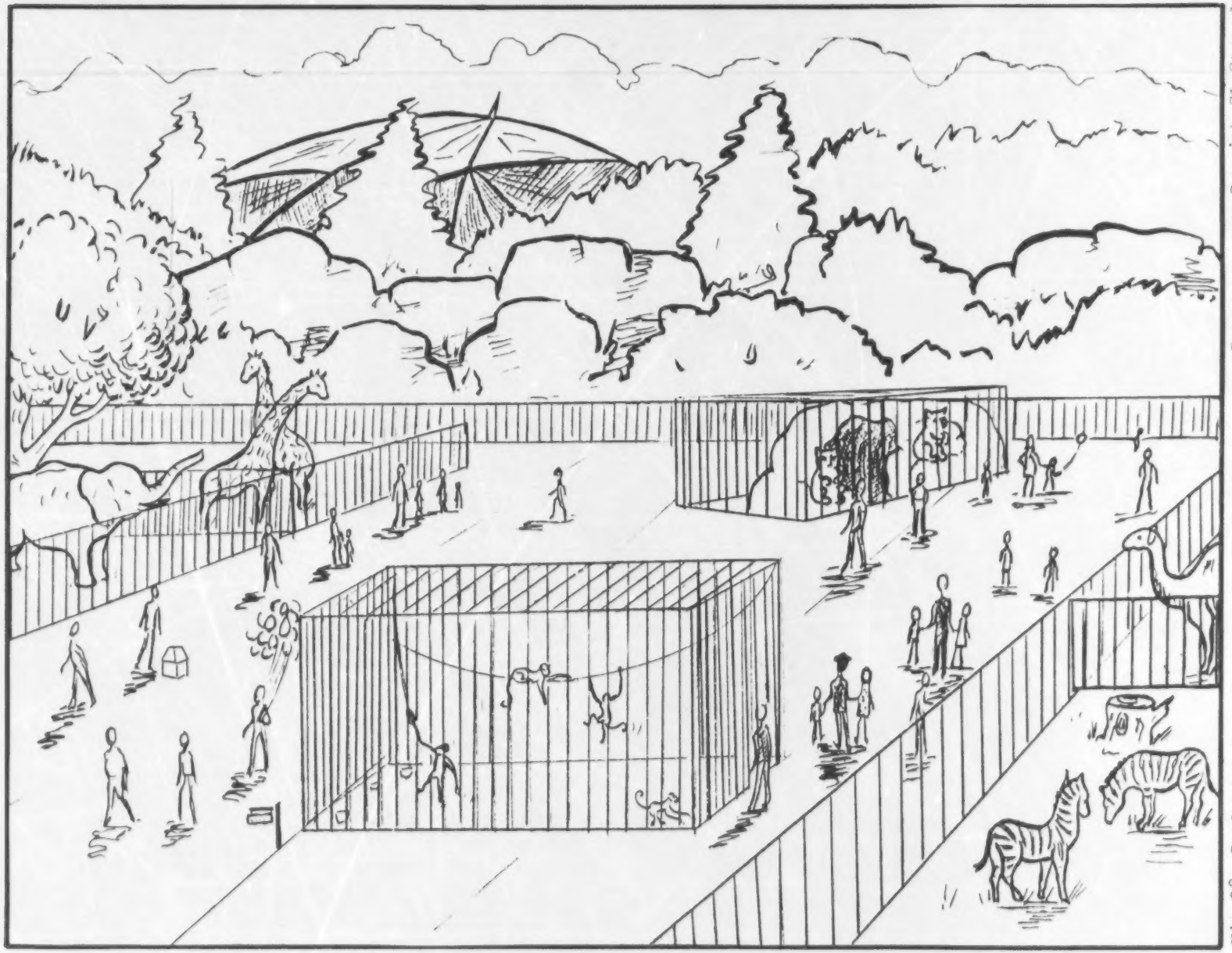


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 28, Suplemento

188

189

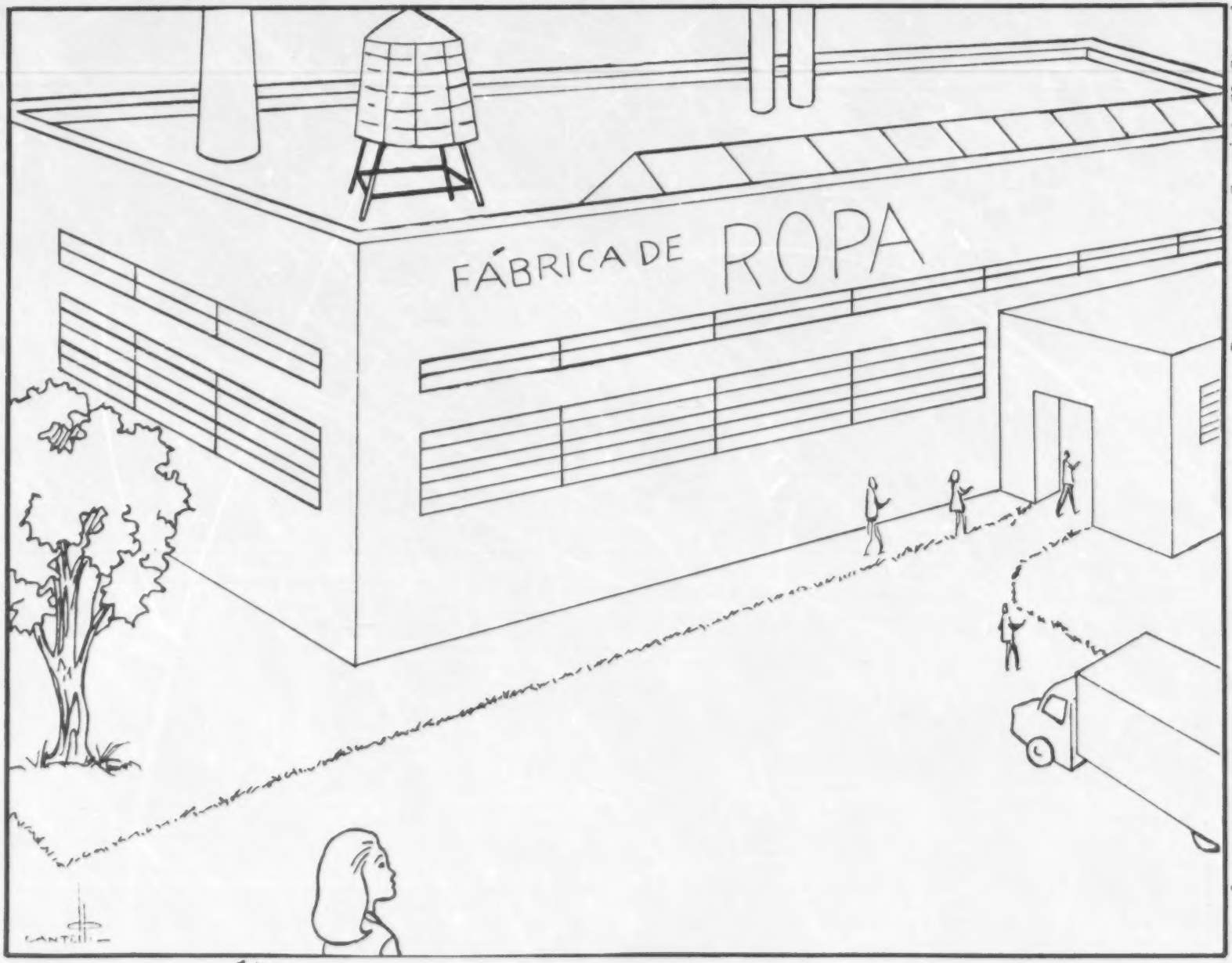


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 28, Suplemento

170

171



172

173

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 28, Suplemento

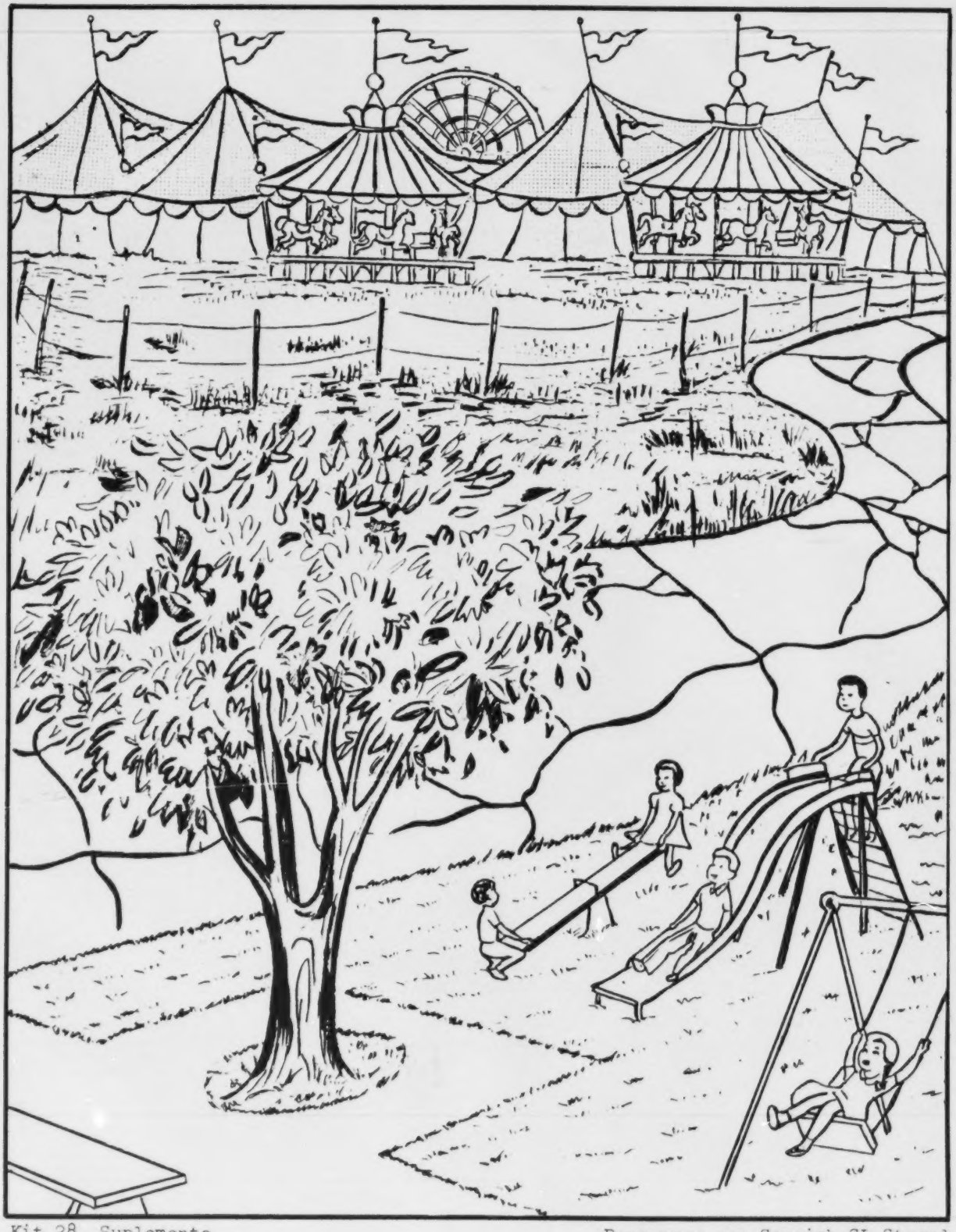
Para usar con Spanish SL Strand

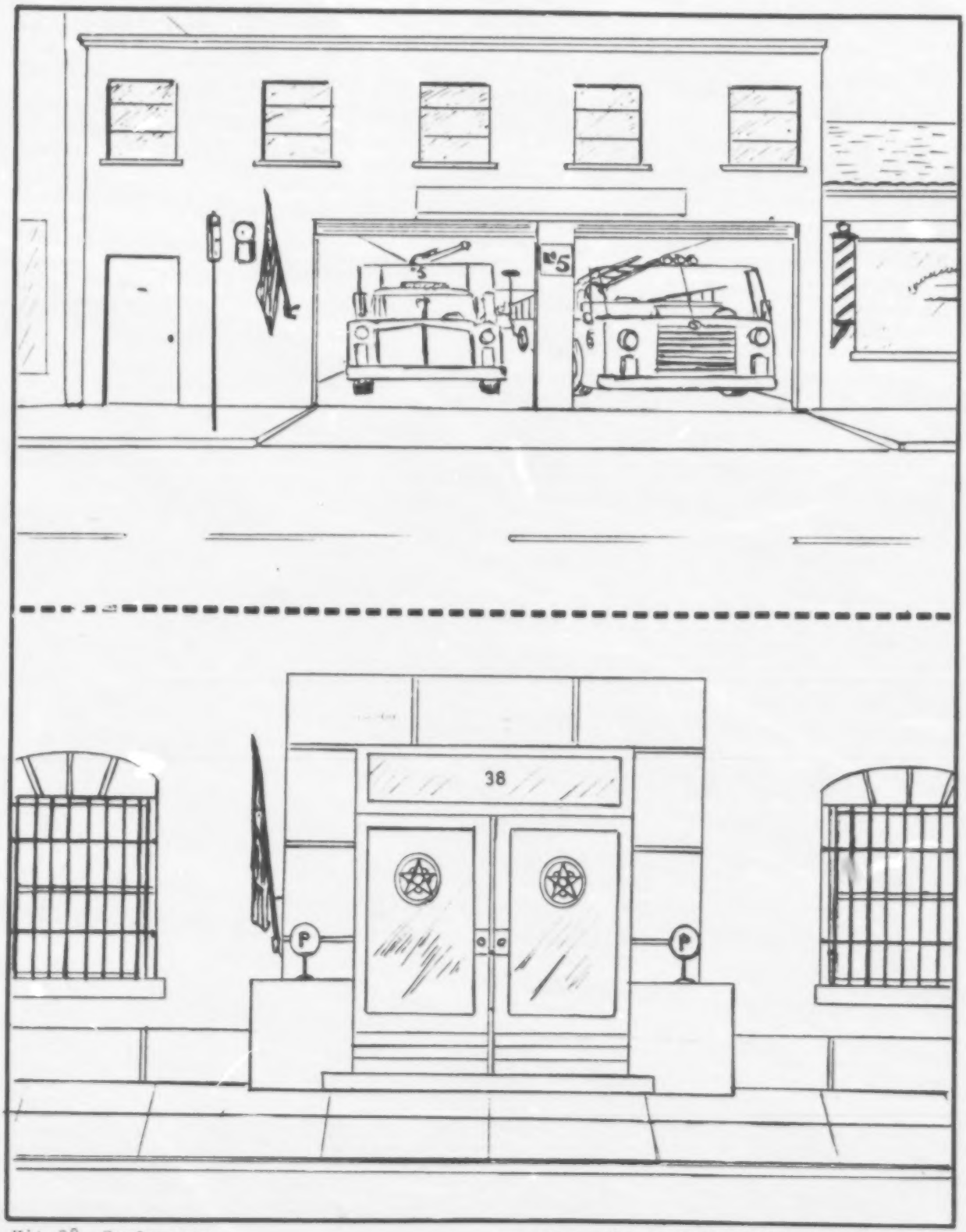
Kit 28, Suplemento

174

175

86



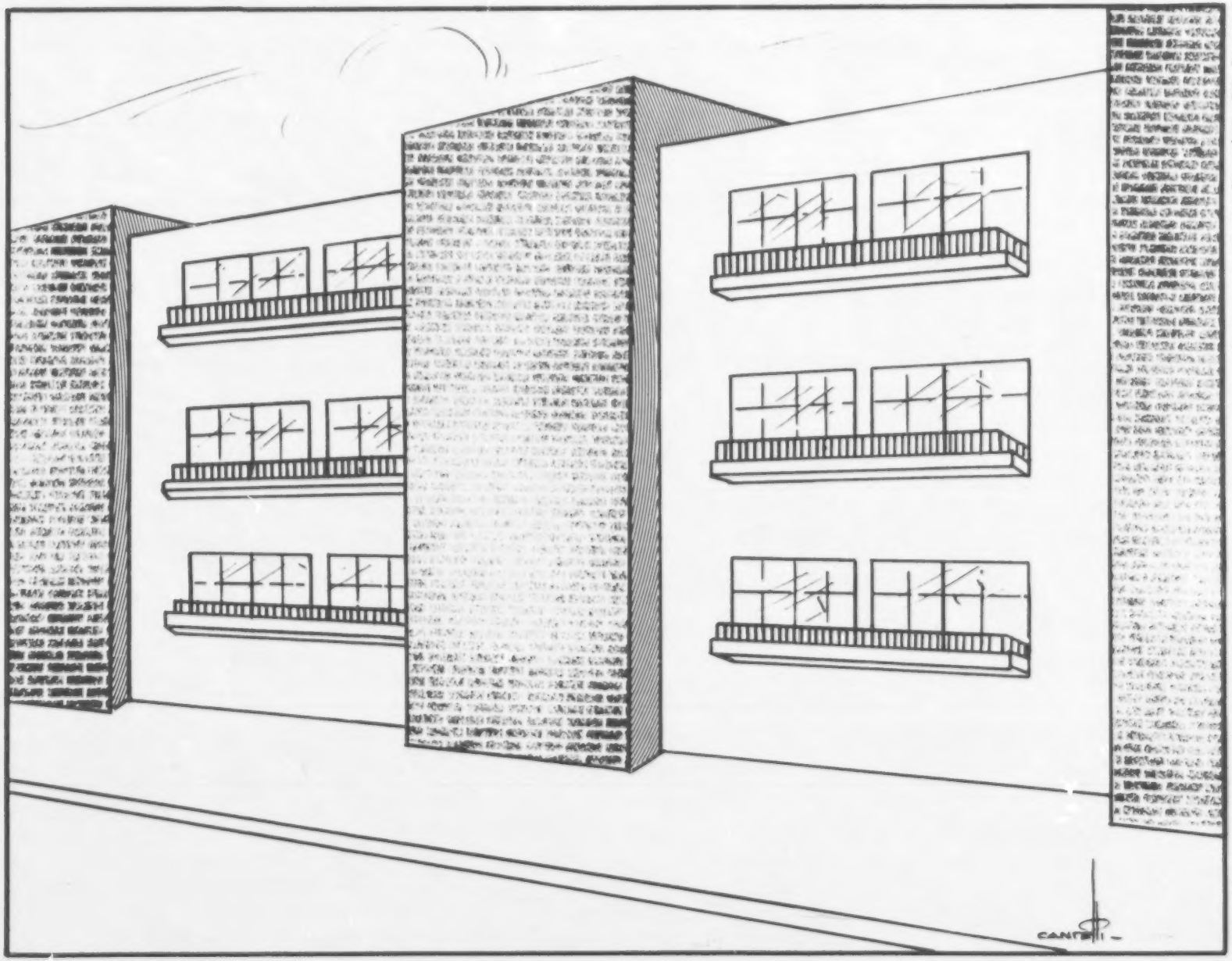

Nº5
38

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 28, Suplemento

179

180

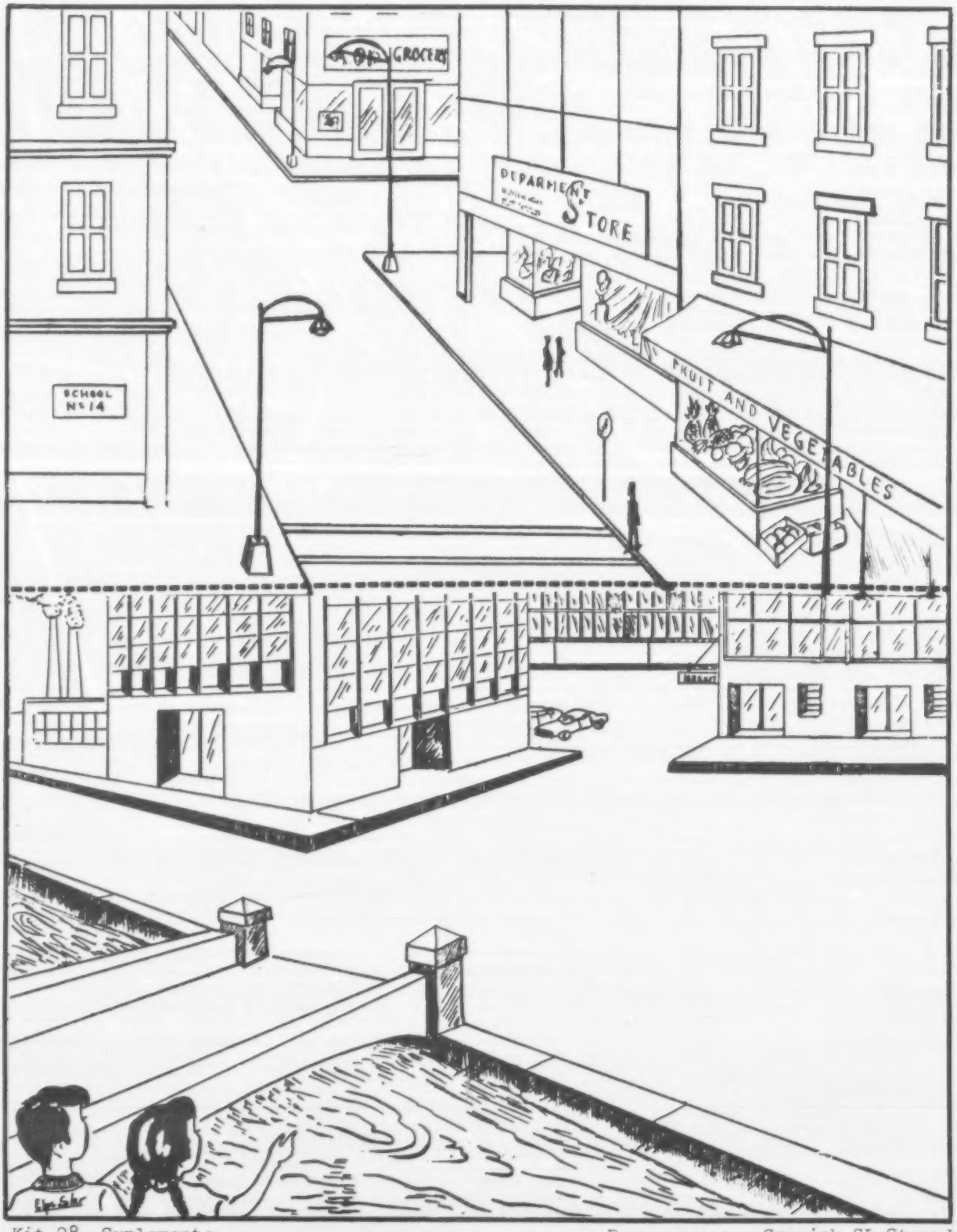


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 28, Suplemento

181

192


GROCERY
DEPARTMENT STORE
SCHOOL No. 14
FRUIT AND VEGETABLES

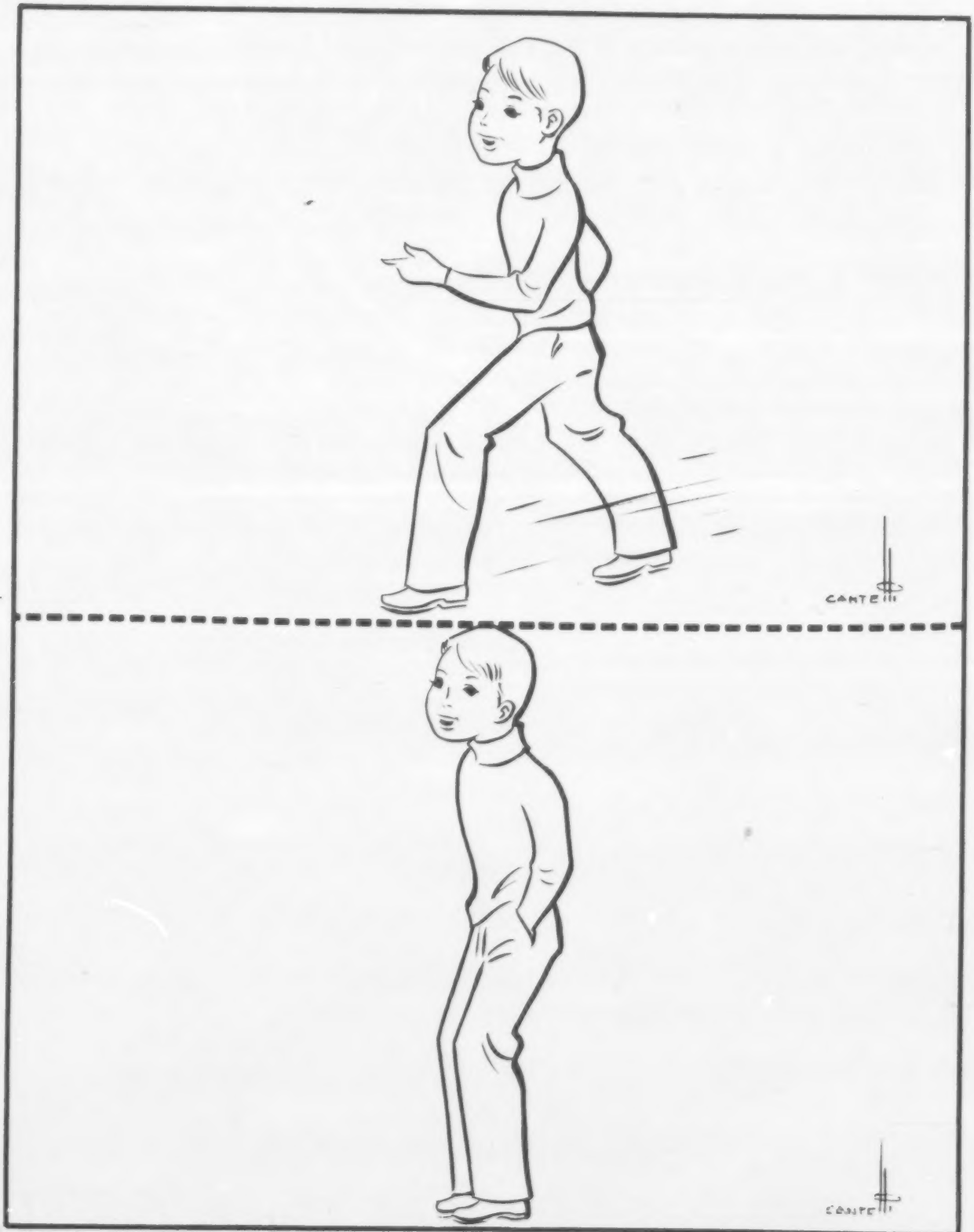
103

104

105

Kit 28, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand



106

25¢
TRASH

Kit 28, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 28, Suplemento

¡Tito!
¡Vamos a jugar!

¡Le toca a Tito!

¿Qué te pasa, Tito?

Le toca a Tito.

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 28, Suplemento

Unit 7 Kits 25-28

Spanish SL Strand

Ditto Packet

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
6504 Tracor Lane Austin, Texas

Spanish Curricula Development Center
Miami, Florida

PREFACIO

El Centro para el Desarrollo de Cursos de Estudios en Español, se ha establecido bajo los auspicios del Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., con el propósito de crear kits multidisciplinarios para respaldar los programas de educación bilingüe en los Estados Unidos.

Los materiales que aquí se incluyen integran uno de los cuarenta kits de instrucción básica para el nivel primario. Cada kit está diseñado para un período de instrucción de dos a tres semanas y contiene guías para el maestro y materiales suplementarios para las cinco ramas de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias/Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Conjunto de dittos revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, el Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Conjunto de dittos revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

page ii blank

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center has been established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., to create multidisciplinary kits to help support bilingual education programs in the United States.

The materials here included are components of one of forty basic instructional kits for the primary level. Each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks and includes teacher's guides and support materials for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Ditto Packet incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban background, as well as children representing a wide range of other Spanish-background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions.

It is our hope that schools using the revised Ditto Packet will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Marta Cil
Quality Control, SCDC

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DACBE

Eneida Hartner
Curriculum Coordinator, SCDC

Ernest Pérez
Director, DACBE

Ralph F. Robinett
Project Manager, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 25 1

Kit 26 14

Kit 27 26

Kit 28 39

CONTENTS

Preface iii

Introduction v

Kit 25 1

Kit 26 14

Kit 27 26

Kit 28 39

INTRODUCCIÓN

Este Conjunto de dittos revisado contiene los modelos de las copias maestras de ditto para hacer reproducciones múltiples de los materiales visuales y de las hojas de tareas individuales correspondientes a las actividades de los distintos hilos de instrucción y de evaluación. Con cada copia maestra de ditto se incluye el original del cual fue hecha para que el maestro pueda hacer copias maestras adicionales si así lo desea.

En general, las hojas de trabajos individuales serán presentadas bajo la supervisión del maestro y no como trabajos independientes.

En algunos casos el maestro puede encontrar que el refuerzo que ofrecen las copias maestras ditto es insuficiente y puede preparar materiales adicionales. En otros casos, el maestro puede considerar que sus objetivos pueden alcanzarse con más eficacia en otras formas diferentes a las predeterminadas en las hojas de trabajos individuales.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli, las señoras Rose L. Nash, Irma Laucirica, Elpa Soler y el señor Paulino Fernández.

INTRODUCTION

This revised Ditto Packet contains ditto masters for making multiple copies of visuals and individual seatwork sheets for the different instructional strands and assessment activities. Accompanying each ditto master is the original from which it was made and from which the teacher may make additional ditto masters if he wishes.

By and large the worksheets for individual pupils are to be presented under supervision rather than presented as independent tasks.

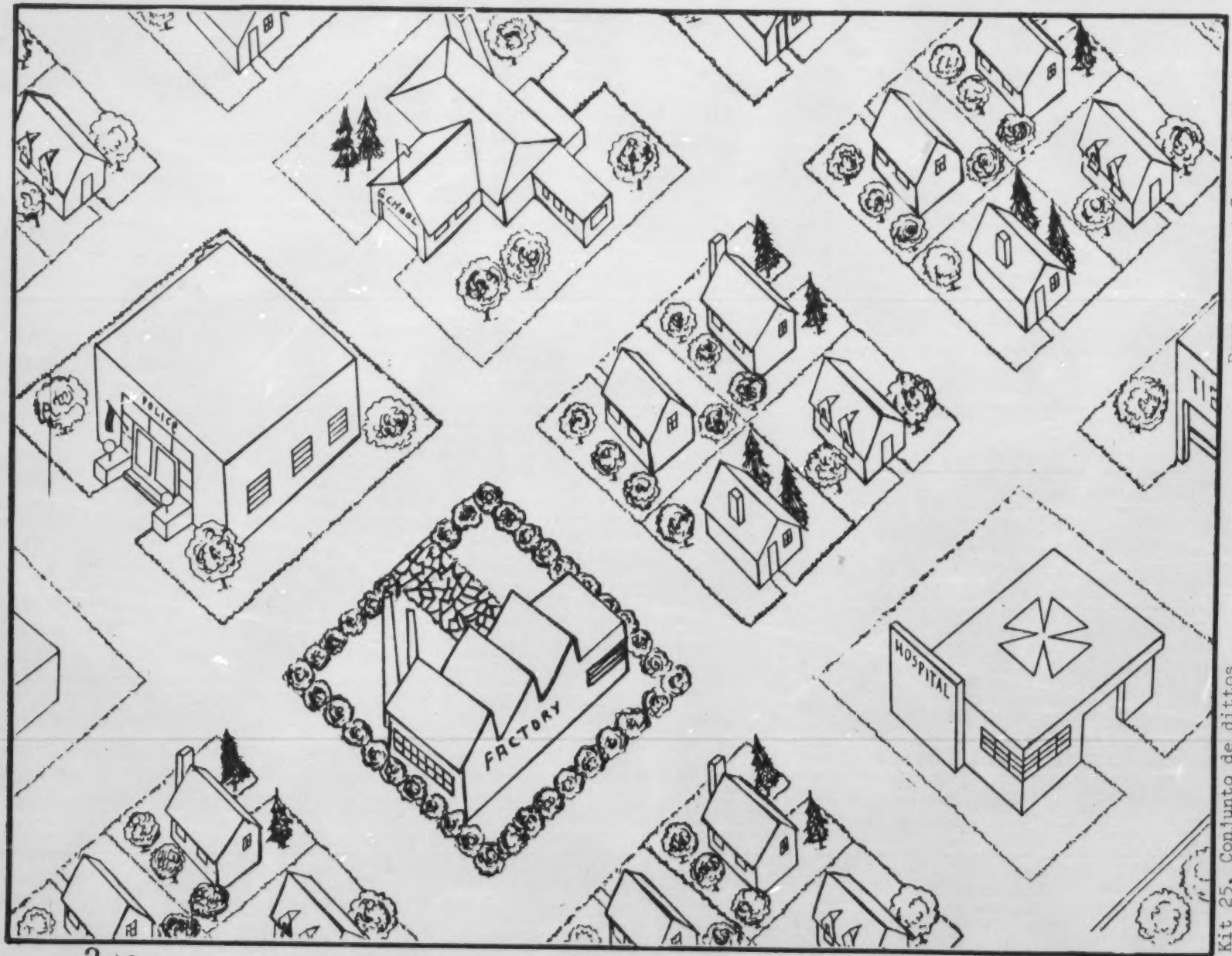
In some cases, the teacher may find that the reinforcement provided through the ditto sheets here presented is insufficient and will wish to prepare additional practice materials. In other cases, the teacher may consider that his goals can be achieved most effectively in ways other than those implied by predetermined worksheets for each pupil.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli, Rose L. Nash, Irma Laucírica, Elpa Soler and Paulino Fernández.

Carmen Otero
Chairman, Kit Manufacture

KIT 25

(Pages 1 - 13)

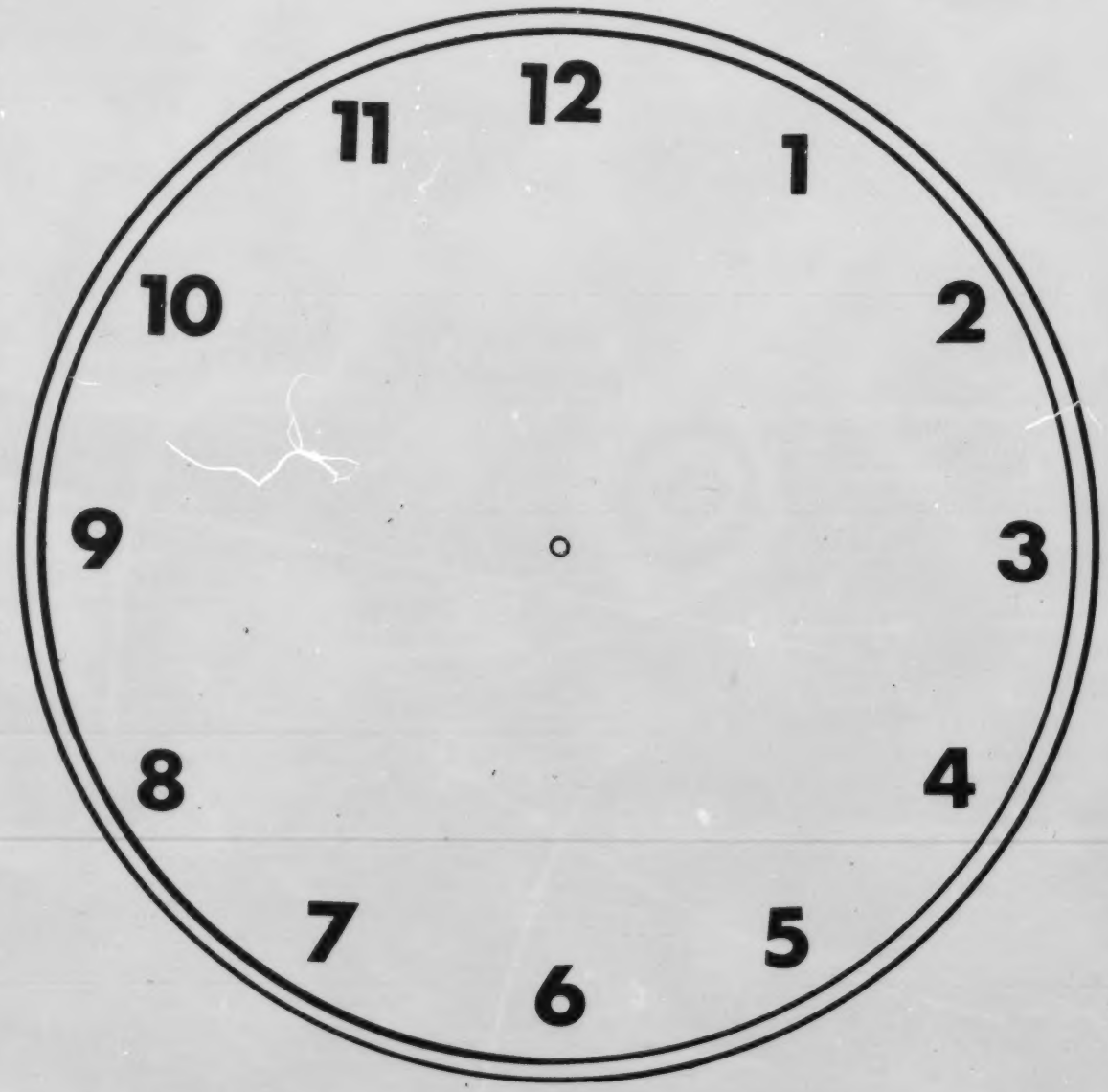


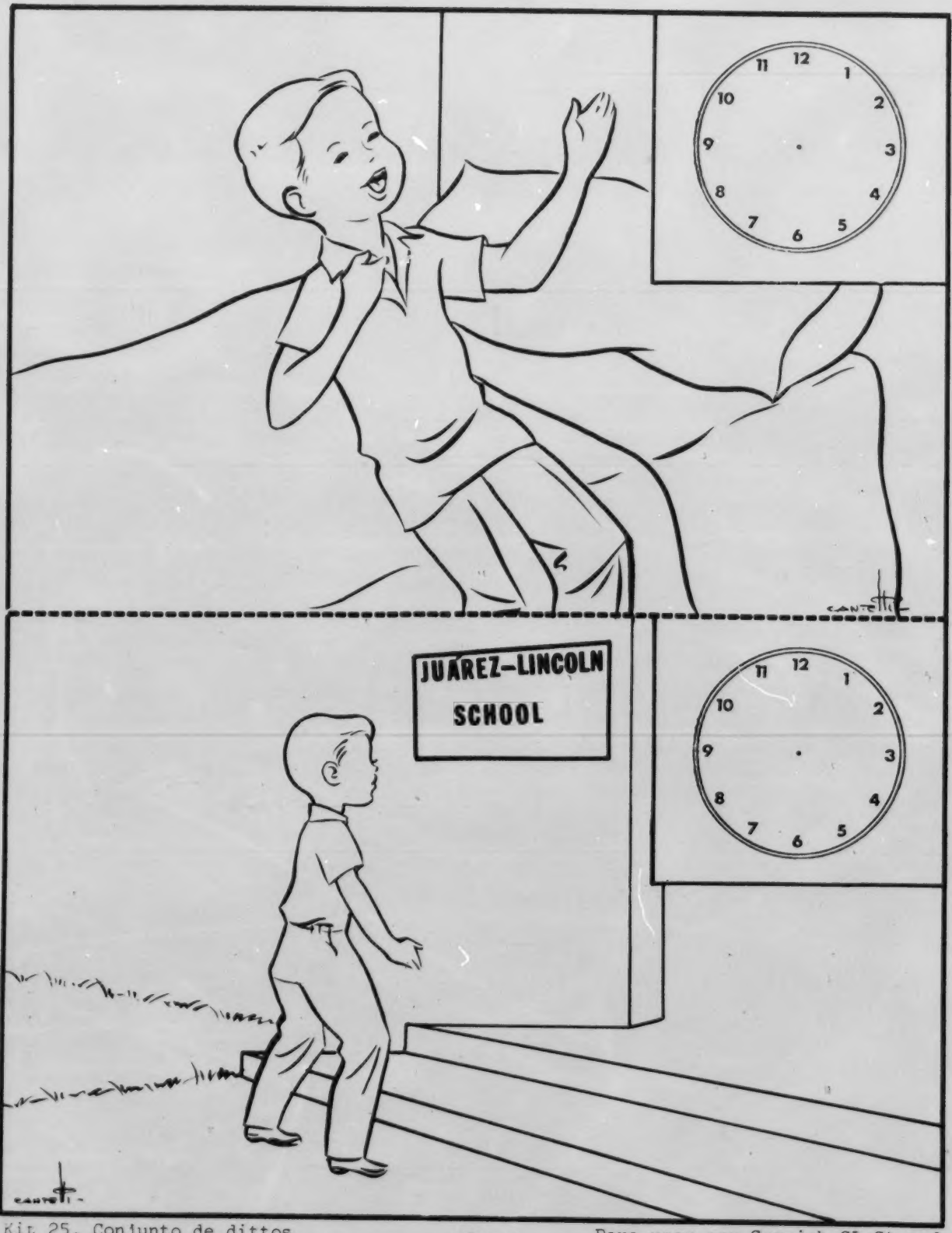
Para usar con Spanish SL Strand

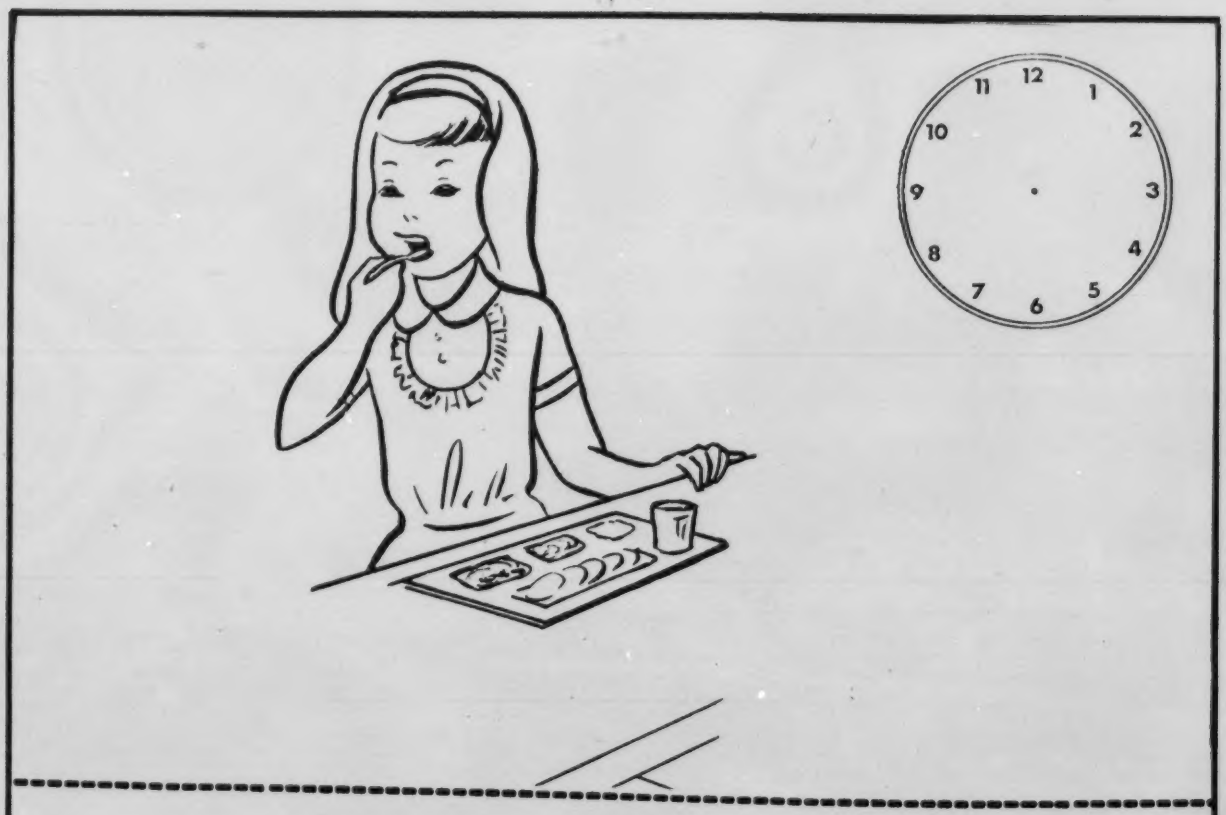
Kit 25, Conjunto de dittos

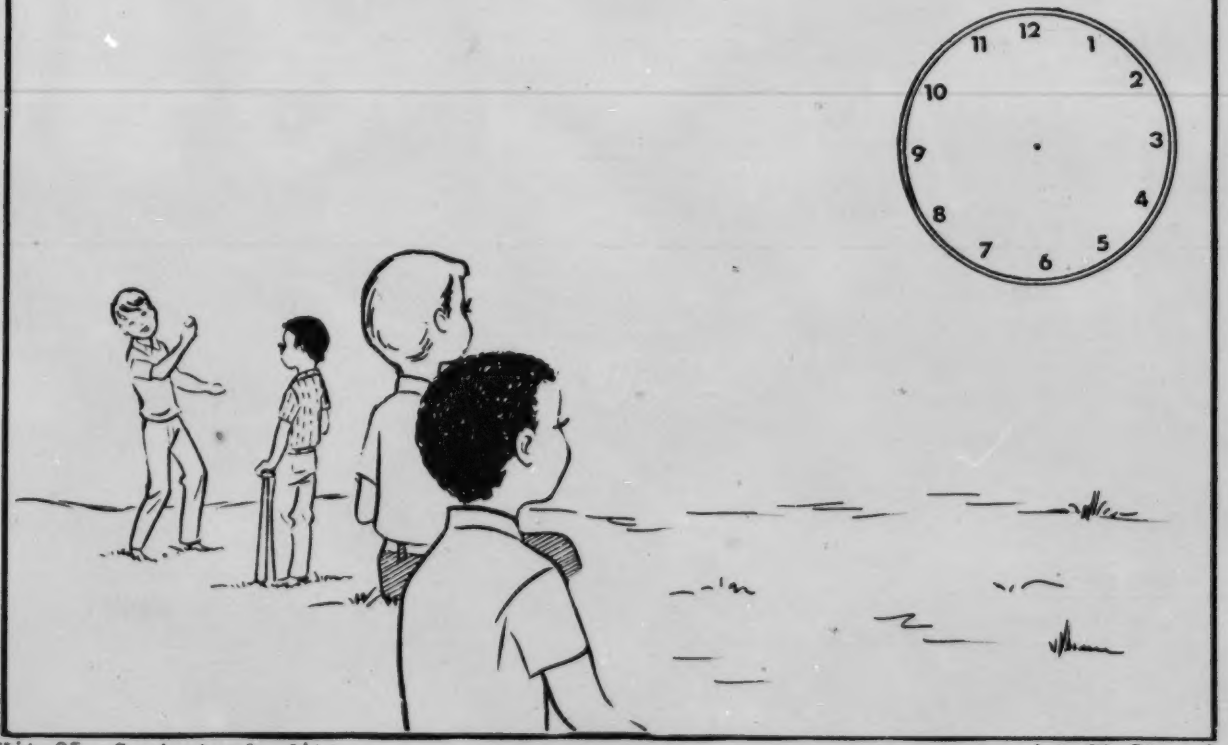
206

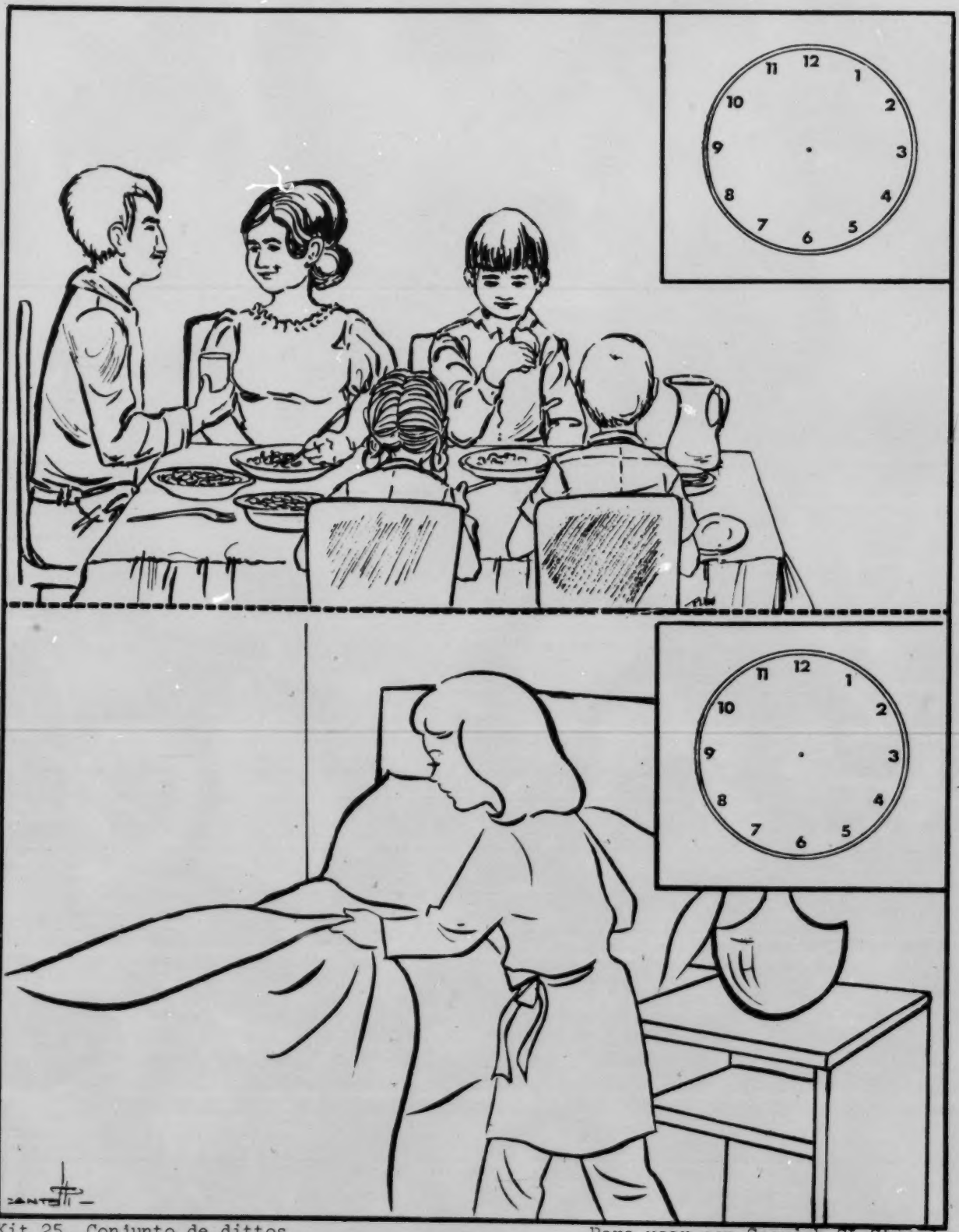
207

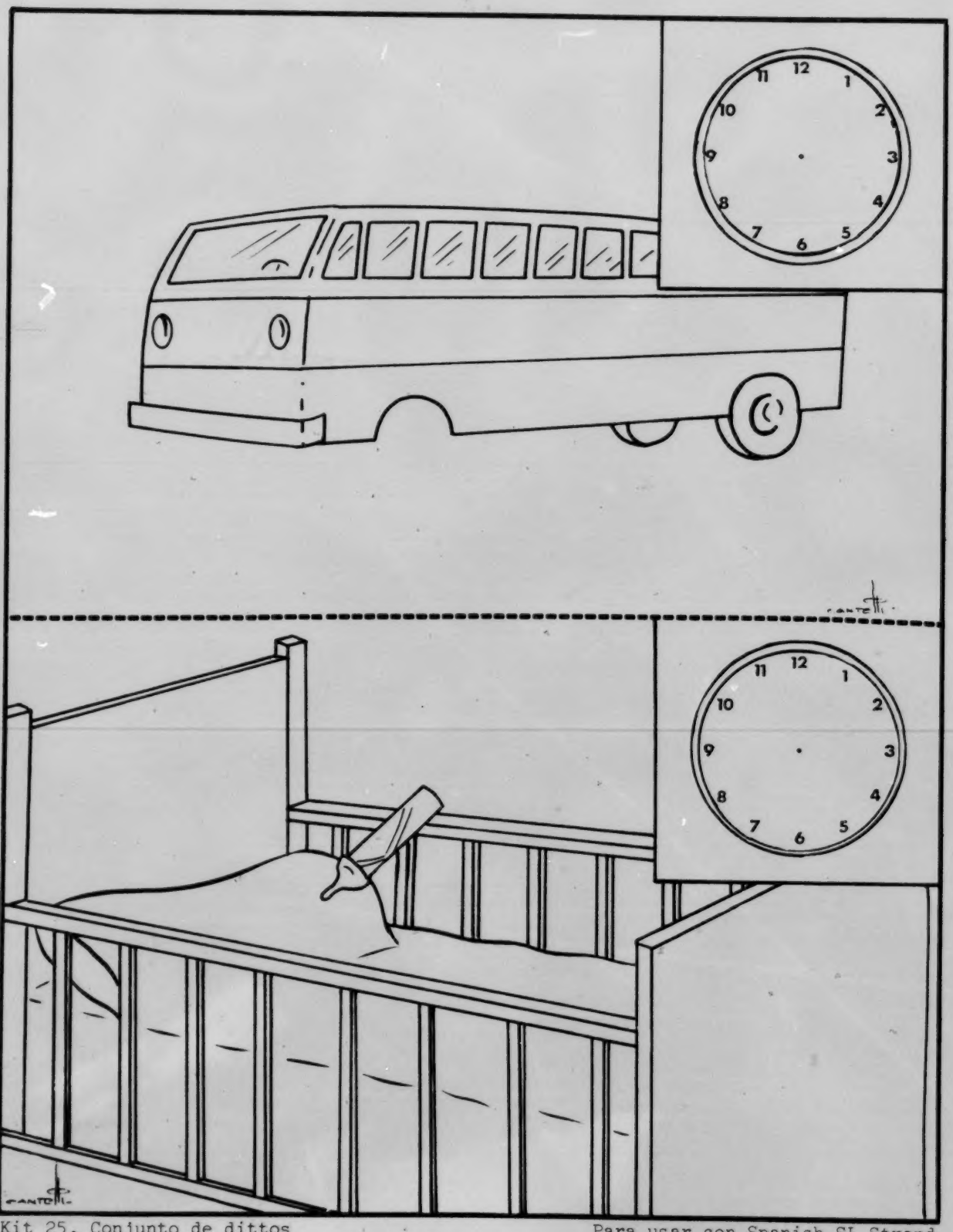

12
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11


JUAREZ-LINCOLN
SCHOOL



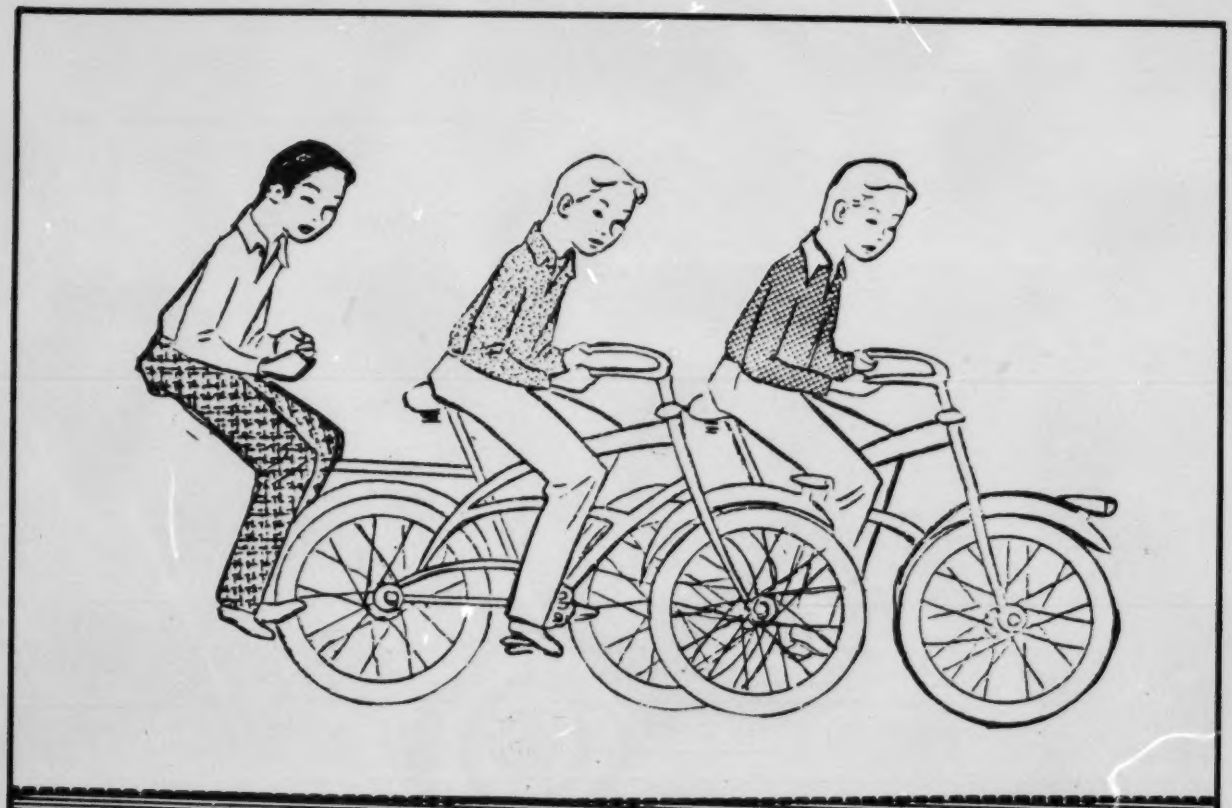



12
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

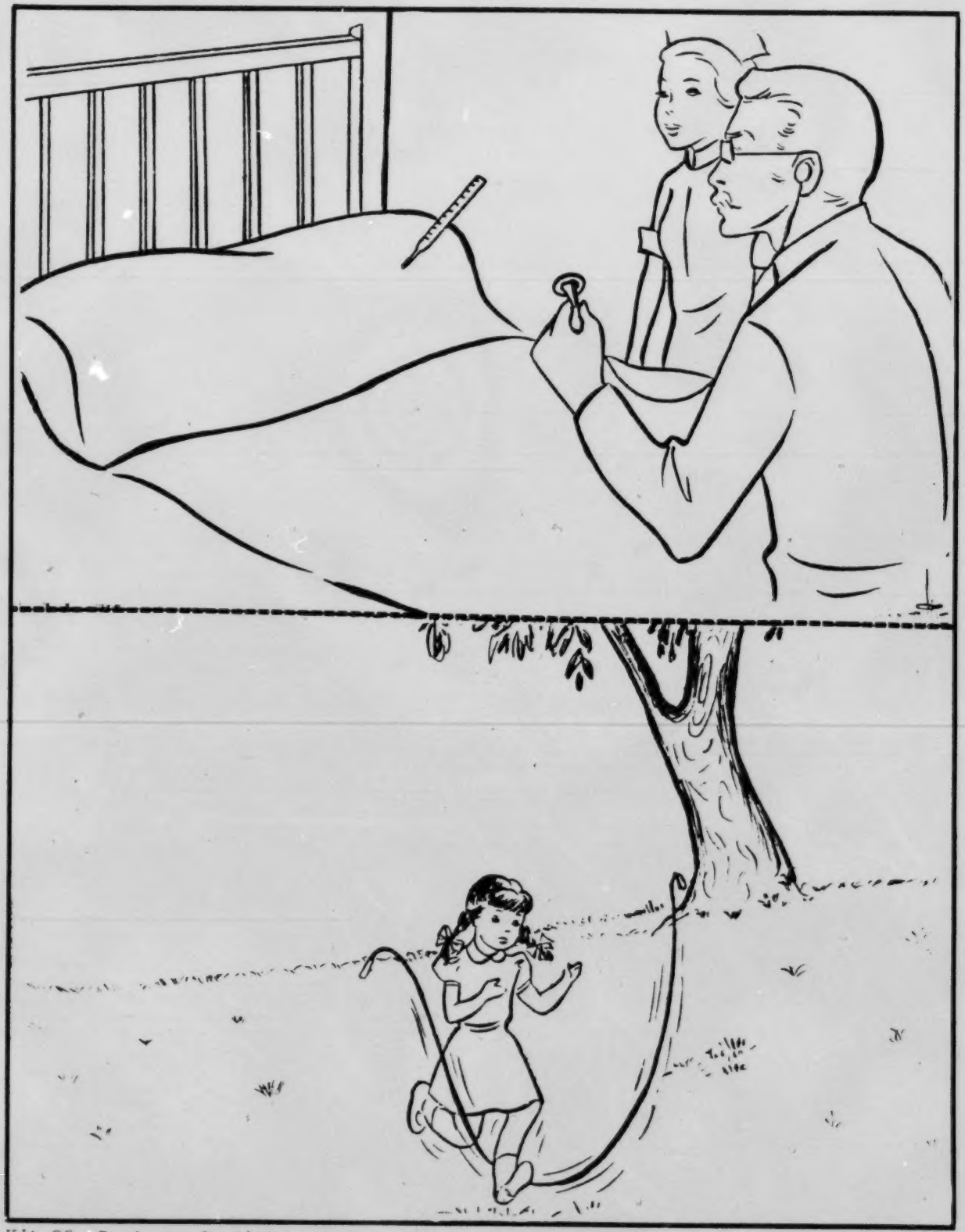


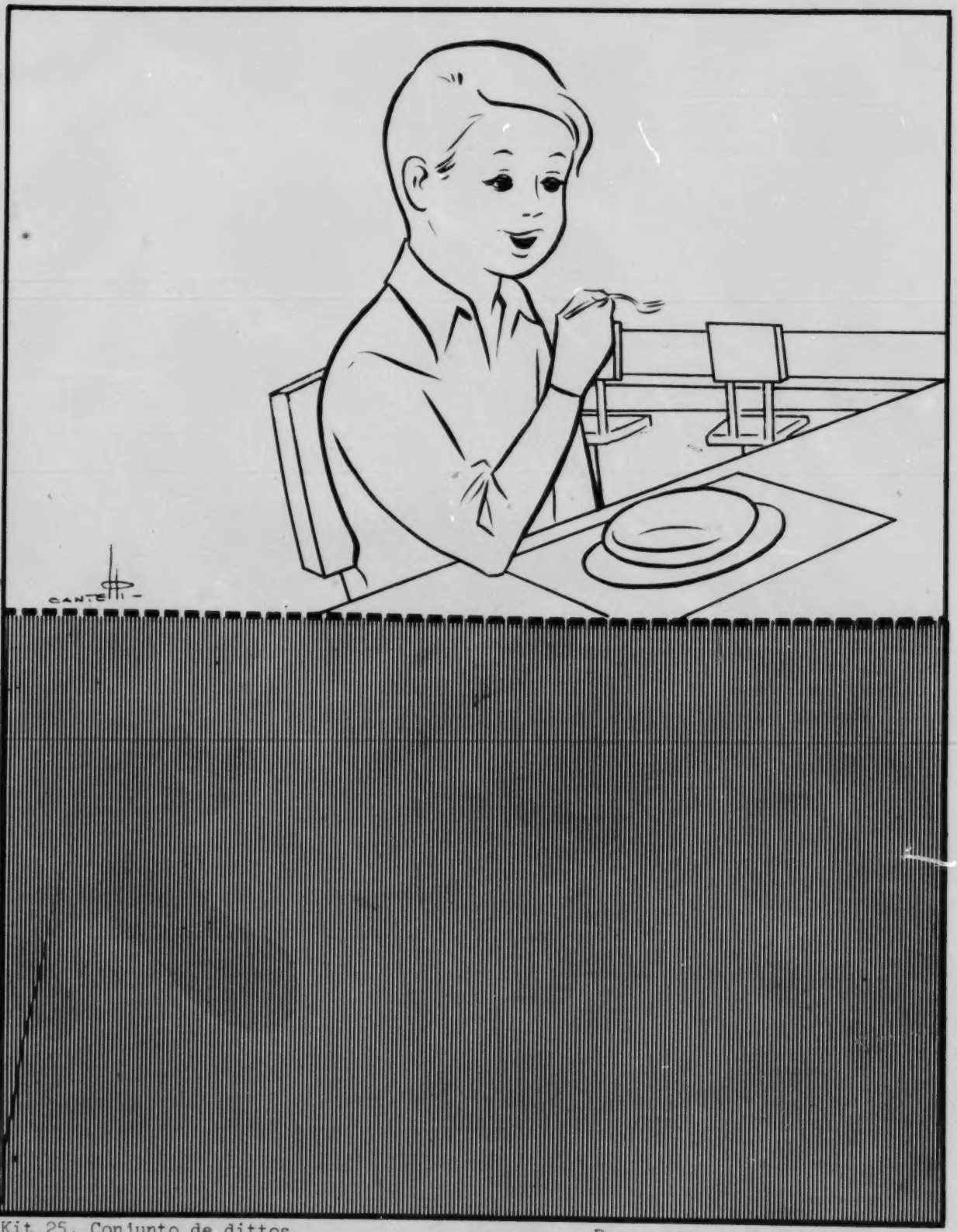
Kit 25, Conjunto de dittos

Para usar con Spanish SL Strand



8




CANTELLI

Nombre: _____ Fecha _____

1. Está leyendo.

2. Estaba escribiendo.

3. Está recortando.

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 25, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

4. Estaba en el parque.

5. Está dibujando.

6. Estaba comiendo.

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 25, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

	Sí	No
1. Salieron a comer el lunes.	☐	☐
2. La mamá se queda a cuidar a los niños enfermos.	☐	☐
3. El perro entra con ellos al restaurante.	☐	☐
4. Chabela le da comida al perro.	☐	☐
5. El perro está debajo de la mesa.	☐	☐
6. El perro está contento.	☐	☐

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 25, Conjunto de dittos

KIT 26

(Pages 14 - 25)

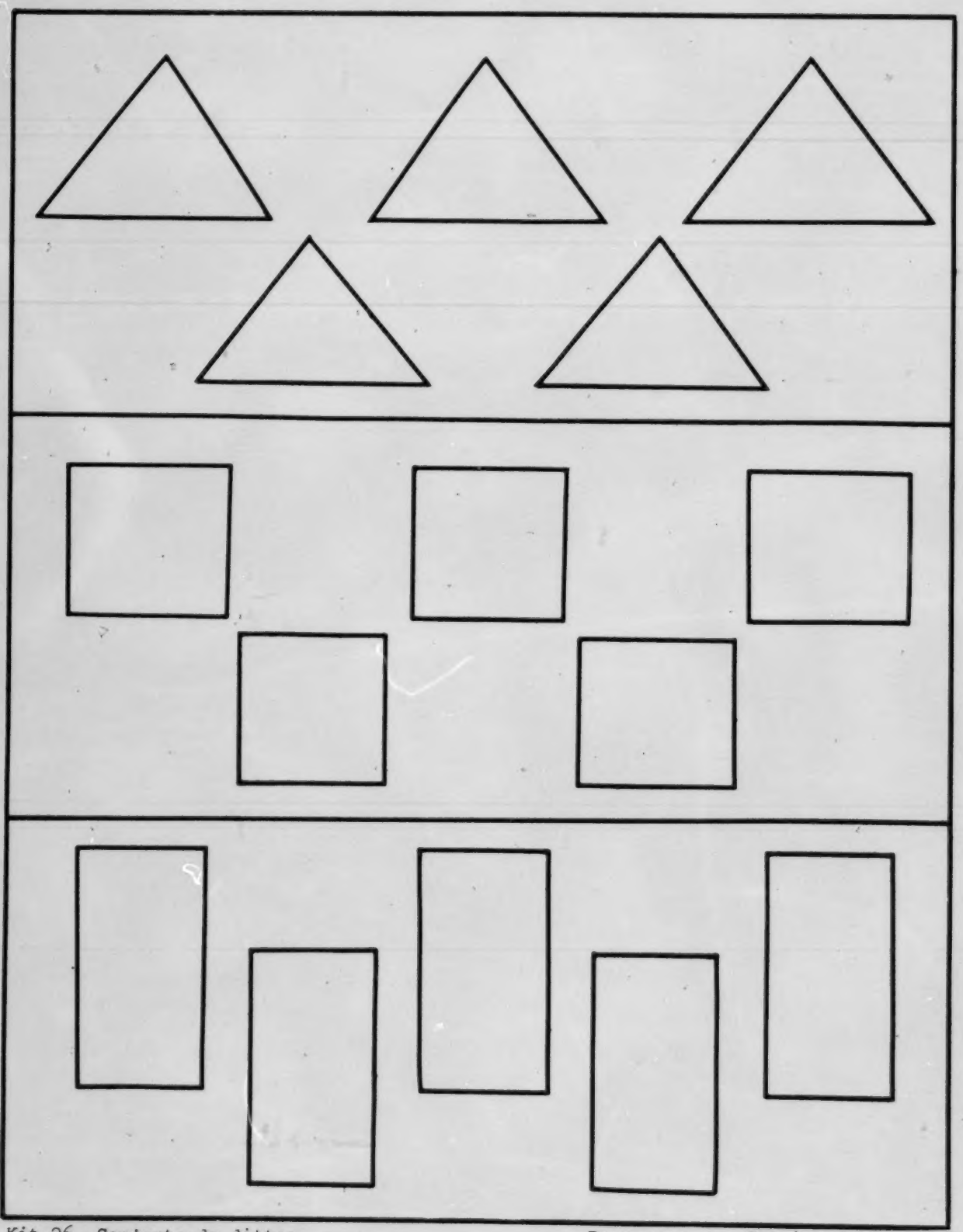
Kit 26, Conjunto de dittos

Para usar con Spanish SL Strand

16

1	2
3	4
5	

17



1

nueve
Tito
Silvia

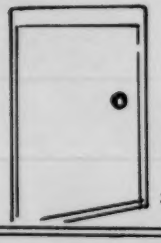
9

nueve
Ana
Tito

Silvia
Tito
Ana

Silvia
sala
cama

sala
Silvia
nueve



cama
nueve
puerta

2

1. La puerta se A B C D.
2. Silvia se A B C D.
3. Se A B C D mucho.
4. Tito A B C D algo.

A. esconde
B. tira
C. abre
D. ríe

3

Él corre.

Silvia se esconde.

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 26, Conjunto de dittos

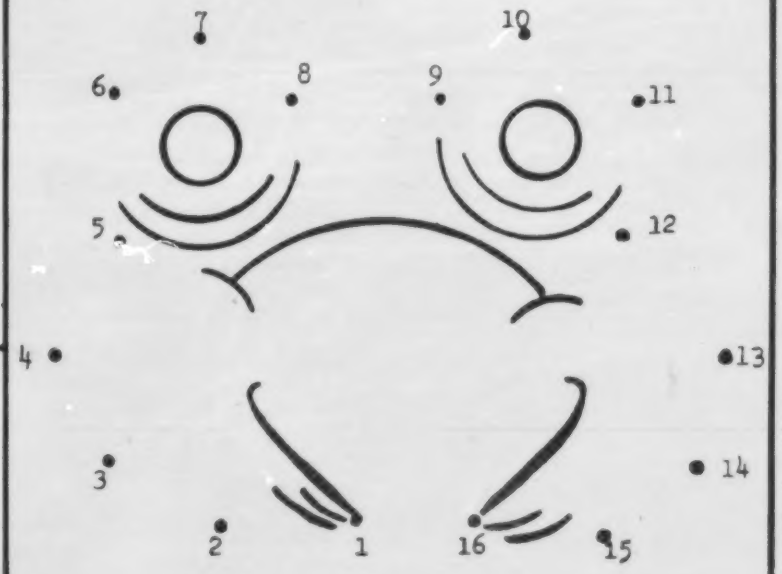
1. Tito busca en la cama.

2. Algo salta en la cama.

3. Silvia ya puede dormir.

No sé digo.

Ya son más de las nueve. una.



Tito piensa en la sala.
Silvia el sapo.

Para usar con Spanish SL Strand

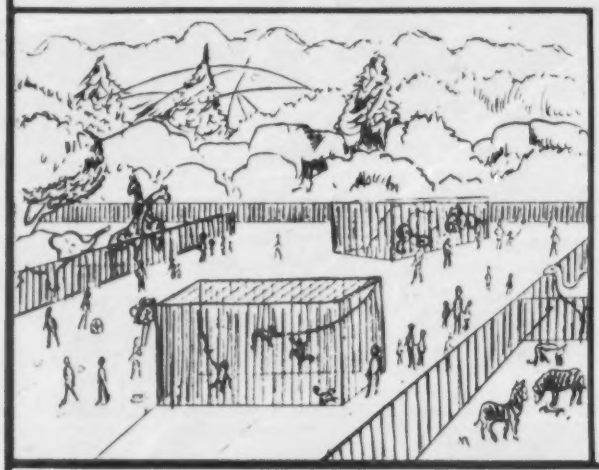
Kit 26, Conjunto de dittos

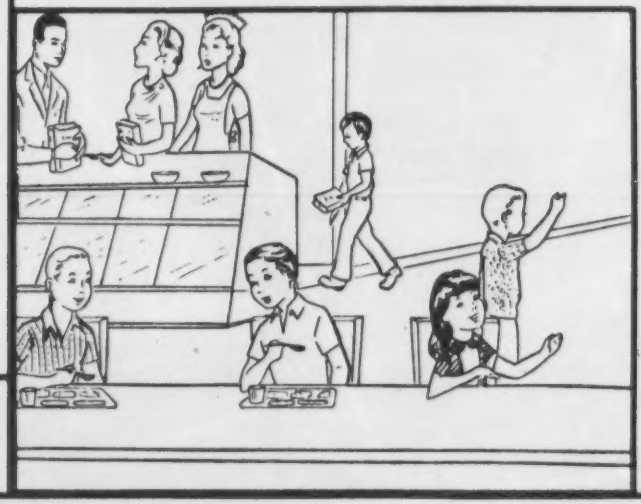
229

230

Nombre: _____

Fecha: _____





Para usar con Spanish SL Strand

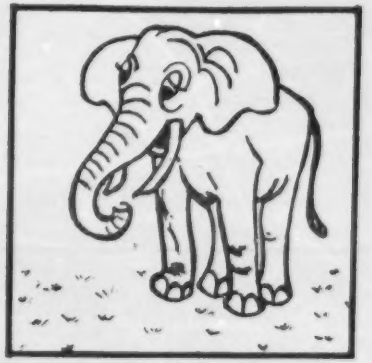
Kit 26, Conjunto de dittos

231...S

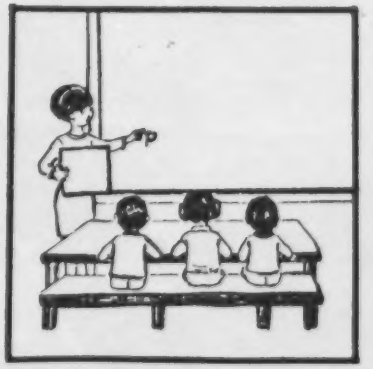
232

Nombre: _____ Fecha: _____

El zoológico



El hospital



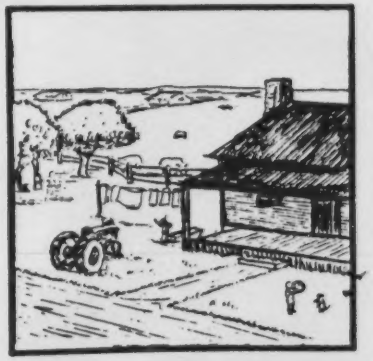
El aeropuerto

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 26, Conjunto de dittos

Nombre: _____ Fecha: _____

El granero



El tren

El restaurante

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 26, Conjunto de dittos

Nombre: _____

207

Fecha: _____

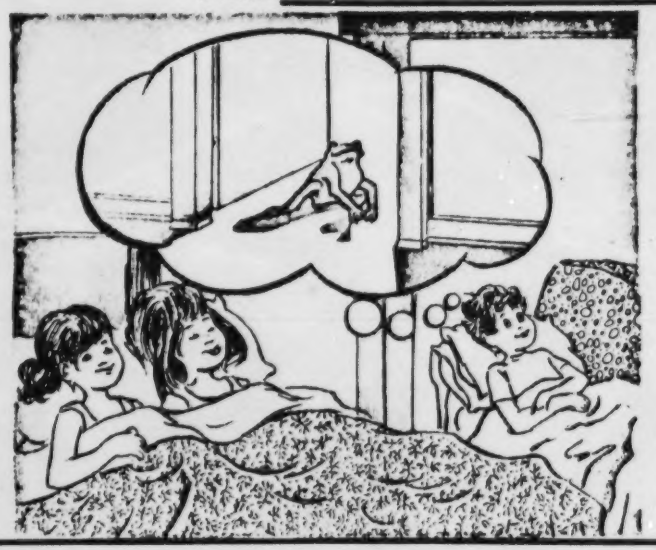
208

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 26, Conjunto de dittos

Nombre: _____

Fecha: _____



_____ no puede dormir.

Silvia saca a _____ de la cama.

_____ tira algo en la cama.

Algo salta en la _____.

Tito esconde el _____.

Silvia ya puede _____.

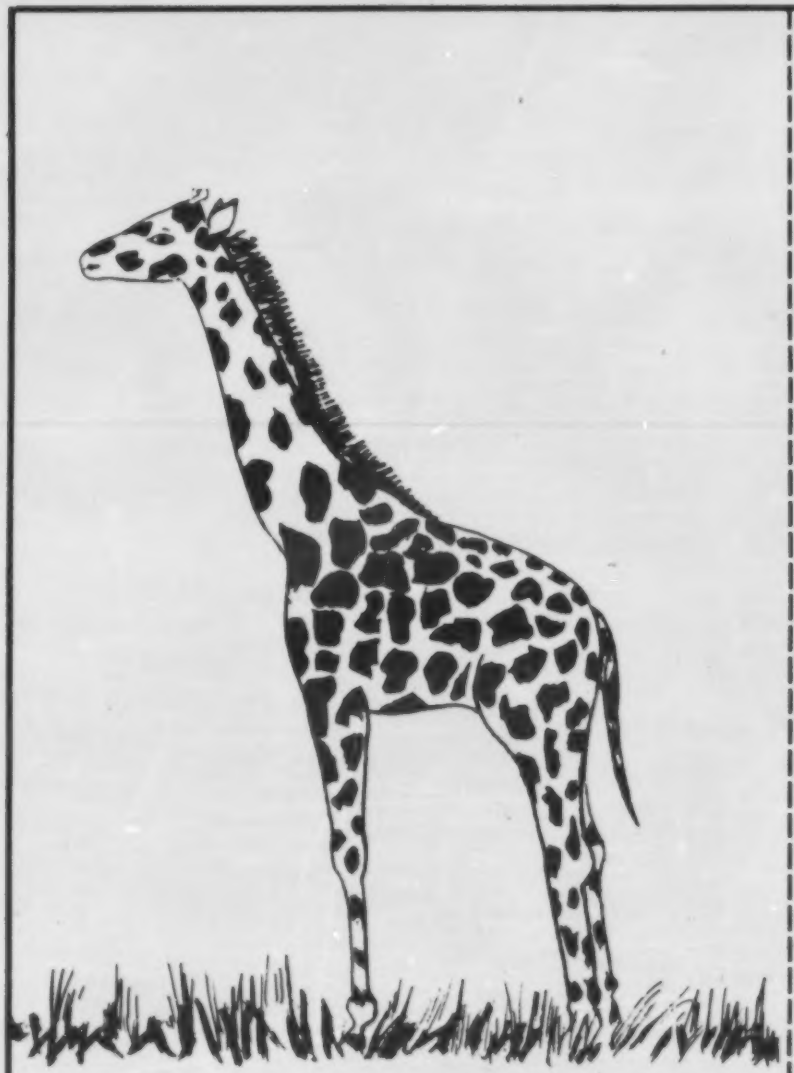
Para usar con Spanish SL Strand

Kit 26, Conjunto de dittos

KIT 27

(Pages 26 - 38)

211

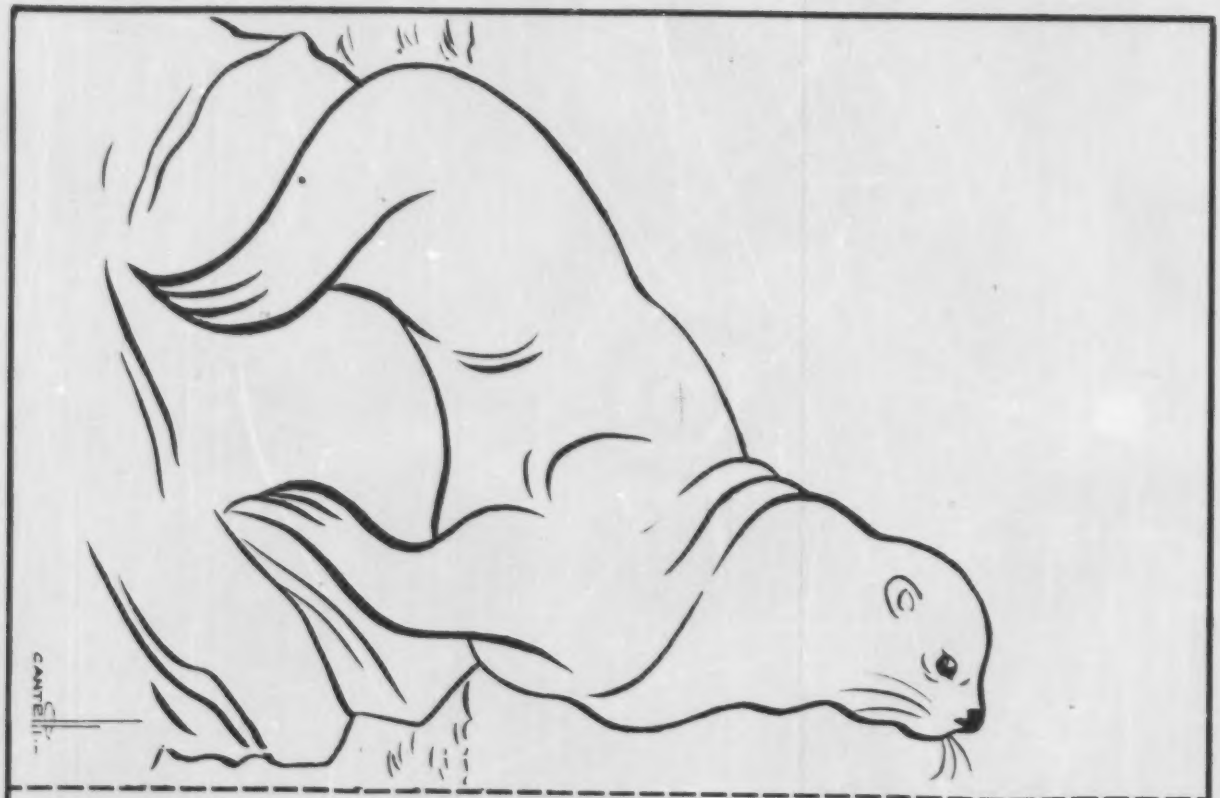


212

213

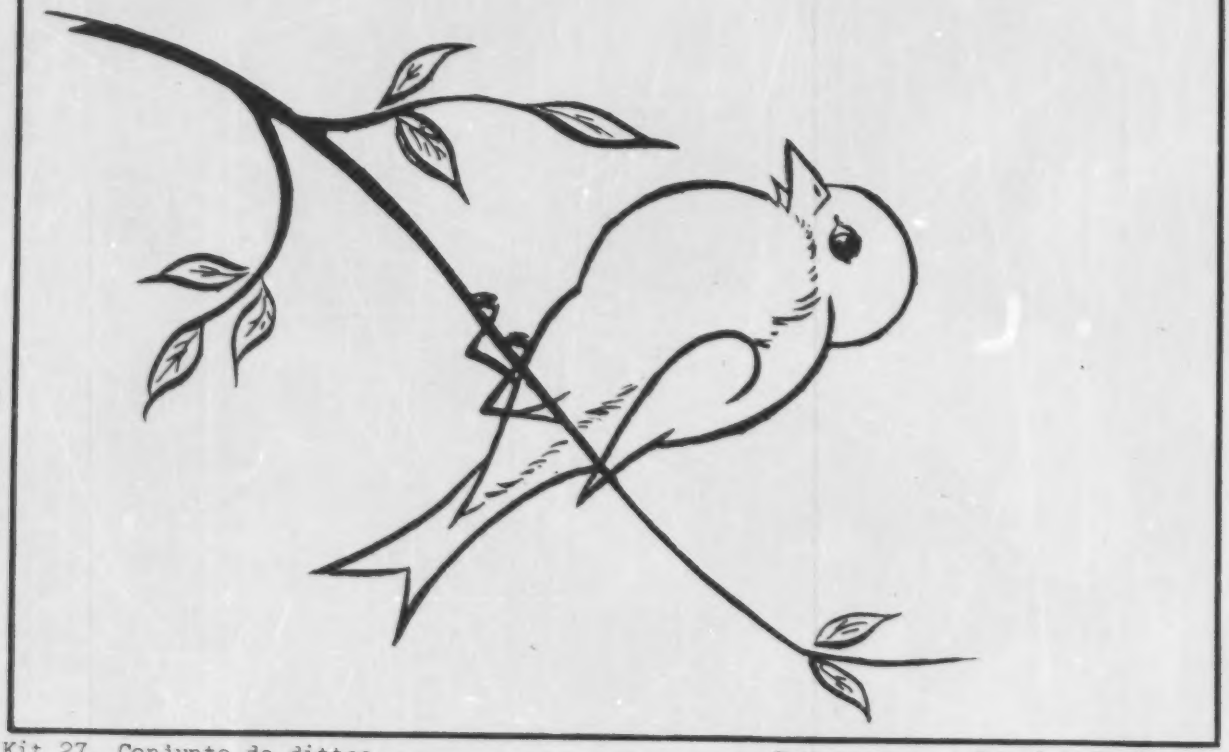
Kit 27, Conjunto de dittos
Para usar con Spanish SL Strand

214



28

215

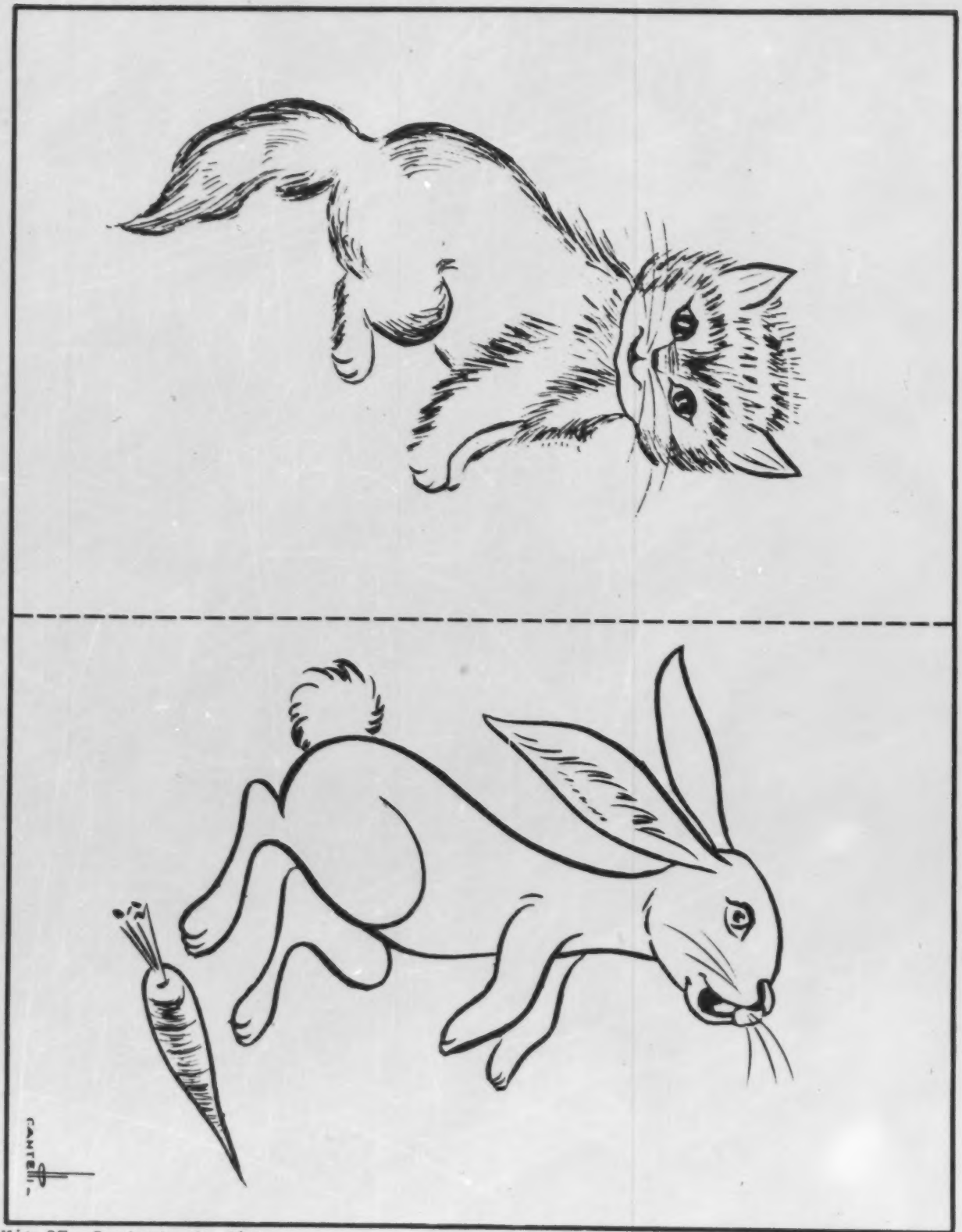


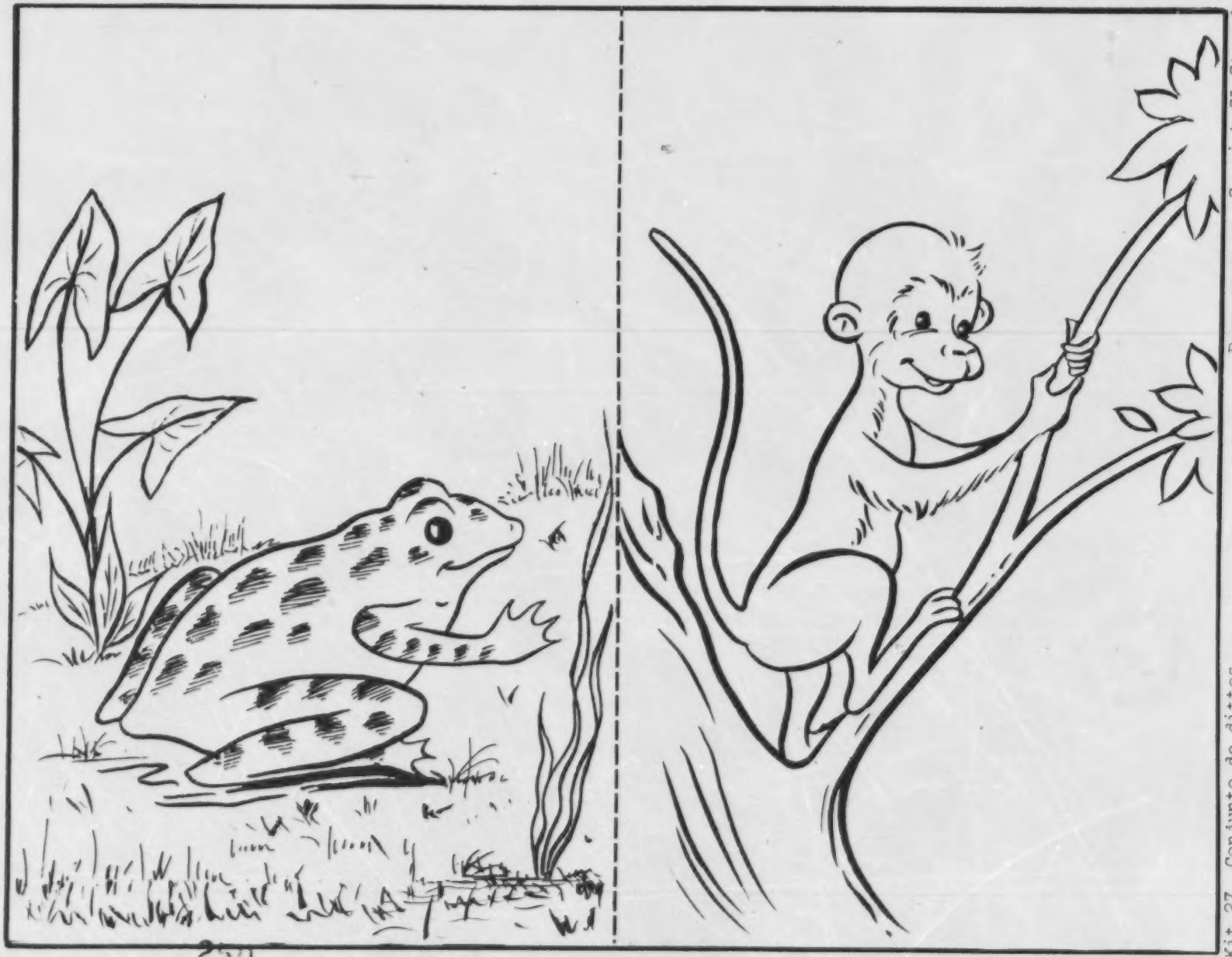
216

217

Kit 27, Conjunto de dittos

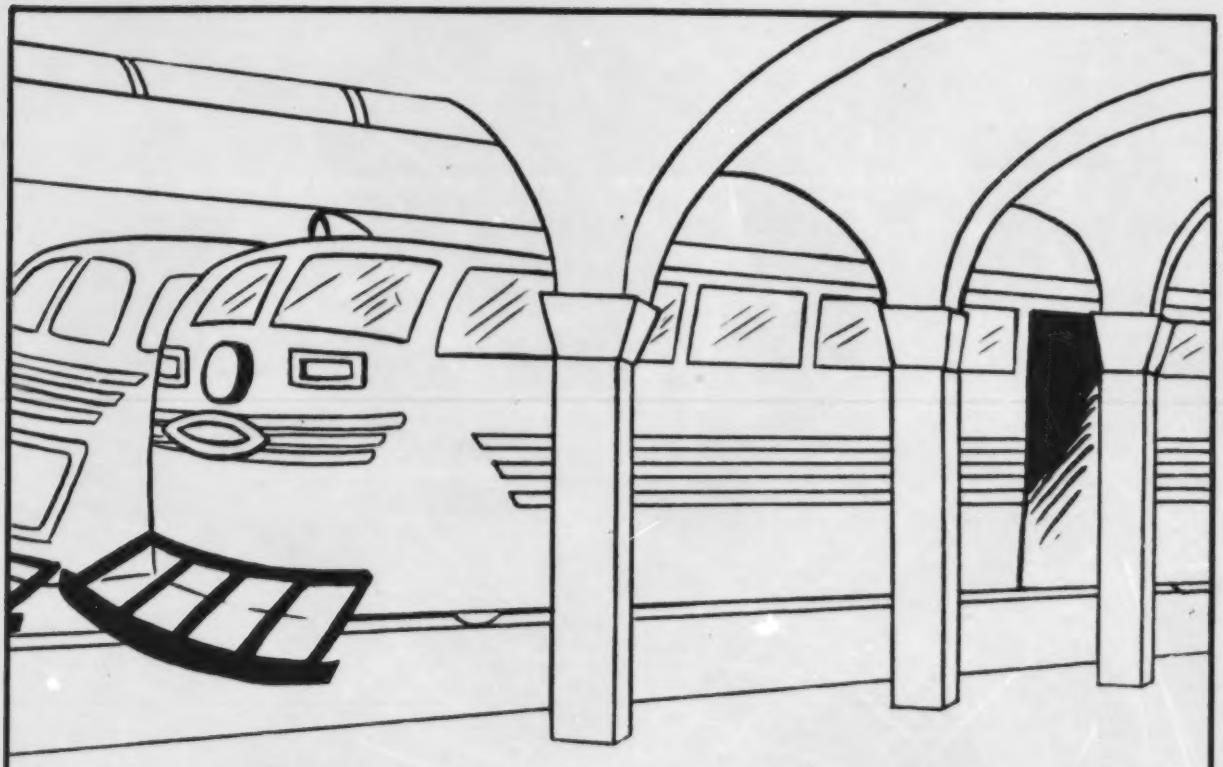
Para usar con Spanish SL Strand

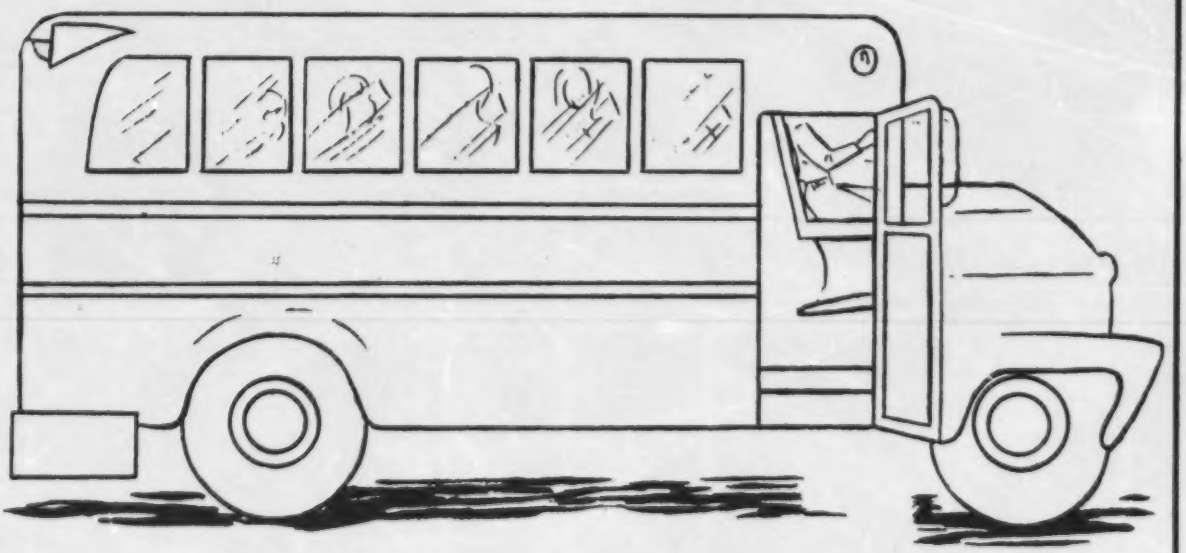


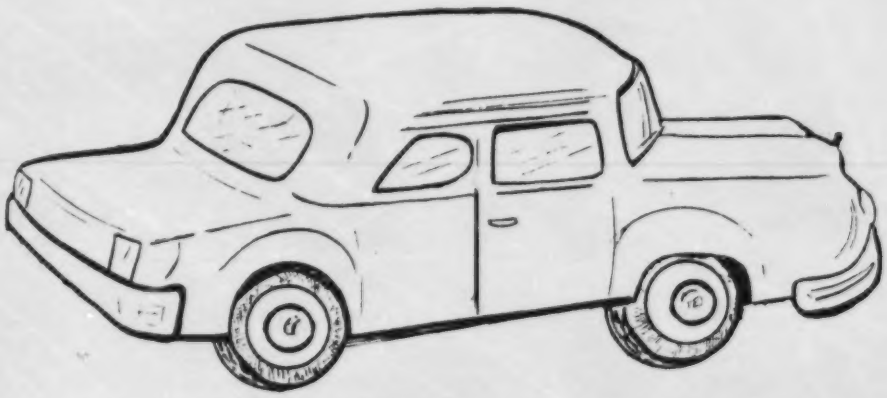


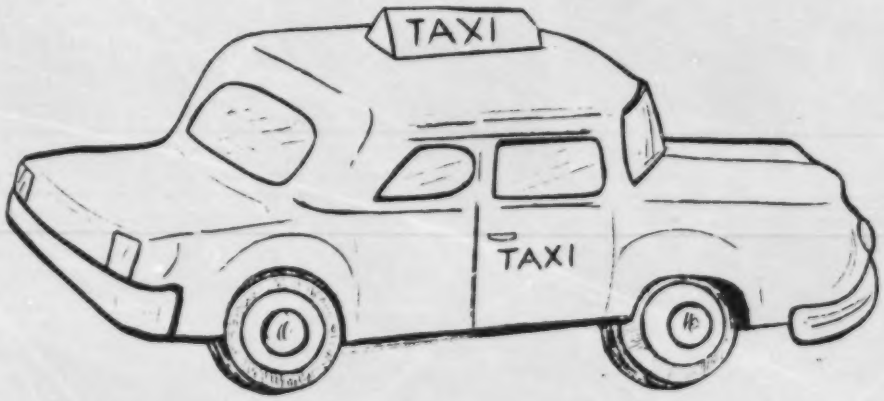
250

251

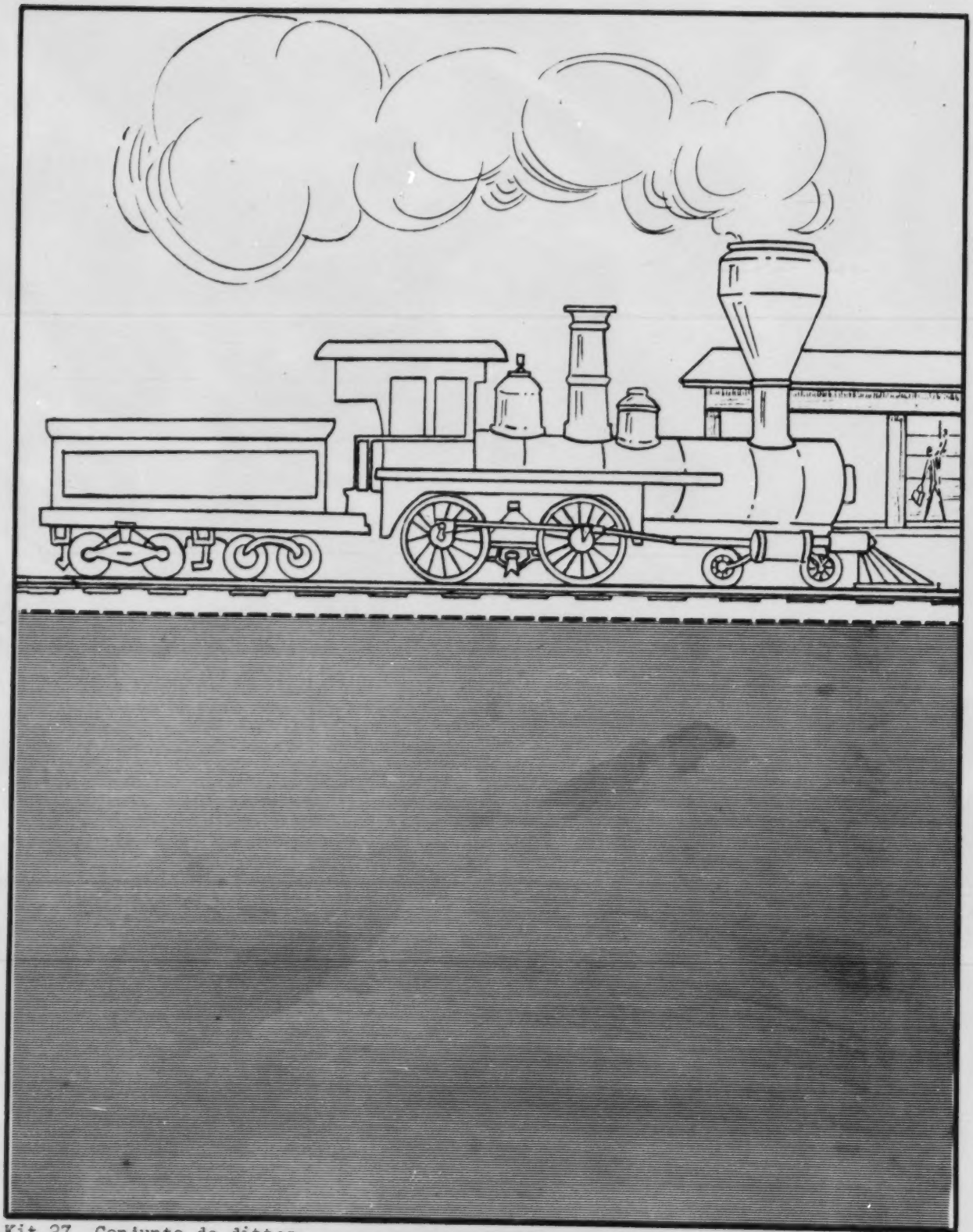




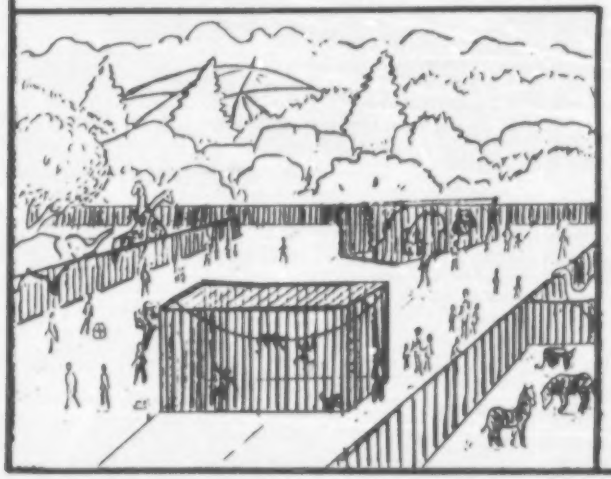




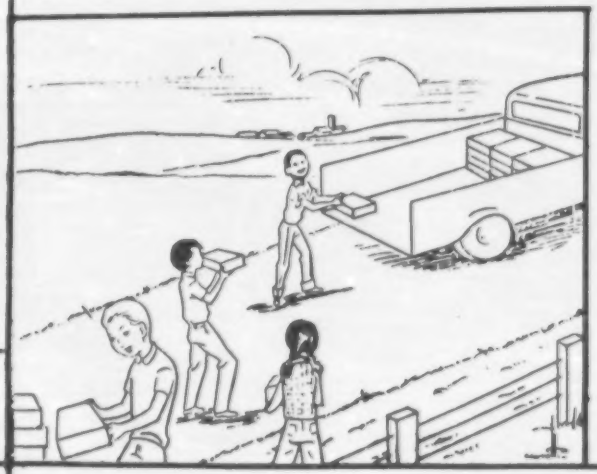
33



Nombre _____



Fecha _____

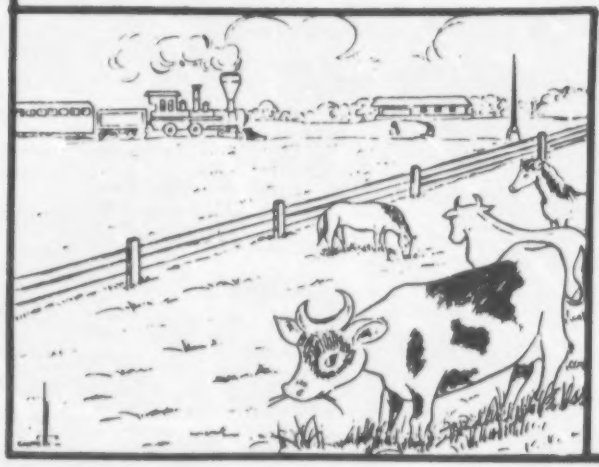


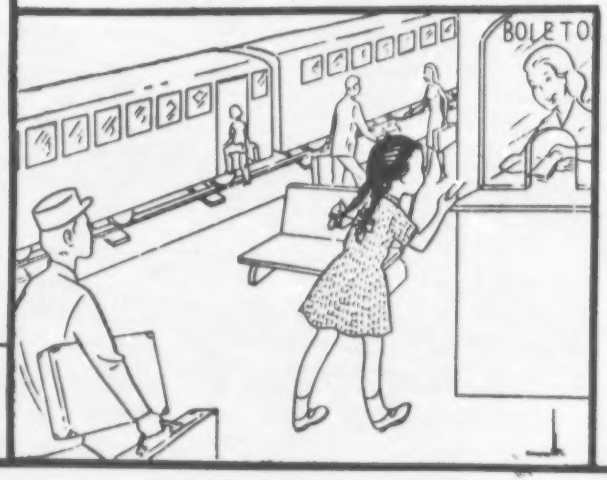
Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Conjunto de dittos

Nombre _____

Fecha _____





257

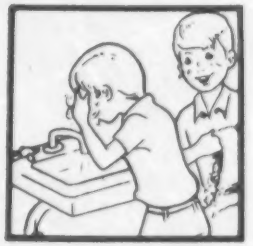
258

Kit 27, Conjunto de dittos

Para usar con Spanish SL Strand

Nombre _____ Fecha _____

ELLA SE LAVA.



ÉL SE PEINA.

ELLA SE DESAYUNA.

DESPIÉRTATE.

259

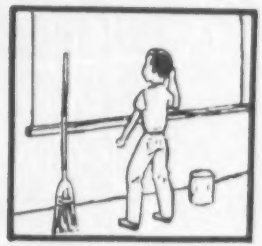
260

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

TENEMOS QUE LIMPIAR.



ESTÁN MIRANDO.

TAMBIÉN SALTA.

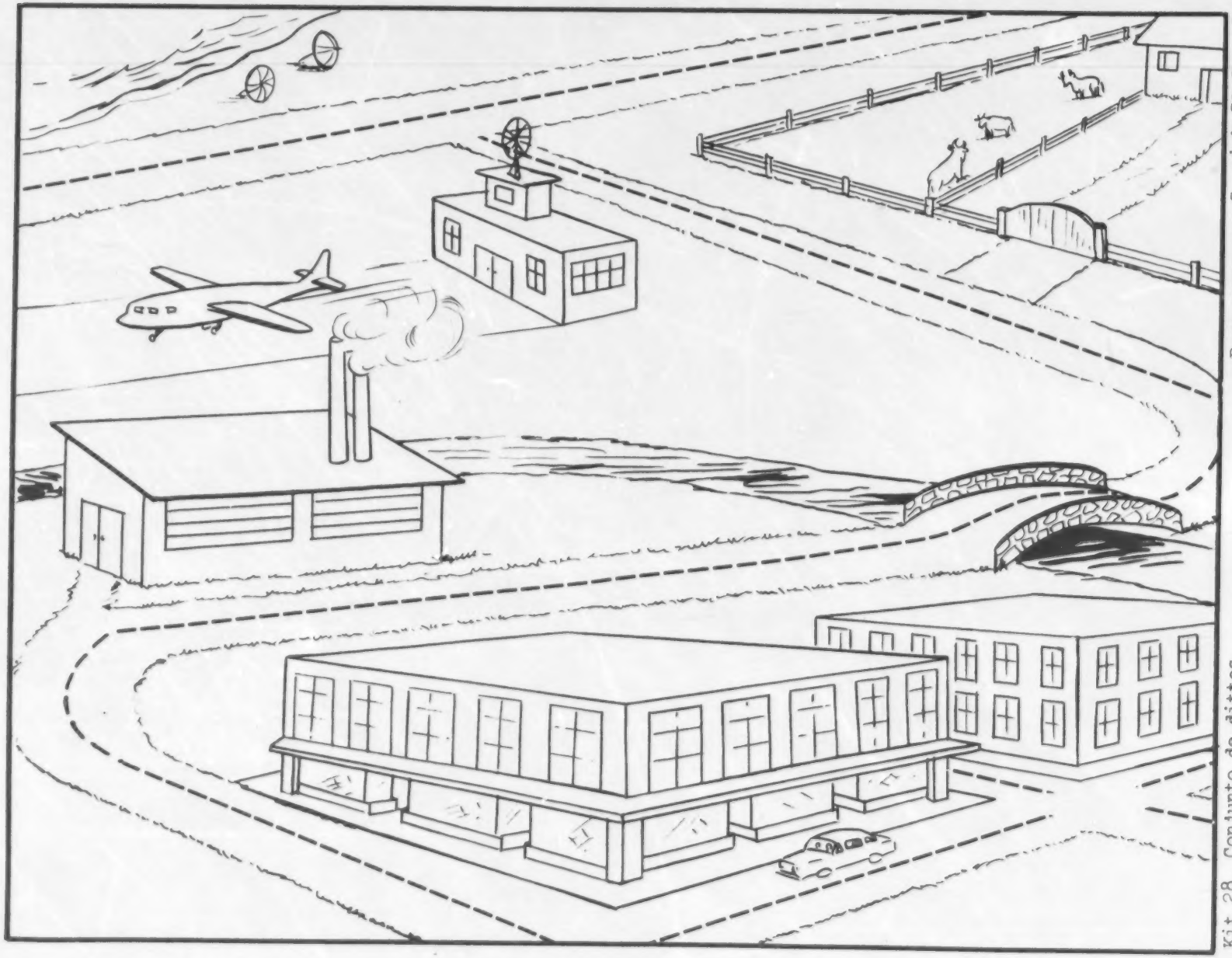
ES UNA PLAYA.

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 27, Conjunto de dittos

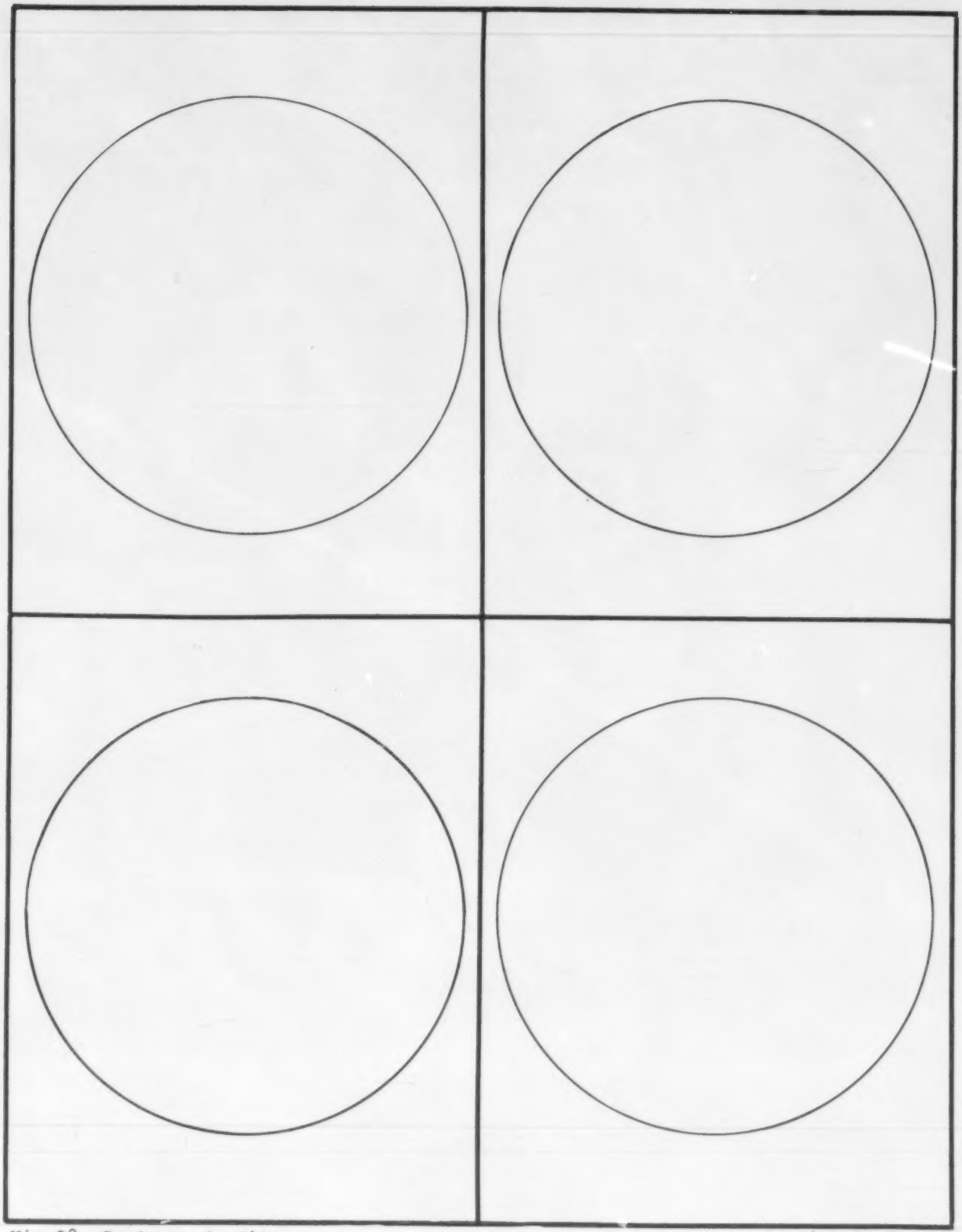
KIT 28

(Pages 39 - 51)



Para usar con Spanish SL Strand

Kit 28. Conjunto de dittos



1

Tito ve los caballitos.

Tito los quiere montar.

La mamá de Tito dice
que el viernes lo va a llevar.

2

¿ Cuándo
Cuenta puedo montar?

Quizás el viernes.
viene.

3

¿C

?

Q

Para usar con Spanish SL Strand

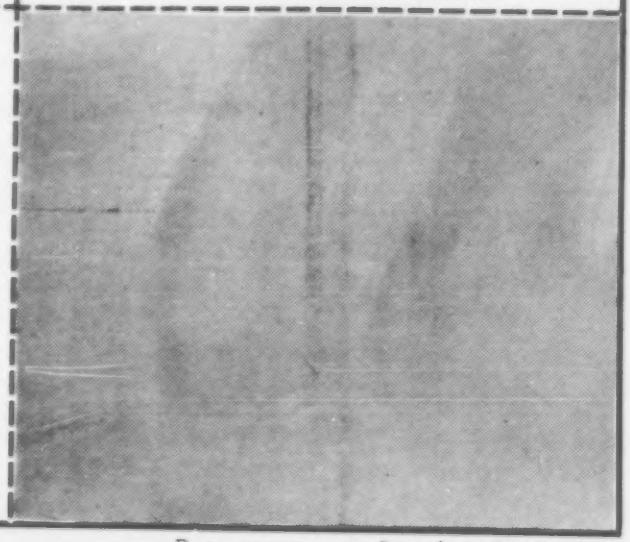
Kit 28, Conjunto de dittos

viene	los
caballitos	Cuándo
puedo	quizás

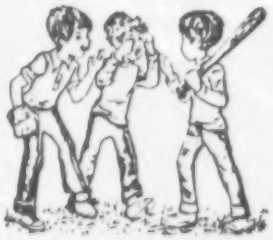
43

Kit 28, Conjunto de dittos

Para usar con Spanish SL Strand

viernes	ventana
bajan	suben
hora	

1



Tito sueña y sueña.

Un caballito quiere montar.

Cuando Tito abre los ojos

Sus amigos van a jugar.

2

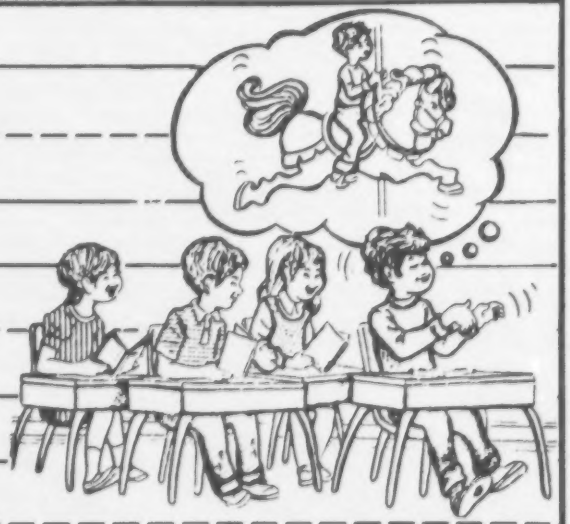
Tito se duerme / esconde y sueña.

Sueña que monta / montan.

3

T

S



Para usar con Spanish SL Strand

Kit 28, Conjunto de dittos

1

llama llaman	se ríen se ríe
mira miran	baja bajan

2

Ya viene.
es
Yo viernes.

Él monta / montan en los caballitos.

3

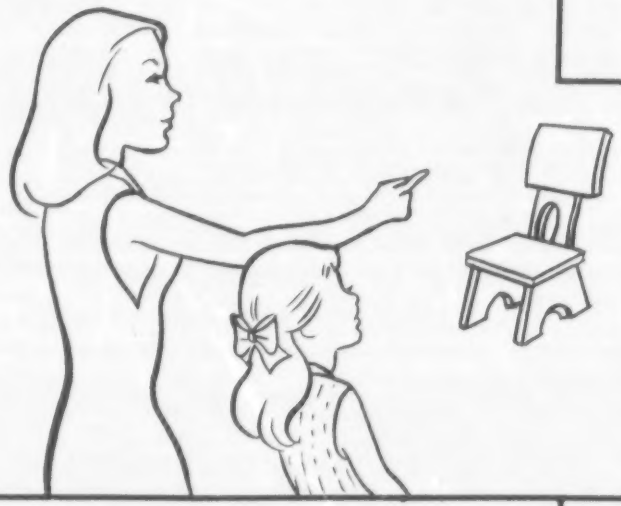
Y

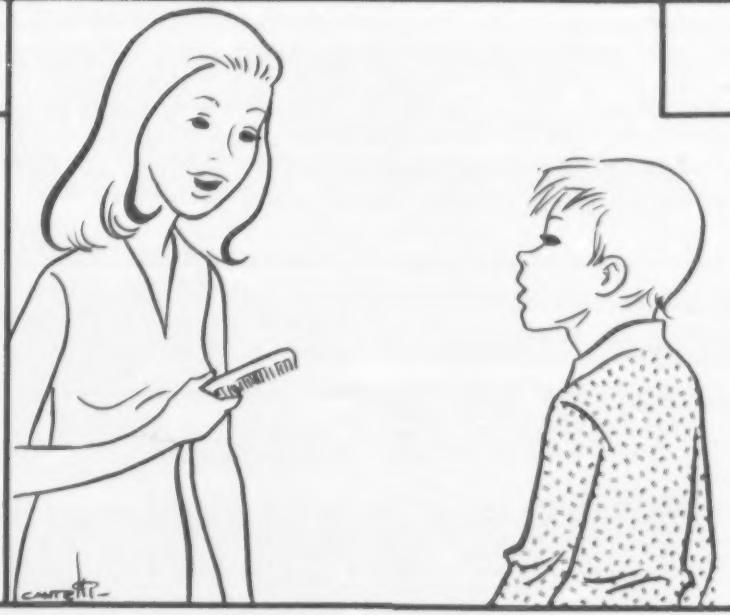
É

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 28, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____



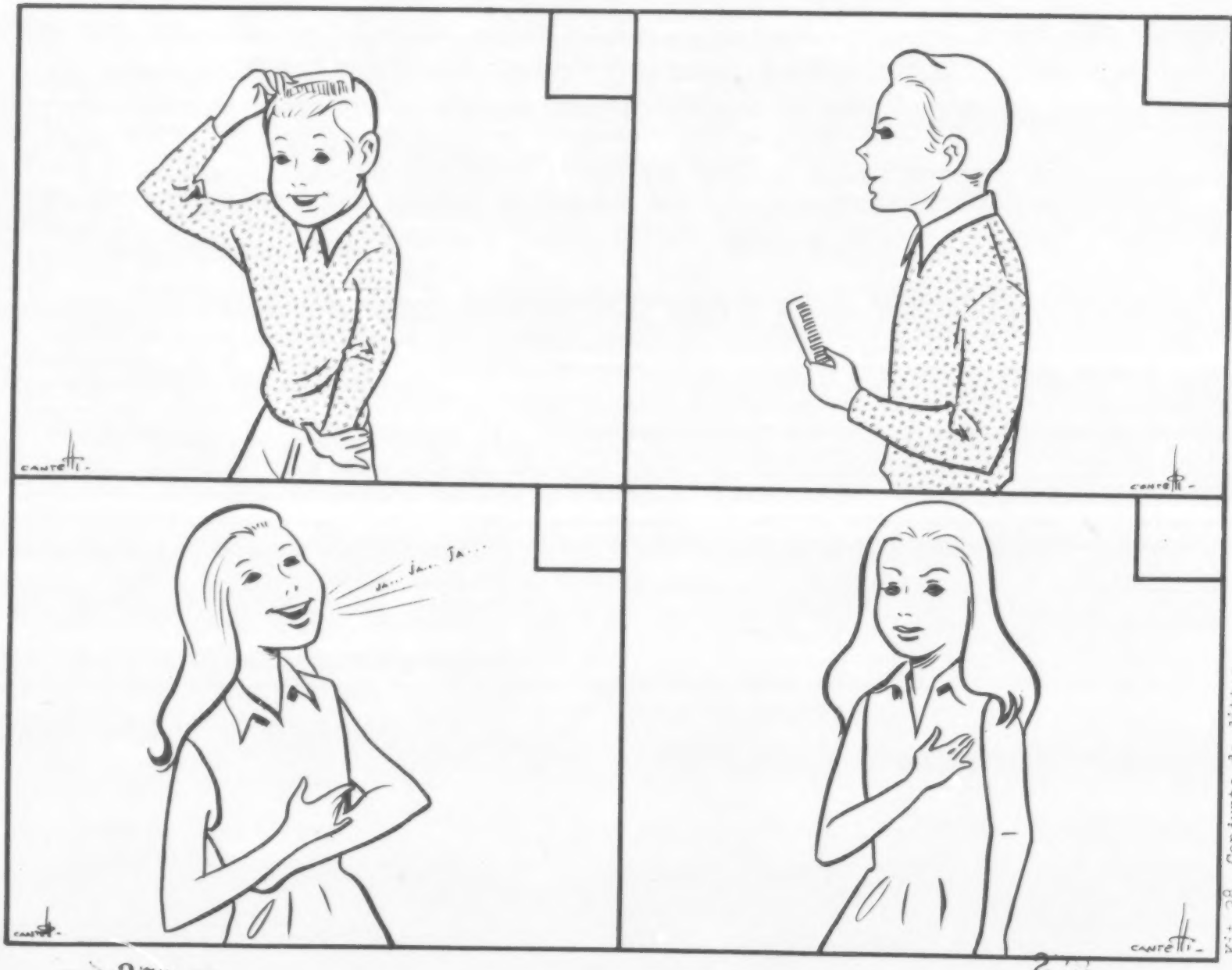


275

276

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 28, Conjunto de dittos



Para usar con Spanish SL Strand

Kit 28, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

☐ TITO MIRA LA PELOTA.

☐ TITO MIRA POR LA PUERTA.

☐ TITO MIRA POR LA VENTANA.

☐ ÉL VA A LA ESCUELA.

☐ ÉL VA A LA VENTANA.

☐ ÉL VA A LOS CABALLITOS.

279

280

Para usar con Spanish SL Strand
Kit 28, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

☐ YA ES HORA DE DORMIR.

☐ YA ES HORA DE MONTAR.

☐ YA ES HORA DE JUGAR.

☐ TITO NO PUEDE MONTAR.

☐ TITO NO PUEDE DORMIR.

☐ TITO NO PUEDE JUGAR BIEN.

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 28, Conjunto de dittos

231

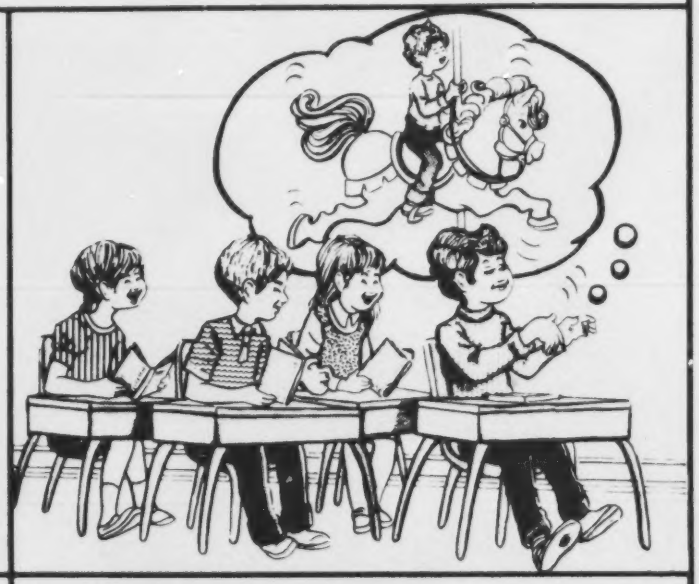
232

Nombre _____ Fecha _____

☐ SUEÑA CON UN BATE.

☐ SUEÑA CON UNA VENTANA.

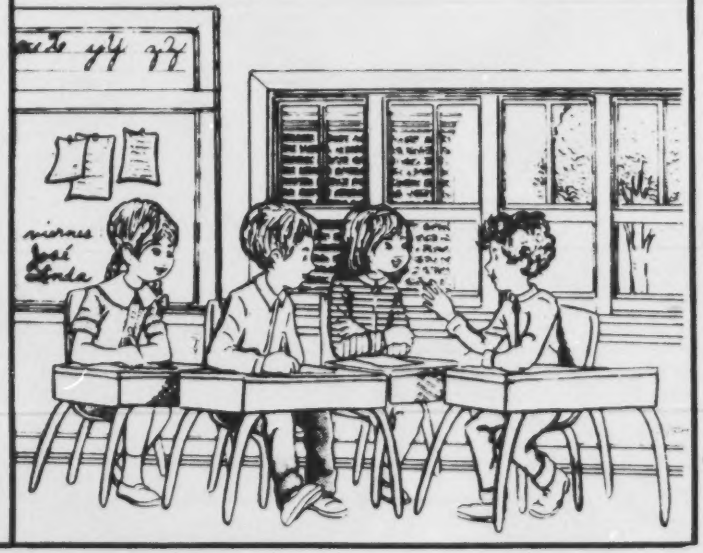
☐ SUEÑA CON UN CABALLITO.



☐ HABLA CON SU MAMÁ.

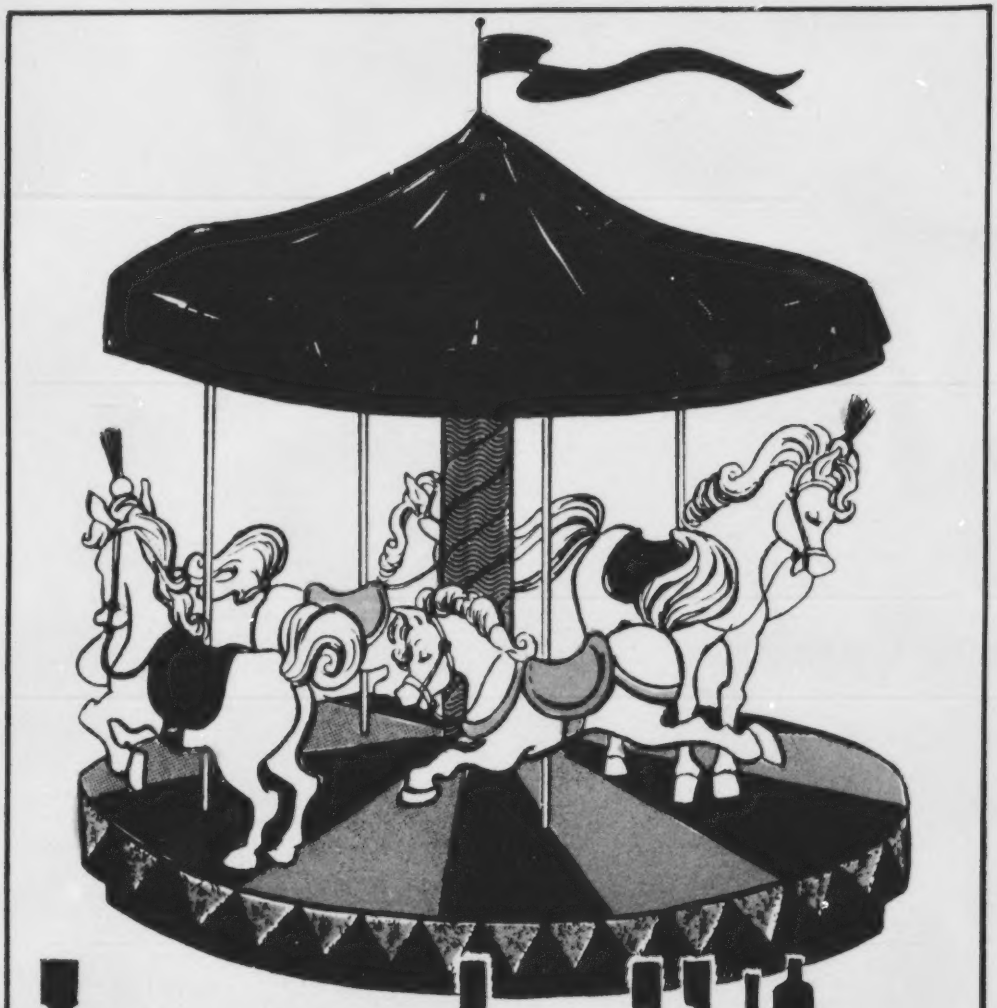
☐ HABLA CON UN CABALLITO.

☐ HABLA CON LOS NIÑOS.



Para usar con Spanish SL Strand

Kit 28, Conjunto de dittos



Los caballitos

RC 010940

SPANISH SL EDITION

295

Spanish Curricula Development Center

PRIMARY THREE - REVISED

KIT 28

LANGUAGE ARTS TEAM

Eneida M. Hartner
Lidia M. Martín
Luisa V. Ramírez

Illustrator

Rose L. Nash

Adapted for Spanish SL by
Sylvia P. Cordero
Juana G. Díaz

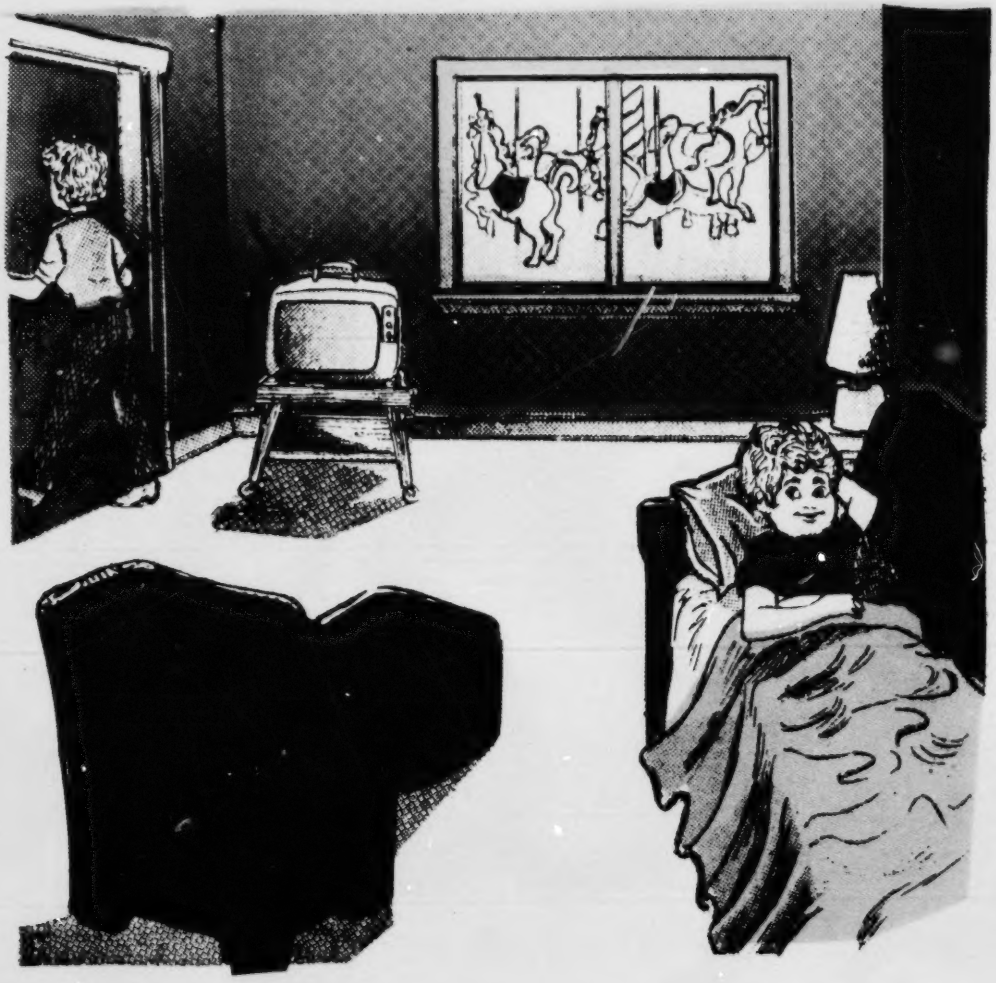
1977
DADE COUNTY BOARD OF PUBLIC INSTRUCTION
MIAMI, FLORIDA

Tito viene de la escuela.
Ve los caballitos.
Corre a la casa.

Cuenta lo de los caballitos.
Quiere montar.

¿Cuándo puedo montar?
Quizás el viernes.

Todos están en la sala.
Tito mira por la ventana.
Ve los caballitos.
Ya son las nueve.
Ya es hora de dormir.



La mamá se va.
Tito no tiene sueño.

Tito abre la puerta.
No ve a su mamá.
No ve a su papá.
Corre a la ventana.

292

Tito mira por la ventana.
Los caballitos suben y bajan.
Tito no puede dormir.

293

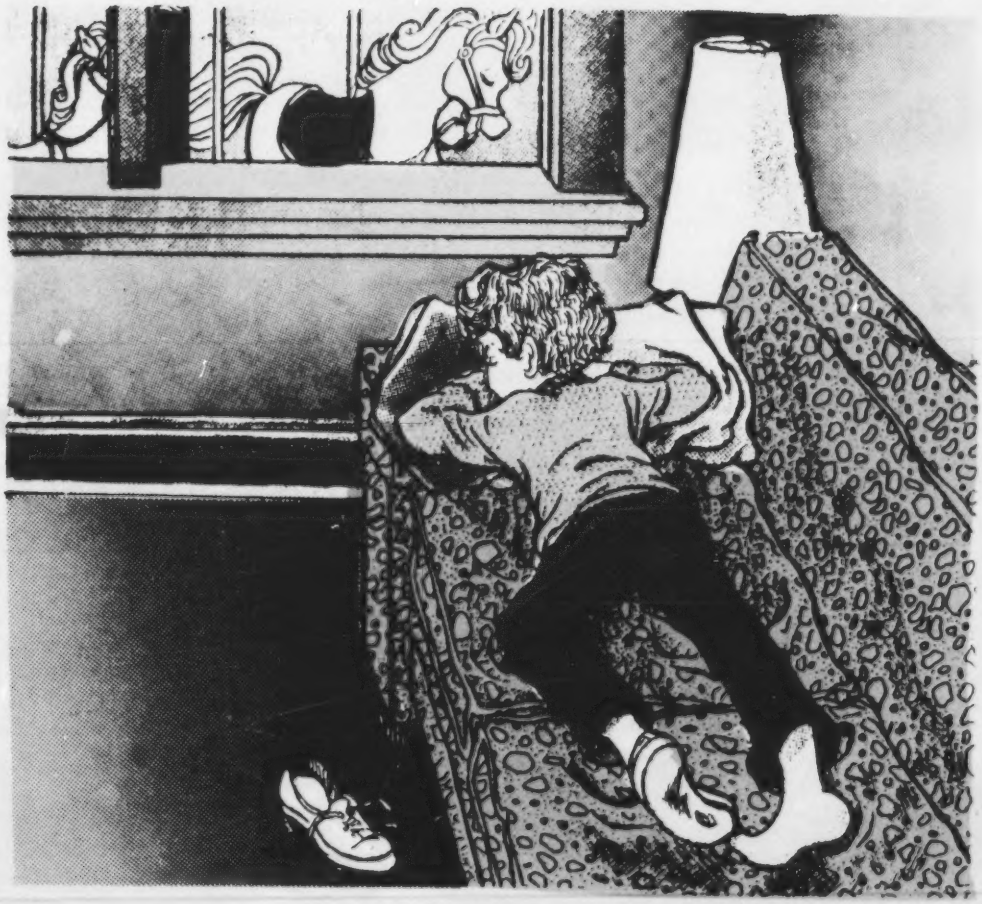
Tito está en la escuela.
Se duerme y sueña.
Sueña con un caballito.
Sueña que monta.

Es la hora de jugar.
Tito tiene sueño.

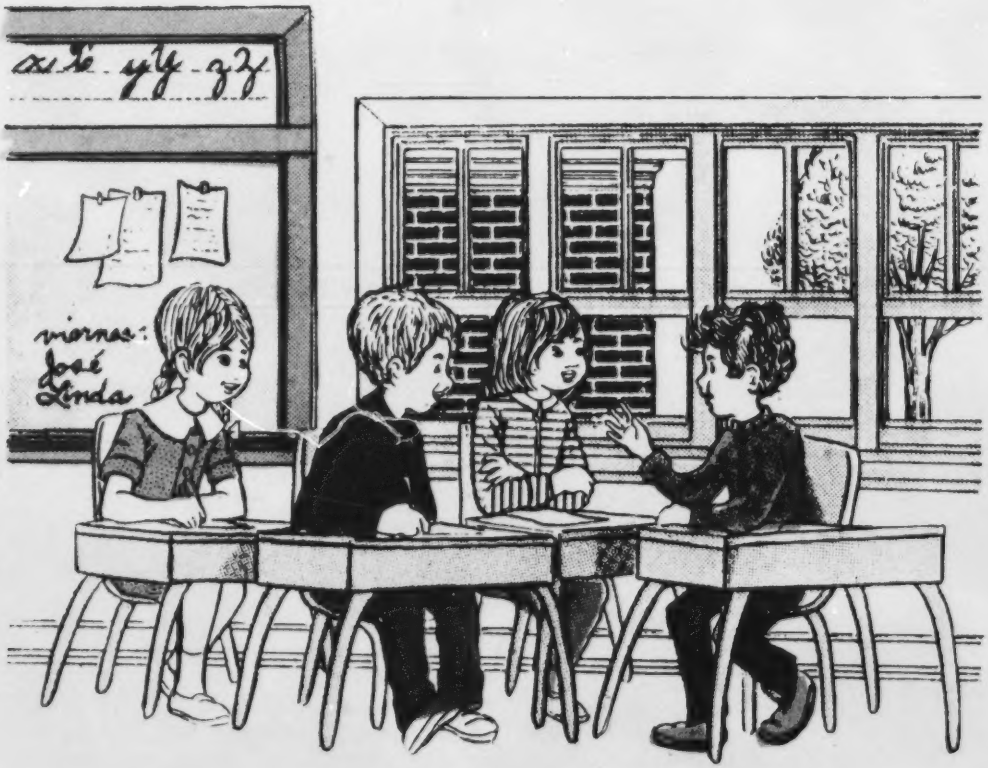
Tito no puede jugar bien.
Se le cae el bate.

Sacan a Tito.

Tito viene de la escuela.
No mira los caballitos.
No está contento.



Tito llega a la casa.
Tiene sueño.
Se va a dormir.



Tito llega a la escuela.
Habla con los niños.
No se duerme.

300

Tito hace un caballito.
A todos les gusta mucho.

Los niños salen a jugar.
No quieren jugar con Tito.
La maestra lo llama.

Tito le da a la pelota.
La pelota va lejos.
Él puede jugar bien.

Tito se ríe.
Todos se ríen.

304

Ya es viernes.
Tito va a los caballitos.

Tito monta en un caballito.
Los caballitos suben y bajan.
¡Qué contento está!

306

páginas	palabras nuevas
1	viene los caballitos
2	----------
3	Cuándo puedo Quizás viernes
4	hora
5	----------
6	----------
7	suben bajan
8	duerme sueña caballito
9	Vamos
10	bate
11	Sacan
12	----------
13	----------
14	niños
15	hace
16	salen quieren maestra llama
17	lejos
18	ríen
19	----------
20	----------

SCDC READING SERIES - SPANISH SL

PRIMARY THREE

Unit 7

Sola en la cama

Los caballitos

Unit 8

Corre y corre

Ana y su amigo

Unit 9

¿A dónde vamos?

Unit 10

Por el mundo

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
7703 North Lamar Boulevard
Austin, Texas 78752

RC 010940

Spanish Curricula Development Center

PRIMARY THREE - REVISED

KIT 28

LANGUAGE ARTS TEAM

Eneida M. Hartner
Lidia M. Martín
Luisa V. Ramírez

Illustrator

Rose L. Nash

Adapted for Spanish SL by
Sylvia P. Cordero
Juana G. Díaz

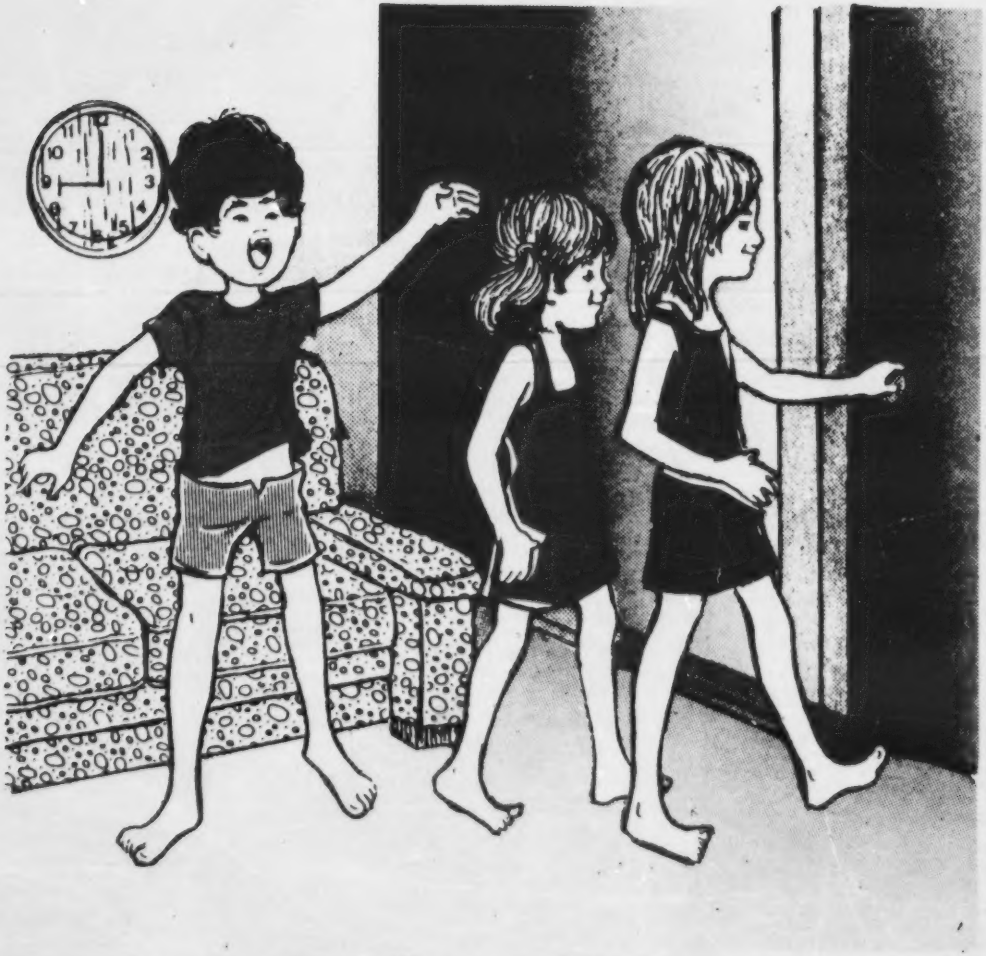
1977
DADE COUNTY BOARD OF PUBLIC INSTRUCTION
MIAMI, FLORIDA

310

Silvia

Tito

Ana



Son las nueve.

Tienen sueño.

Van a dormir.

Todos están en la cama.

Silvia no puede dormir.

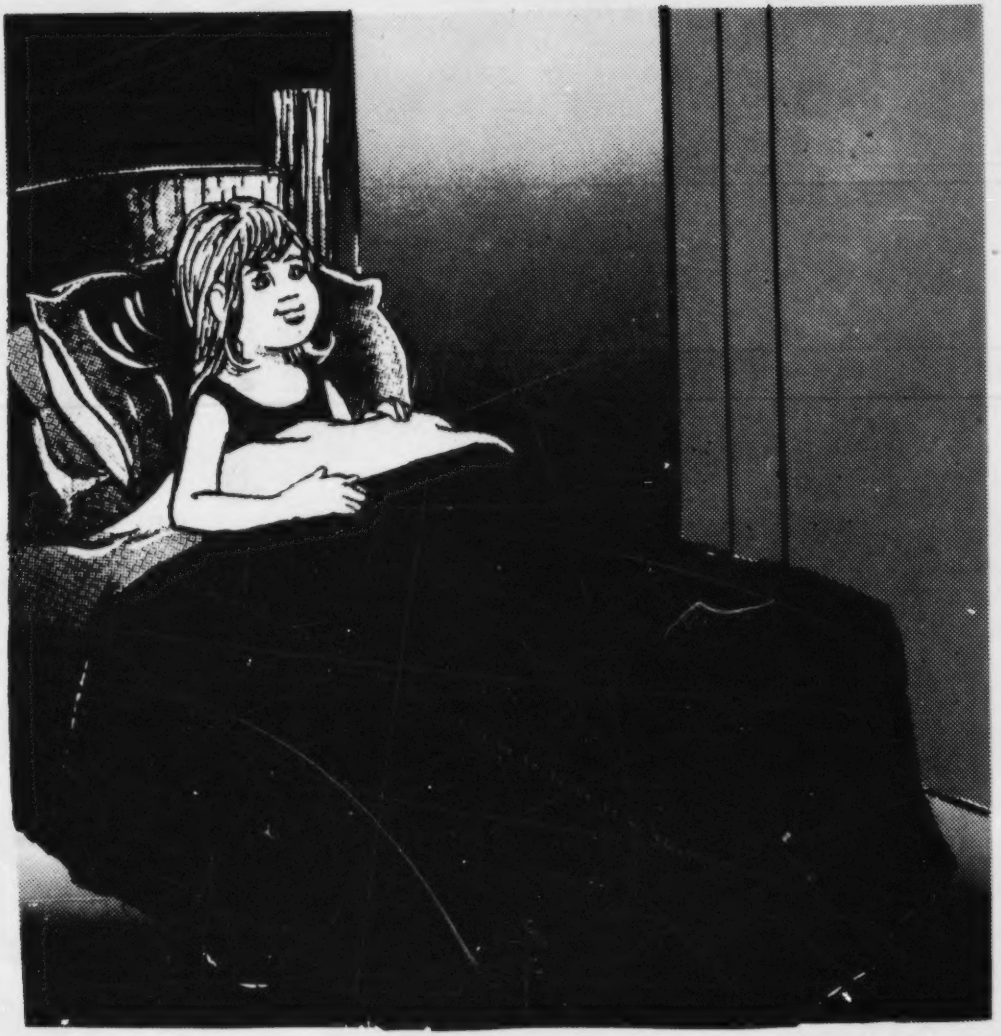
No está contenta.

¿Qué haces?
¡Vete! ¡Quiero dormir sola!
¿Qué pasa?

Silvia saca a Ana.

Silvia saca a Tito.

Ellos se van.



Silvia ya está contenta.

Está sola en la cama.

Ana y Tito están en la sala.

Ellos hablan.

Silvia siente pasos.

Tiene miedo.

La puerta se abre.

Silvia se esconde.

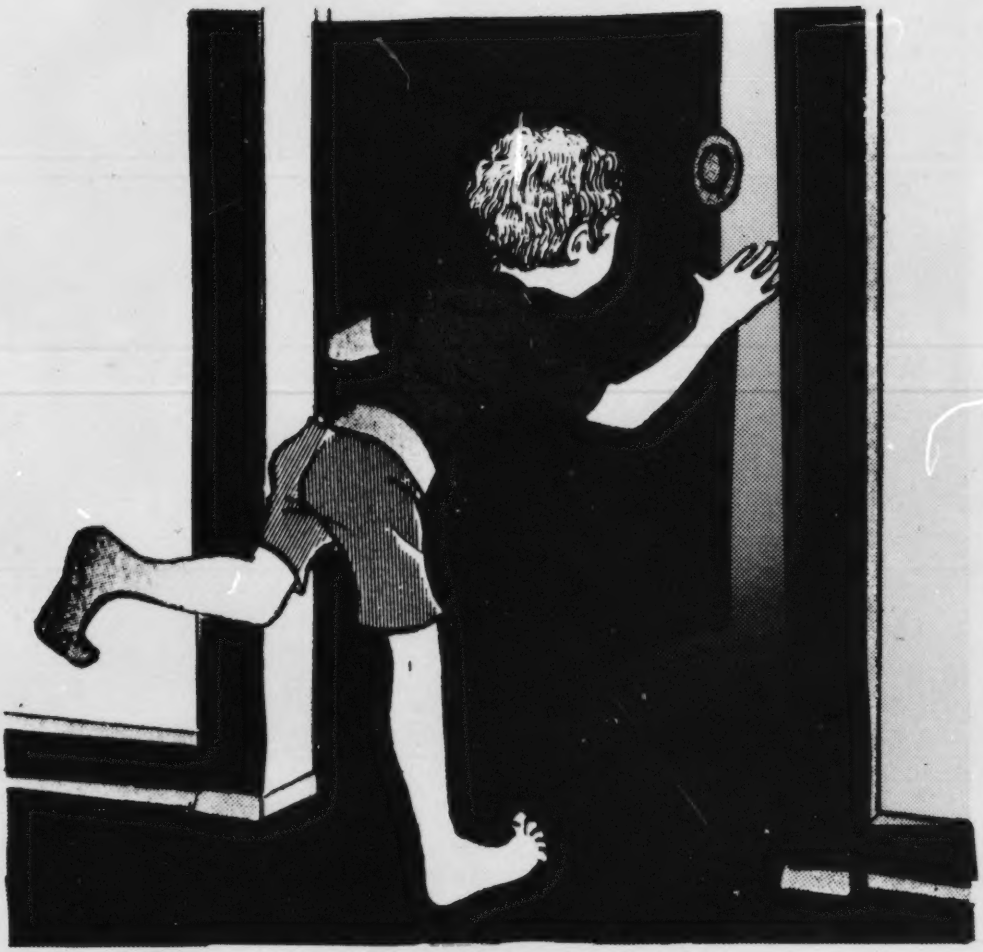
Tito entra.

Mira la cama.

Se ríe mucho.

Tito tira algo.

Cae en la cama.



Tito sale.

Él corre.

Se va a la sala.

Ana se ríe.

Tito también se ríe.

Ellos piensan en Silvia.

Algo salta en la cama.

Algo corre y salta.

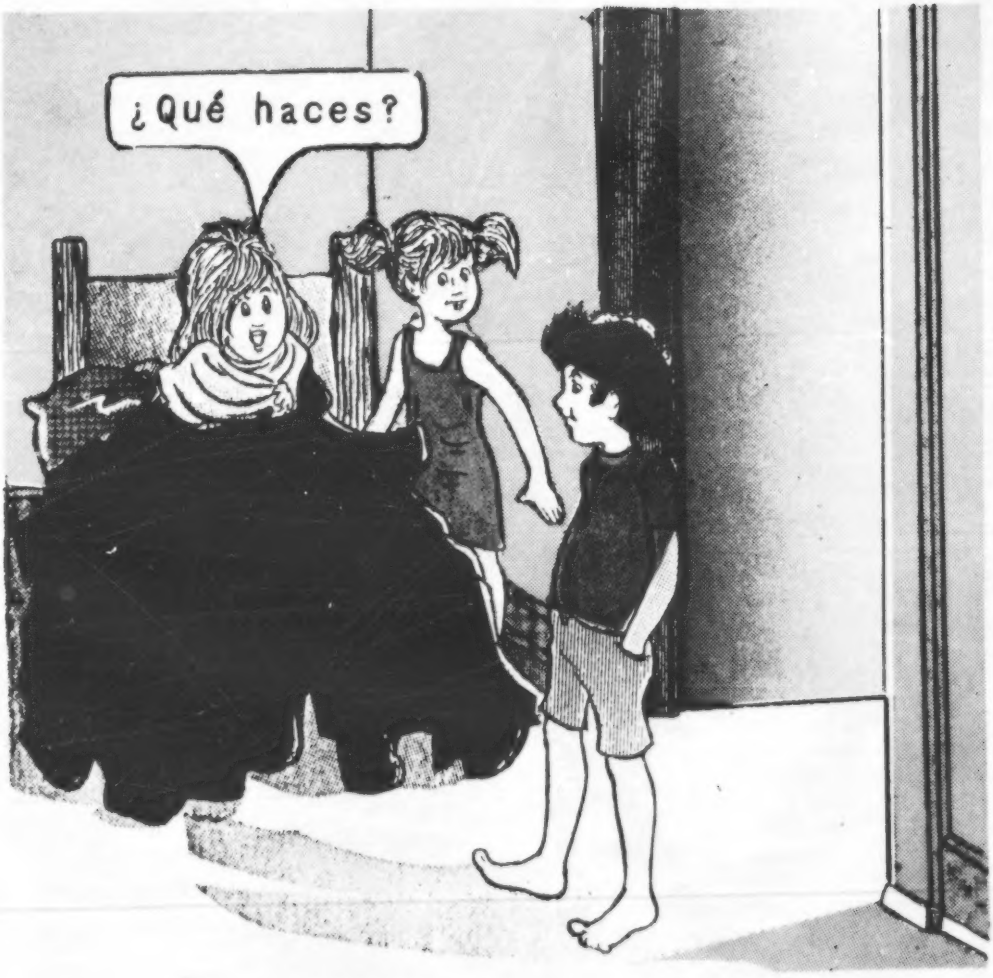
Tito abre la puerta.

Él entra.

Ana entra también.

Tito busca en la cama.

Algo salta mucho.



Tito lo saca.

Lo esconde.

¿Qué fue?
¡No sé!
¡No sé!

Ana no se va.

Ya son más de las nueve.

Silvia ya puede dormir.

Ana puede dormir.

Tito piensa en el sapo.

páginas	palabras nuevas
1	viene los caballitos
2	----------
3	Cuándo puedo Quizás viernes
4	hora
5	----------
6	----------
7	suben bajan
8	duerme sueña caballito
9	Vamos
10	bate
11	Sacan
12	----------
13	----------
14	niños
15	hace
16	salen quieren maestra llama
17	lejos
18	ríen
19	----------
20	----------

SCDC READING SERIES - SPANISH SL

PRIMARY THREE

Unit 7

Sola en la cama

Los caballitos

Unit 8

Corre y corre

Ana y su amigo

Unit 9

¿A dónde vamos?

Unit 10

Por el mundo

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
7703 North Lamar Boulevard
Austin, Texas 78752